

# il Cittadino

## CANADESE

IL SETTIMANALE ITALIANO  
PRIMO IN QUEBEC E IN CANADA

Anno LIII - N. 33 - Montreal 31 agosto, 1994

• TEL.: (514) 253-2332 •

LA COPIA 50¢

Preferite i prodotti



Tel.: (514) 325-6794-96

Fax: (514) 328-2327

12250, Albert-Hudon, Mtl-N.

**Il punto:**  
**Le promesse**  
pag. 3

**Fax dall'Italia:**  
**Te la do' io la RAI!**  
pag. 12

**Sport:**  
**Milan più vecchio**  
**ma sempre da battere**  
pag. 31

**Sport:**  
**25 anni fa come oggi**  
**moriva il grande**  
**Rocky Marciano**  
pag. 33

**CRONACA DI OTTAWA**  
PAGG. 26-30



**SCUOLE DI LINGUA  
E CULTURA ITALIANA  
DEL SABATO**

**ISCRIZIONI IL 10 SETTEMBRE**

**COMUNICATO A PAGINA 24**

## Emergenza incendi in Italia



Anche quest'anno diversi incendi in Italia hanno mandato in fumo parecchi ettari di bosco e macchia mediterranea. La protezione civile è comunque riuscita a contenere i danni ad un livello più basso dello scorso anno. Tra i mezzi impiegati per combattere il fuoco, gli aerei Canadair C-130 si sono rivelati i più efficaci. Purtroppo molti sono stati gli incendi di origine dolosa che sono stati anche rivendicati con telefonate anonime da piromani contrari alla realizzazione di nuove riserve e parchi naturali.

# TEMPO

ACQUISTATE OPPURE AFFITTATE DA ADESSO  
IL VOSTRO TEMPO PER L'INVERNO

**LAVAL**  
250, boul. Ste-Rose Est, Autouil 10 300, Mirabeau, Anjou  
625-1931 355-7671  
**RIVE-SUD GREENFIELD PARK**  
872, boul. Taschereau  
666-5548  
**ESP/OSIZIONE ESTERNE**  
CENTRE 2000  
3185 boul. St-Martin O., A LAVAL, aperto 7 giorni  
DIRETTAMENTE DAL FABBRICANTE





Tel.: 255-1045  
6020 Joan-Talon Est  
Sulle 310

#### **DOMENICA**

08:00 - 14:00

08:05 CARTONI ANIMATI  
08:50 VARIETÀ  
09:15 L'ANGOLO LEGALE  
09:35 ORIZZONTI CRISTIANI  
09:55 OTTAWA V'INFORMA / GAGLIANO  
10:00 FILM DELLA DOMENICA  
11:30 PRESS PASS  
12:00 ST-LEONARD V'INFORMA  
12:25 TELENOVELLA: ROSA DA LONTANO  
13:10 DOMENICA TG - TG MOLISE  
13:30 VARIETÀ/DOCUMENTARIO  
14:00 CHIUSURA

#### **LUNEDÌ**

12:00 - 13:25

12:00 BIANCA VIDAL  
Telenovella - REPLICA  
13:30 - 14:00 PRESS-PASS (REPLICA)  
18:00 - 21:30  
18:35 I COMUNICATI DELLA COMUNITÀ  
18:45 IL TELEGIORNALE  
19:10 LO SPORT  
19:25 ANDREA CELESTE - Telenovella  
20:20 VARIETÀ  
20:30 NICK PETRELLA, M.D.  
21:10 ULTRASPORT  
21:30 CHIUSURA

#### **MARTEDÌ**

18:30 - 21:30

18:35 I COMUNICATI DELLA COMUNITÀ  
18:45 IL TELEGIORNALE  
19:10 LO SPORT  
19:25 ANDREA CELESTE - Telenovella  
20:20 I GRANDI ALLEVAMENTI  
20:30 VIDEO CLIPS  
21:30 CHIUSURA

#### **MERCOLEDÌ**

12:00 - 12:20

12:00 ST-LEONARD V'INFORMA (replica)  
12:25 - 14:00 BIANCA VIDAL  
Telenovella - REPLICA  
21:00 - 24:00  
21:00 IL TELEGIORNALE  
21:30 LO SPORT  
21:45 FILM DELLA SETTIMANA  
23:30 VARIETÀ  
24:00 CHIUSURA

#### **GIOVEDÌ**

18:30 - 21:30

18:35 I COMUNICATI DELLA COMUNITÀ  
18:45 IL TELEGIORNALE  
19:10 LO SPORT  
19:25 TELENOVELLA: ROSA DA LONTANO  
20:20 INVITO ALL'OPERA  
20:55 L'ANGOLO LEGALE  
21:30 POLVERE DI STELLE  
21:30 CHIUSURA

#### **VENERDÌ**

18:30 - 21:30

18:35 I COMUNICATI DELLA COMUNITÀ  
18:45 IL TELEGIORNALE  
19:10 LO SPORT  
19:25 TELENOVELLA: ROSA DA LONTANO  
20:25 CULTURA E SOCIETÀ  
21:25 PENSIERO DELLA SERA  
21:30 CHIUSURA

#### **SABATO**

13:00 - 14:00

13:05 SABATO TG  
13:16 LEZIONE D'ITALIANO  
13:27 CONGRESSO / CRAIC  
14:00 CHIUSURA

## **Emigrazione-Immigrazione**

### **Il fascino degli alberi genealogici**

Nel mondo vivono 50/60 milioni di oriundi italiani mentre 3 milioni e 500 mila sono gli italiani in possesso della cittadinanza

**S**velare il mistero delle origini, andare più indietro dei nonni conosciuti, dei bisnonni di cui forse abbiamo un remoto ricordo, o dei quali ci è stato raccontato qualche aneddoto. Ricercare, come scrive Marguerite Yourcenar, quell'"immensa folla anonima di cui siamo fatti" che emerge dal succedersi delle generazioni. Un tale sapere ci toglie dall'anonimato. Conoscere i nostri avi remoti è una curiosità che accomuna tutti e quasi in ogni famiglia c'è qualcuno, più curioso, che si è preso la briga di tentare questa ricerca.

**LO STUDIO DEI SISTEMI DI DISCENDENZA**  
Gli antropologi si sono scervellati nell'"algebra della parentela", nello studio dei sistemi di discendenza matrilineari (quelli in cui la discendenza si calcola per linea femminile), patrilineari (quelli in cui la discendenza si calcola per linea maschile) e cognatici (la discendenza si calcola per entrambe le linee). Sono i sistemi che le diverse società hanno elaborato, proprio per delimitare l'immensa folla dei parenti.

Nella società occidentale vige il sistema cognatico per cui sono parenti tutti i discendenti, sia quelli di sesso femminile, che maschili. Rispetto ai sistemi di discendenza unilineare il sistema cognatico raddoppia il numero dei parenti. Se questa curiosità ci accomuna tutti, diventa un'esigenza ancora più sentita dagli italiani che vivono all'estero e dagli emigrati in generale. Per loro non è soltanto una questione di gratificazione, o perdita dell'anonimato, ma è una riconferma della propria identità che consente di riacquistare il filo con le proprie radici lontane. Scrive Ernesto De Martino: "Alta base della vita culturale del nostro tempo sta l'esigenza di ricordare una "patria" e di mediare, attraverso la concretezza di questa esperienza, il proprio

rapporto col "mondo". Coloro che non hanno radici, e sono cosmopoliti, si avviano alla morte della passione e dell'umano: per non essere provinciali occorre possedere un villaggio vivente nella memoria, a cui l'immagine e il cuore tornano sempre di nuovo, e che l'opera di scienza o di poesia ripulsa in voce universale".

**LA RICERCA: L'UNICO MEZZO PER DIMOSTRARE DI ESSERE ITALIANI**

Per gli italiani all'estero questa ricerca può essere l'unico mezzo per dimostrare di avere origini italiane, di essere italiani. Un problema molto sentito in prospettiva della conquista del diritto di voto; prospettiva che sembrerebbe ormai imminente visto che il nuovo governo ha garantito agli emigrati una soluzione al problema della partecipazione politica.

Nel mondo vivono 50/60 milioni di oriundi italiani; tanti quanti quelli che vivono in patria. 3 milioni e 500 mila sono invece gli italiani in possesso della cittadinanza, secondo le stime dell'AIRE (l'anagrafe informatizzata degli italiani residenti all'estero) che da gennaio sta svolgendo un censimento. Di questi, 31 mila 152 sono nuovi acquisiti, sono cioè figli e nipoti di italiani emigrati che sono stati costretti a rinunciare al passaporto di origine e che, grazie alla legge 91/92, hanno riacquisito la cittadinanza. Gli aspiranti italiani hanno tempo fino al 15 agosto 1995 per iscriversi all'AIRE.

Gli italiani all'estero non sono più gli emigranti con la valigia tenuta assieme con lo spago che piantavano il bastone nel bidè. La maggior parte di loro è integrata e ha raggiunto un buon livello socio-economico. Tra le due visioni contrapposte: quella che li vuole in lunghe file davanti ai consolati per riacquistare la cittadinanza, e quella per cui fra 2/3 anni gli italiani all'estero saranno scomparsi perché saranno perfet-

tamente integrati, è stato raggiunto un equilibrio.

**L'EMIGRATO: PRESENZA PRODUTTIVA FINORA IGNORATA**

Ma al di là del passaporto e del voto resta un problema più basilare e importante, evidenziato dal Consiglio Generale degli italiani all'estero: "quello di far diventare produttiva una presenza finora sommersa e ignorata". Capovolgendo l'impostazione classica, possiamo dire che dovrebbe essere soprattutto interesse degli italiani in patria non spezzare il filo con l'Italia oltre confine: questo è infatti motivo di confronto e arricchimento.

Ma quanto possiamo tornare indietro nella ricerca degli antenati? E' stato calcolato che se risaliamo alla 36a generazione, cromo-

logicamente collocabile intorno al X secolo, i nostri ascendenti sarebbero più di 34 miliardi. Considerando che oggi sulla terra siamo quasi 6 miliardi e che non siamo mai stati così numerosi, è escluso che a quell'epoca vivessero tante persone. Da questa "ossessione" trarre due considerazioni. La prima è che sul pianeta terra discendiamo tutti dagli stessi avi e quindi siamo tutti parenti. La seconda è che questi parenti si sono abbondantemente "sposati" tra loro. Non sono argomentazioni da poco nell'epoca del villaggio globale, un periodo in cui le razze e le culture si mescolano come mai in cui l'intolleranza e il razzismo si impongono con nuova virulenza.

Tiziana ZITTA  
GRTV

**VENITE A RACCOLGERE VOI STESSI**



## **POMODORI ITALIANI**

**SOLTANTO dieci minuti dal sottopassaggio Hypolite Lafontaine**

**ABBIAMO A VOSTRA DISPOSIZIONE UNA GRANDE SCELTA DI VERDURE E LEGUMI FRESCHI DELLA NOSTRA CASCINA AGRICOLA**

• Granoturco in pannocchia • Cocomeri • Cipolla • Varie varietà di pomodori •

**CHARBONNEAU & FRERES**  
230 De Bretagne - Boucherville

Ecco come rendervi



**Tel. al chiosco 655-4205**

N.B.: possibilità di raccolta di pomodori fino al 21 di settembre

## **Il po**

**L**a campagna elettorale continua secondo uno scenario collaudato anni di esercizio democratico nel potere

scelta dei propri rappresentanti. Un numero record di candidati appartenenti a diversi partiti si presenta alla prova, ma è indubbio che il prossimo parlamento non avrà più di due colori: quelli dei due maggiori partiti, i quali tra l'altro sono i soli a presentare candidati in tutte le circoscrizioni. Se qualche candidato di una terza forza o indipendente riuscisse a farsi eleggere, sarà sempre l'eccezione che conferma la regola.

I più recenti sondaggi confermano l'intenzione dei votatori, dando un vantaggio di tre punti al (44 a 47). Il distacco tra due partiti è stato a poco a poco ridotto durante la campagna e ora sembra stabilizzarsi. Johnson, resta più popolare del rivale come capo, si è avvicinato a Parizeau. I punti attuali possono essere annullati solamente con una riuscita spettacolare: capo liberale nel dibattito televisivo (non ancora venuto mentre stiamo facendo il punto della situazione per questa settimana); deve riuscire a convincere quella fetta dell'elettorato che esita ancora ad affidare il potere al PQ, memorizzando quello che significa breve e a lunga scadenza prossima elezione. A Parizeau basterebbe non nuovo gaffe per mantenere il leggero vantaggio; il sistema elettorale farebbe resto.

I temi elettorali sono soliti: l'occupazione, l'istruzione, la salute, le pensioni, la separazione dal resto del Canada. Manca un dibattito di idee, per una campagna elettorale finalizzata a essere una serie di messe sui punti più importanti e quelli meno importanti. Si resta alla superficie senza mai toccare i nuclei dei problemi. Ad esempio si parla tanto di impiego di formazione della manodopera ma, sino a quan-

**PER IL CITTADINO**  
**CH**  
**25**

ione

logici

cittadinanza

mente collocabile al X secolo, i nostri genitori sarebbero più di miliardi. Considerando gli sulla terra siamo 6 miliardi e che non mai stati così numerosi escluso che a quella vivessero tante. Da questo "osservare" due conclusioni. La prima è che l'umanità terra discende tutti dagli stessi avi e siamo tutti parenti. La seconda è che questi "sposti" tra loro, sono argomentazioni da nell'epoca del villaggio, un periodo in razzie e le culture si piano come mai in cui l'eranza e il razzismo pongono con nuova nza.

Tiziana Zita  
GRTV

**ODORI  
ANI**

sottopassaggio  
aine

ONE UNA GRANDE  
FRESCHI DELLA

occomeri • Cipolla  
odori •

**& FRERES  
Boucherville**

servizi



555-4205

di pomodori fino

## Il punto di GIUSEPPE DI STEFANO

**L**a campagna elettorale continua secondo uno scenario collaudato da anni di esercizio

democratico nel potere di scelta dei propri rappresentanti. Un numero record di candidati appartenenti ai diversi partiti si presenta alla prova, ma è indubbio che il prossimo parlamento non avrà più di due colori, quelli dei due maggiori partiti, i quali tra l'altro sono i soli a presentare dei candidati in tutte le 125 circoscrizioni. Se qualche candidato di una terza forza o indipendente riuscirà a farsi eleggere, sarà sempre l'eccezione che conferma la regola.

I più recenti sondaggi confermano l'intenzione di voto degli elettori, dando un vantaggio di tre punti al PQ (44 a 47). Il distacco tra i due partiti è stato a poco a poco ridotto durante la campagna e ora sembra stabilizzarsi. Johnson, che resta più popolare del suo rivale come capo, si è avvicinato a Parizeau. I tre punti attuali possono essere annullati solamente con una riuscita spettacolare del capo liberale nel dibattito televisivo (non ancora avvenuto mentre stiamo facendo il punto della situazione per questa settimana); egli deve riuscire a convincere quella fetta dell'elettorato che esita ancora ad affidare il potere al PQ, memore di tutto quello che significa a breve e a lunga scadenza la prossima elezione. A Parizeau basterebbe non fare nuove gaffe per mantenere il leggero vantaggio: il sistema elettorale farebbe il resto.

I temi elettorali sono i soliti: l'occupazione, l'economia, la salute, le pensioni, la separazione dal resto del Canada. Manca un vero dibattito di idee, per cui la campagna elettorale finisce per essere una serie di promesse sui punti più importanti e quelli meno importanti. Si resta alla superficie, senza mai toccare il nodo dei problemi. Ad esempio, si parla tanto di impiego e di formazione della manodopera ma, sino a quando il

40% dei giovani abbandonerà precocemente i banchi della scuola, il problema sarà posto in modo inconsequente, perché i due problemi sono strettamente legati. Il discorso elettorale serve invece a creare una macchina di illusioni per tutti. L'elettore non ci crede poi tanto perché sa per esperienza che si tratta di semplici promesse e non di impegni, ma finisce per stare al gioco.

In questa corsa a chi promette di più e in tutte le occasioni, la palma spetta incontestabilmente a Jacques Parizeau. Lontano dalla maggioranza al potere per due legislature, a Parizeau non possono essere fatti oggi rimproveri precisi di gestione governativa recente. Così egli ha scelto la via facile della promessa elettorale ovunque ci sia una pur minima rivendicazione come alternativa al governo liberale.

In tale contesto, ascoltando Parizeau, le PME (piccole e medie imprese) avranno finanziamenti, prestiti garantiti e diverse facilitazioni fiscali; gli artisti e i creatori avranno le sovvenzioni che essi esigono; le città, grandi e piccole, avranno nuovi stadi e arene; si faranno nuove linee di metro, e così di seguito. E, non potendo evitare di parlare del problema costituzionale, Parizeau sostiene, contro ogni evidenza, che l'eventuale separazione del Quebec dal Canada non costerà un soldo al cittadino e che anzi migliorerà lo standard senza aumentare il debito pubblico. E' stato fin troppo facile per i media fare di Parizeau un "Babbo Natale" fuori stagione, mentre per "La Presse", rifacendo i conti sui costi delle promesse, Jacques Parizeau "n'est pas seulement le père Noël, il est aussi la Fée des étoiles". Solamente in un discorso puramente elettorale si possono rivedere le compressioni nella spesa

## Le promesse

pubblica, promettere l'impiego sicuro a tutti, elargire finanziamenti di investimento, e allo stesso tempo ridurre il deficit. Questo si chiama promettere di praticare una "allegria finanza".

Si faccia attenzione al linguaggio del vecchio politico: Parizeau fa delle promesse ma non prende impegni precisi, perché prima deve vedere lo stato delle finanze. Ma è proprio possibile spendere di più senza creare nuove tasse e imposte? Qualche lapsus c'è stato già durante la campagna elettorale: Jean Rochon, che è già stato presidente della commissione sulla salute, riconvertitosi nel PQ, ha dichiarato che si debbono di nuovo aumentare le tasse sul tabacco: Guy Chevrette ha dovuto smentirlo, precisando che se ne riparerà quando le bande di contrabbandieri saranno smantellate del tutto. Se ne riparerà certo.

Jacques Parizeau è già stato ministro, proprio in quel dicastero delle Finanze che prepara il budget. Otto dei nove budgets del PQ al potere furono opera sua. Conosce quindi l'arte di tassare. Quando il PQ andò al potere, nel 1976, trovò un debito pubblico, considerato sopportabile, di cinque miliardi di dollari; quando fu cacciato dal potere, il debito era salito a 30 miliardi: il margine di manovra non esisteva più, per cui lo stesso debito ha continuato ad aumentare; non saranno le promesse del redivivo Parizeau che lo bloccheranno, tanto più che come ministrabile alle Finanze appare quel Richard Le Hir, altro acquisto dell'ultima ora per il PQ, che vede bene il dollaro americano per il Quebec del futuro.

Con Parizeau ministro delle Finanze del Quebec, la tassa sul tabacco è stata ricalcolata al rialzo quattro volte (1980, 1981, 1982 e 1983); il suo successore, Yves Duhaime, lo imiterà nel 1985, facendo ancora meglio di lui quanto a mano pesante: sappiamo come è andata a finire, anche se nel frattempo il discorso si è allargato verso un problema di buona salute e non solo di tasse. Altro exploit di Parizeau ministro delle

Finanze è la cosiddetta tassa ascensore sulla benzina, divenuta permanente nel 1983 a 30% dopo essere stata a 20% e a 40% negli anni precedenti.

Il fiore all'occhiello di Parizeau ministro delle Finanze è stato a lungo individuato nella creazione del REA (Régime d'épargne-action) che aveva come scopo di incoraggiare il finanziamento in borsa delle società del Quebec. L'entusiasmo iniziale fu molto grande per i vantaggi fiscali che derivavano per il medio e piccolo risparmiatore al momento dell'investimento. Poi vennero le difficoltà, perché si trattava di una vera trappola finanziaria, e molti ci hanno rimesso la carnagione. Di REA nessuno parla più, tanto meno il

"padre" di tale macchiavellica invenzione.

Che un eventuale governo Parizeau, provinciale o altro, sappia meglio gestire le finanze pubbliche, resta da dimostrarsi. I dati comparativi degli ultimi governi provano il contrario. Nel 1976, anno dell'avvento del PQ al potere, i contribuenti hanno dato alle casse del governo provinciale 5 miliardi di tasse e imposte; nel 1986 i miliardi sono stati 14; oggi sono 19. Tenendo conto degli aggiustamenti che bisogna fare sull'inflazione, sulla crescita economica, sul PIB (produit intérieur brut), sul valore costante del dollaro, appare chiaro che il PQ, definito interventista, cerca più denaro nelle nostre tasche. Liberali e Pequisti,



negli ultimi diciotto anni, hanno diviso a metà il tempo dell'esercizio del potere: nove anni ciascuno. Le cifre, e non le opinioni o i discorsi elettorali, dicono che, in valore reale, tasse e imposte sono aumentate del 28% nei nove anni di governo del PQ, con indici d'inflazione che in certe annate vanno verso il 10%; negli ultimi nove anni, esse sono aumentate del 14%, con tendenza ad una relativa stabilità negli ultimi quattro anni.

Tali cifre rimettono al loro posto tutte le promesse elettorali che ci vengono fatte.

# GRAND MARQUIS LS

# \$25995

IL LUSO  
ABBORDABILE



INCLUDE

- MOTORE V8 DI 4.6L • AUTOMATICA MOLTIPLICATA
- VOLANTE REGOLABILE • VETRI ELETTRICI • 2 CUSCINI GONFIABILI
- 2 RETROVISORI ELETTRICI • SISTEMA DI APERTURA SENZA CHIAVE
- REGOLATORE DI VELOCITÀ • BORCHIE D'ALLUMINIO ALLE RUOTE
- ATTENNA ELETTRICA • GRUPPO LUCE DI LUSO
- 2 SEDILI A COMANDO ELETTRICO • FRENI ANTIBLOCCO ABS
- RADIO CASSETTE • E PANECHI ALTRI EQUIPAGGIAMENTI

• TRASPORTO E PREPARAZIONE NON COMPRESI

50  
VETTURE  
DI CORTESIA  
DISPONIBILI

**Mercury**

MERCURY

SERVIZIO  
APERTO FINO ALLE  
23:00

6300 HENRI-BOURASSA MONTREAL NORD 325-4700

## PARLARE BENE L'ITALIANO è possibile

Basta partecipare alle conversazioni che si tengono una volta alla settimana, due ore e 15, dalle ore 19 alle ore 21.30, martedì o giovedì, oppure il sabato dalle ore 10 alle ore 12.30, a seconda della conoscenza dell'italiano di cui disponete. Ciò per 15 settimane e per un costo totale di \$180.

Dal 5 settembre al 17 dicembre 1994. Nello stesso periodo, un corso di grammatica, il lunedì ed il venerdì, dalle ore 19 alle ore 20.30, sarà offerto per un costo totale di \$200. Occorre avere una grammatica e un dizionario.

## LIBRERIA ITALIANA

6792 St. Laurent, Montréal, Tel.: 277-2955

## il Cittadino CANADESE

SETTIMANALE DI ATTUALITÀ, CULTURA, POLITICA E SPORT  
Fondato nel 1941

Membro della Federazione Italiana della Stampa Italiana all'Estero

### Il settimanale italiano Primo in Quebec e in Canada

La voix des italo-canadiens depuis 1941

Editore, direttore responsabile / Editeur, directeur  
BASILIO GIORDANO

Redazione / Rédaction  
GIUSEPPE DI STEFANO, FILIPPO SALVATORE  
Collaboratori / Collaborateurs  
BRUNO BOSIO, PIERFRANCO BRUNI, FULVIO CALLIMACI,  
LISA CARDUCCI, ROCCO FABIOLLETTI, FRANCESCO FUSCO,  
LUGA GÉRARD, AGOSTINO GIORDANO, PIETRO LEONI S.J.,  
FRANCO PARLATI, GIULIO RUTA  
Amministrazione / Administration: NINA GIORDANO  
Pubblicità / Publicité: TONY TRICONE, JOE PAPA  
Abbonamenti / Abonnements: ENRICO CAVINA  
Composizione / Composition: LORNA SANZARI  
Grafica e montaggio / Graphisme et montage  
ANTONIO DI LABBIO, MICHAELANGELO D. SALERNO

REDAZIONE DI OTTAWA / RÉDACTION DE OTTAWA  
357 Preston St., Suite 102, Ottawa, Ontario K1S 4M8  
Tel.: (613) 230-8180, Fax: (613) 230-5636  
Redazione / Rédaction: LUCIANO GONELLA  
Grafica / Graphisme: GINO LANGIANO

Redazione Italiana / Rédaction Roma  
MICHELE MINIERI  
Uff. Redaz. Via Raimondo Siciliani, 74, 00173 Roma  
Tel.: 06-721-0782

Corrispondenti dall'Italia / Correspondants d'Italie  
ANDREA AMADORI, GABRIELE ANTINOLFI,  
ANTONIO CASTELLO, BRUNO CERDINO,  
NELLY CHIARAMONTE, MARCO FRASCINO,  
FERNANDO LUCIANI, VITTORIO LUCIANI, MAURO MINIERI,  
MARIO VIOLETTI POLIGNONE, ORNELLA ROTTA, CLAUDIA  
QUARANTELLI, AMINTA TRAZZI, ALFREDO ZAVANONE.

### ABBONAMENTO

|             |         |
|-------------|---------|
| 1 ANNO..... | \$20.00 |
| 2 ANNI..... | \$35.00 |
| 3 ANNI..... | \$45.00 |

Tariffe delle inserzioni / Tarifs de publicité  
Piccoli annunci: 20 parole \$30.00, per ogni parola in più 40¢  
Ann. classed: 20 parole \$30.00, chaque mot en plus 40¢  
Publicità nazionale: \$1.25 la linea  
Publicità nazionale: \$1.25 la ligne agate

Locale / Local: 95¢ la linea / la ligne agate  
Politica / Électorale: \$1.25 la linea / la ligne agate

Pubblicità per l'Italia, L. 1500 per mm di colonna.  
Abbonamenti per l'Italia, 1 anno \$100.00.

Direzione - Redazione - Amministrazione - Pubblicità  
Direction - Rédaction - Administration - Publicité  
6020 JEAN TALON EST, BUREAU 600  
MONTREAL, QUEBEC, H1S 9B1  
TEL.: (514) 253-2322  
FAX: (514) 253-6574

Courier de deuxième classe - Enregistrement n. 1933  
Second class mail Reg. n. 1933  
Dépot légal - Bibliothèque Nationale du Québec

Le opinioni espresse negli articoli firmati, non rappresentano necessariamente le idee della direzione, la quale si riserva il diritto di modificare, a sua discrezione, testi, titoli e paragrafi. Articoli, manoscritti e fotografie pubblicati non si restituiscono. Non vengono pubblicate lettere anonime o anonime. Inoltre la direzione non può essere tenuta legalmente responsabile, del contenuto e della veridicità degli articoli firmati.

## La mappa politica cambierà?

**A**lle cinque contee della regione della Mauricie, una sola (Lavolette) appartiene al P.Q. Il deputato uscente di questa circoscrizione, Jean Pierre Jolivet, aveva vinto contro il suo avversario liberale, alle scorse elezioni, raddoppiando il suo numero di voti, per portarli a 16 351.

Per il candidato liberale Gaston Fortin, la vittoria non è certamente alla portata di mano nella presente campagna elettorale.

Le altre quattro contee appartengono ai liberali, ma i sondaggi nazionali, che predicono una forte vittoria pechista, potrebbero riservare delle sorprese nella Mauricie.

Una lotta da sorvegliare, particolarmente a Maskinongé, dove il ministro Yvon Picotte era stato eletto con 17 795 contro i 9 828 del pechista Luc Lambert.

Questa volta, la battaglia coinvolge quattro candidati: Jean Paul Diamond del PLQ, Rémy Desilets del PQ,

André Menard de l'Action Démocratique (ADQ), e Marc Lacroix del PLNQ. A Champlain, il liberale uscente Pierre A. Brouillette, sa che la lotta contro Yves Beaumier del PQ, è molto calda. Nel 1989, M. Brouillette fu eletto con una maggioranza di 3290 voti in una lotta a tre. Quest'anno avrà tre avversari. Oltre M. Beaumier, troviamo Norman Houle (ADQ) e Martial Toupin del (DEQ).

Il PQ impiega inoltre tutte le forze per mettere la mano sulle contee di Saint

Maurice e di Trois-Rivières, che appartengono rispettivamente ai liberali Yvon Lemire e Paul Philibert. A Saint maurice, la lotta sarà tra tra il liberale uscente ed il pechista Claude Pinard.

Nel 1989 a Trois-Rivières, M. Philibert vinceva con 15240 voti s.l. candidato pechista, Mme Rolande B. Cloutier (11 569), che non si presenta più. E' Guy Julien che le succede ed un altro candidato del PLNQ, tenta la fortuna.

## Quimet lascia la presidenza della CECM

**I**l presidente della Commissione delle scuole cattoliche di Montréal (CECM), François Quimet, dimissionerà lunedì prossimo da questo posto per consacrarsi esclusivamente alla sua campagna di candidato del partito liberale nella contea di Marquette, dove si presenta. E' quello che Quimet ha presentato

come suggerimento a diversi rappresentanti del suo comitato esecutivo. Questo suggerimento è stato accettato dal comitato e François Quimet rimarrà commissario nel suo quartiere.

Egli ha anche rassegnato le dimissioni come presidente del consiglio dei commissari, presidente e membro del comitato esecu-



tivo. Soltanto le dimissioni come commissario, non sono state accettate. Quimet continuerà a sedere al consiglio come commissario, ma se il 12 settembre prossimo, egli verrà eletto deputato all'Assemblea Nazionale, dovrà rinunciare anche al posto di commissario. Se tutto va come previsto, sarà Rolland Pelletier, il vice presidente della CECM, che assicurerà l'interim alla testa della commissione scolastica

nei trenta giorni che precederanno le elezioni. François Quimet ha affermato di aver consultato un avvocato della federazione delle commissioni scolastiche, Avv. François Houde, circa la legalità di presentarsi in politica ed occupare allo stesso tempo il posto di presidente alla CECM.

L'avvocato l'avrebbe assicurato che il cumulo delle due funzioni non aveva niente di illegale.



La Città di Verdun ha inaugurato lunedì il bosco de l'Île-des-Soers, tenendo di proteggere questo angolo di natura dallo sviluppo residenziale accelerato - selvaggio in molti dei casi - che questa parte della municipalità conosce. In questa piccola foresta di 2,3 milioni di metri quadrati, la gente può fare delle passeggiate o del ciclismo... ma solamente sulla corsia sistemata a questo effetto.

### Centro musicale italiano

Paolo Vani

LEZIONI PRIVATE

PIANO - FISARMONICA

ORGANO - CHITARRA

CORSI PREPARATORI PER GLI ESAMI AL CONSERVATORIO MCGILL

7365, DOLLIER,

ST-LEONARD

(angolo Jean Talon)

Tel.: 725-2131



**I**l Presidente Repubblica canadese, Mary Robson, ha visitato Grossi, un quasi isolotto che risale sul St-Laurent a qu

## Il PQ è a

A due settimane e precede il Parti Lib. vantaggio di 20 punti, portato al potere maggioranza di segna la settimana sondaggio realizzato La Presse e di Radio-Canada, presso 1777

Un campione di tutti i sondaggi pubblici comporta un margine di errore di 20. Ecco: 47%, PLQ, 44%, P. altri partiti 1%. Rispetto all'ultima volta, il 28 luglio ed il 2 agosto, il PLQ 2, mentre il

## Uova

**S**econdo Statistics Canada i turisti in visita nel paese hanno speso durante quest'anno due miliardi di dollari. D'altra parte i soldi dai canadesi all'estero sono le entrate in quell'apparentemente par continuo deficit su annuale e in riferimento anni trascorsi del tutto canadese.

Un certo impatto il

il C  
CANAD

IL GIORNALE IN LINGUA ITALIANA

PER AB  
COMPO

Automobile  
Centre-V  
2144 BLE

erà?

aurice e di Trois-Rivières, che appartengono rispettivamente ai liberali Yvon Deschamps e Paul Philibert. A Saint Maurice, la lotta tra tra il liberale ugentente ed il pechista Claude

Nel 1989 a Trois-Rivières, M. Philibert vinceva con 15240 voti e il candidato pechista, Mme Rolande B. Cloutier (11 569), ne non si presenta più. E' Guy Julien che la succede in un altro candidato del LNQ, tenta la fortuna.

a CECM



ci trenta giorni che precederanno le elezioni. François Ouimet ha affermato di aver consultato un avvocato della federazione delle commissioni scolastiche. Avv. François Houde, circa la legalità di presentarsi in politica ed occupare allo stesso tempo il posto di presidente alla CECM. L'avvocato l'avrebbe assicurato che il cumulo delle due funzioni non aveva niente d'illegale.

liano  
di  
ER  
RVATORIO MCGILL  
.: 725-2131

## Gli irlandesi di Grosse-Ile

**7** I Presidente della Repubblica Irlandese, Mary Robinson, ha visitato Grosse-Ile, un quasi isolotto che rimane sul St-Laurent a qualche

chilometro da Montmagny. Agli inizi dell'immigrazione irlandese, verso il 1840, gli irlandesi sfuggirono alla carestia che si era impadronita della loro

isola e cercarono altrove un posto da ricostruire la famiglia.

Considerati i tempi l'esodo era davvero formidabile tanto fa che l'isola in questione fu considerata centro di smistamento. Nel 1847 circa cinquemila morirono in quello che fu definito l'estate dell'orrore parte per colera e parte per dissenteria.

In tutto, e durante l'arco dell'anno in questione, oltre 15.000 furono le vittime che sono sepolte nell'isola in fosse comuni.

Il Ministro del Retaggio Michel Dupuy aveva annunciato qualche settimana fa che Grosse-Ile era in procinto di divenire parte pre-

ponderante della storia dell'immigrazione in Canada e definito territorio storico.

L'On.le Albina Guarnieri, segretario parlamentare al Retaggio, nell'esprimersi nei riguardi del Presidente Robinson ha dichiarato: "una generosa umanista con una netta ispirazione nei riguardi del progresso sociale".

Lo scorso anno oltre 16.000 persone hanno visitato l'isola che alberga ancora le vestigia dell'ospedale, il lazzaretto e qualche baracca. All'isola detta ci si accede mediante un traghetto che costa circa 40 dollari per il viaggio di andata e ritorno.

## Elezioni provinciali

**U**na nota della Direzione Generale per le elezioni nel Quebec specifica che sarà messa in azione una revisione straordinaria delle liste elettorali per permettere a chi non ha avuto ancora oc-

casione d'essere iscritto di poterlo fare dal 28 agosto fino a 7 settembre. Gli interessati dovranno presentarsi all'ufficio del direttore di scrutinio della loro circoscrizione dalle 9 alle 22.

**STERMINIO D'INSETTI. TOPI E RATS NELLE CASE PRIVATE E COMMERCIALI**

**EXTERMINATION FALCON**  
Tel.: 376-6585

• Ditta italiana • Servizio 24 ore  
• Permessi municipali e provinciali  
• Sterminio di topi e ratti con oltre 25 anni d'esperienza • Servizio rapido fino a 100 chilometri da Montreal • Camion senza scritta  
• Garanzia scritta

**VINCENZO**

### Il PQ é avanti di 3 punti

A due settimane dalle elezioni, il Parti Québécois precede il Parti Libéral di soli 3 punti. Ma il suo vantaggio di 20 punti presso i francofoni l'avrebbe portato al potere facilmente e con una grande maggioranza di seggi, se l'elezione avesse avuto luogo la settimana scorsa. E' quello che ci dice il sondaggio realizzato dalla casa CROP per conto della Presse e di Radio Canada, entro il 18 e il 24 agosto, presso 1777 persone intervistate.

Un campione. La sua importanza, la più grossa di tutti i sondaggi pubblicati dall'inizio della campagna, comporta un margine d'errore di solamente 2,3%, 19 volte su 20. Ecco il risultato del sondaggio: PQ, 47%; PLQ, 44%; PADQ, 6%; NDP-Q, 1%; PE, 1%; altri partiti 1%.

Rispetto all'ultimo sondaggio CROP, realizzato tra il 28 luglio ed il 2 agosto, il PQ ha perduto 1 punto, il PLQ 2, mentre il PADQ, ne ha guadagnati 3.

## Uova Turistiche

**S**econdo Statistic Canada i turisti in visita nel paese hanno speso durante il secondo quadrimestre di quest'anno due miliardi e mezzo di dollari.

D'altra parte i soldi spesi dai canadesi all'estero superano le entrate in quello che apparentemente pare il continuo deficit su base annuale e in riferimento agli anni trascorsi del turismo canadese.

Un certo impatto il fattore

cambio che se ha attirato determinate categorie di turisti, specialmente d'oltre confine, ha influito sulle spese del canadese all'estero.

Nei particolari gli statunitensi hanno speso di più rispetto gli anni scorsi in ragione del 4,3% di aumento sull'anno precedente mentre l'afflusso di provenienti da altre nazioni ha riscontrato un aumento di spesa del 7,1%.

**il Cittadino CANADESE** IL SETTIMANALE ITALIANO PRIMO PER QUEBEC E IN CANADA

IL GIORNALE IN LINGUA ITALIANA PIU' ANTICO E PIU' DIFFUSO IN CANADA

**PER ABBONARSI BASTA COMPORRE IL 253-2332**

**BLEURY**

Automobiles Place de Bleury

Centre-Ville MONTREAL  
2144 BLEURY ☎ 845-8267

## Candidati

125 sono i candidati da eleggere il 12 settembre prossimo contro una lista di candidati di 683 postulanti. Per l'esattezza 544 sono uomini e 139 le donne.

Come previsto i partiti maggiori, liberale e pequisti, hanno presentato un candidato per ciascun seggio. Agli effetti elettorali sono 23 i partiti che figurano negli elenchi ufficiali e che avrebbero diritto a presentare dei candidati, ma secondo proporzionalmente rispetto i "grandi", o partiti di massa. Il partito della Legge Naturale ne presenta 103, i dissidenti liberali che uscirono dallo stesso partito fondando Azione Democratica ne hanno 80 mentre gli indipendenti sono 68.

Il partito Eguaglianza ne ha diciotto e la rimanenza si perde tra gli altri inclusi quello Comunista, il Marxista-Leninista, i Verdi e quelli del Commonwealth.

Una sola circoscrizione ha soltanto due candidati, solo tre altre ne hanno tre, mentre la media è sui cin-

que. I partiti maggiori presentano rispettivamente quattro e tre nomi italiani ciascuno mentre è scarsa la presenza italiana altrove. Tanto per mantenere salde le tradizioni, due su tre si troveranno di fronte nelle stesse reciproche circoscrizioni il che è, come al solito, altamente dilettevole per spiegare certa mentalità.

**Les entreprises P.D'aquila inc.**

**Garanzia**  
Qualunque somma spendibile. Ogni giorno dell'anno, se troverete la stessa merce altrove a un prezzo più basso, risponderemo non solo lo stesso prezzo ma vi accorderemo uno sconto addizionale del 10%.

**Le entreprises P.D'aquila inc.**

- RESIDENZIALE •
- COMMERCIALE •
- LAVORO GARANTITO •
- PREVENTIVO GRATUITO •

**325-7050**  
Se occupato: 325-3537

IMBOTTITURA E RESTAURE DI MOBILI DI OGNI STILE

**Grande scelta di tessuti da 25% a 50% DI RIBASSO su tutti i nostri tessuti**

**9277 LACORDAIRE**

## Quando si mira alla perfezione si diventa ECCEZIONALI!

Per il servizio (Nicola Cosco) nella vostra lingua materna, l'unico indirizzo al Centre-Ville Bleury VW

|               |        |
|---------------|--------|
| PARK          | MANCHE |
| SHERBROOKE O. | MANCHE |
| BLEURY        | MANCHE |

## Quebec: Elezioni '94

**I** deputato uscente e candidato liberale nella circoscrizione di Viger, Cosmo

Maciocia, membro a suo tempo della Commissione Bélanger-Campeau che si è occupata del dossier costituzionale, è molto preoccupato della piega che ha preso la campagna elettorale in corso in merito all'opzione separatista del PQ che si cerca di camuffare con la scusa di eleggere "un buon governo".

Ragion per cui ha voluto mettere in guardia gli elettori della sua circoscrizione e gli altri quebecchesi d'ogni origine sulla differenza tra il programma del PQ nel 1976 e quello del 1994.

"Ci sono due differenze fondamentali. La prima è che dal tappismo siamo passati all'"enclenchisme", all'inizio immediato dell'iter della separazione. Nel 1976, René Lévesque insisteva molto sull'importanza di raggiungere l'associazione

### Cosmo Maciocia mette in guardia gli elettori: "Il PQ vuole la separazione a tutti i costi"

economica con il resto del Canada, dopo averne avuto via libera con un primo referendum, e poi ritornare con i risultati e con un secondo referendum cercare di ottenere il mandato di realizzare la sovranità-associazione. Nel 1994, invece, Jacques Parizeau vuole iniziare il procedimento verso l'indipendenza immediatamente dopo aver vinto le elezioni. Pensa addirittura di poter utilizzare il dollaro canadese a suo piacimento e non vuol assoggettare l'indipendenza del Quebec ad un'associazione economica. E siccome il referendum che propone il PQ avrà luogo nel corso del primo anno, è chiaro che la possibilità di stabilire un'associazione economica con il resto del Canada è praticamente nulla", afferma pre-

occupato il candidato Maciocia, che passa poi alla seconda differenza fondamentale con la situazione del 1976.

"L'enclenchisme di Parizeau è, sul piano politico, molto più impegnativo dell'etapisme del compianto Lévesque. Vincendo le prossime elezioni, un governo del PQ prenderebbe provvedimenti sostanziali prima della tenuta di un referendum: dall'adozione di una dichiarazione solenne dell'Assemblea Nazionale, che affermi la volontà del Quebec di accedere all'indipendenza, alla creazione di una commissione per redigere la Costituzione; dai negoziati con gli autoctoni,

in merito alle clausole che li riguarderebbero nella nuova costituzione, alle discussioni con il governo federale in merito al debito pubblico e agli attivi, al trasferimento dei poteri, alla fusione delle due funzioni pubbliche. Tante iniziative che ci costeranno cifre non rese note dal signor Parizeau".

Altra preoccupazione del deputato-candidato Maciocia è una promessa del PQ finora quasi sconosciuta al grande pubblico: l'istituzione del modo di scrutinio fondato sulla formula "proporzionale compensatoria", cosa che si tradurrebbe nell'aggiunta di una ventina di seggi all'AN in rappresentanza di altrettante

regioni elettorali.

"Abbiamo già 125 deputati, dice Maciocia, per una popolazione di nemmeno 7 milioni di abitanti e aumentando il numero dei deputati non si farebbe altro che imporre un peso finanziario più grande ai contribuenti. Non solo: è inquietante, questo ricorso alla proporzionale parziale, anche perché il promesso referendum potrebbe servire per sperimentare questo modo di scrutinio. E siamo pronti a prendere una tale decisione con un modo di scrutinio non ancora sperimentato? Il PQ se ne infischia, come ignora tutte le difficoltà messe in luce dagli esperti che sono sfilati



davanti alla Commissione Bélanger-Campeau in merito all'eventuale indipendenza del Quebec. Il PQ non merita la fiducia della popolazione, perché non vuole nemmeno discutere pubblicamente dei costi inerenti alla separazione, sua opzione di base", afferma deciso l'esperto candidato ad un quarto mandato per il PLQ...

### Raffaele Delli Gatti: dalla Filef a candidato del P.Q.



"Due ragioni mi hanno spinto a buttarmi in politica: la prima è che l'impegno del passato mi ha fatto capire che abbiamo bisogno di essere presenti specialmente là dove si prendono le decisioni, che poi incidono moltissimo sulla vita quotidiana. La seconda è quella in cui ho sempre creduto e cioè che gli italiani devono essere rappresentati in tutti i campi, a tutti i livelli ed in tutti i partiti della società quebecchese", così è cominciata la nostra chiacchierata col candidato di Viger del Partito Quebécois.

Delli Gatti crede in un Quebec indipendente, moderno, multietnico, all'immagine della sua nuova democrazia.

Egli rimprovera all'attuale governo liberale, che è stato al potere per nove anni, di non aver risolto i problemi della società quebecchese, promessi a suo tempo, e che oggi ritroviamo ancora presenti ed in una maniera ancora più accentuata di prima.

Delli Gatti parlando si sé, ci spiega il motivo per cui ha scelto il Partito Quebécois: "perché questo partito è più vicino ai miei ideali politici. Io credo ad una gestione più social-

ed in secondo luogo per aver operato attraverso l'ufficio della Filef in questa area geografica.

Ed essendo questa contea abitata in maggioranza da operai, Delli Gatti come sindacalista si sente a casa

sua e sicuro di ben rappresentare questa classe lavoratrice all'Assemblea Nazionale.

"Quindi, molto contatto umano, visite domiciliari e il 12 settembre prossimo si vedrà", conclude Delli Gatti.

**Les IMPORTATIONS**  
**D'AMATO IMPORTS REQ'd**

Cadeaux, Bonbonnières et Faire-Part  
Gifts, Bonbonnières and Invitations  
**Regali, Bomboniere e Inviti**

IRMA LEPAGE, prop.  
1650 Thierry,  
LaSalle, Que., H8N 2K4 Tel.: 367-4933

**BIJOUTERIE**  
**BASSI**

**Farci una visita ne vale la pena perché da BASSI fate sempre un buon affare**

**MICHEL HERBELIN**  
PARIS

9654 St. Michel - Tel.: 387-9528

*Pour répondre à vos questions sur les drogues, l'alcool et les médicaments.*

**DROGUE**  
**AIDE ET RÉFÉRENCE**  
SANS FRAIS  
1 800 265-2626

**SANS FRAIS**  
**1 800 265-2626**  
**Montréal et les environs**  
**5 2 7 - 2 6 2 6**

*Nous sommes là pour vous aider...*

## Quebec

Anna Laura  
Quebecois

Anna Laura Javico nella comunità italiana di Montréal ha un nome molto conosciuto quindi non scopriamo qua calda se diciamo questa gentildonna si presenta alle prossime elezioni provinciali del Quebec: saranno il 12 settembre prossimo.

La signora Javico non alle sue prime armi in politica, infatti già nelle elezioni del 1989, ha presentato i colori del partito: Parti Quebécois. Questa volta però, ci assicura che si tratta tutt'altra cosa, essendo messa al lavoro il giorno dopo la sua sconfitta, cinque fa. Ormai non persona che non abbia fatto apprezzare dal partito il suo nome nella coscrizione di Lafontaine dove abitano anche 25.000 italiani. Per attivissima, Anna Laura

VOTARE, E V

## Quebec: Elezioni '94

**Anna Laura Javicoli candidata del Parti Québécois nella circoscrizione di Lafontaine.**

**A**nna Laura Javicoli nella comunità italiana di Montréal è un nome molto conosciuto; quindi non scopriamo l'acqua calda se diciamo che questa gentildonna si presenta alle prossime elezioni provinciali del Québec, che si terranno il 12 settembre prossimo.

La sig.ra Javicoli non è alle sue prime armi in politica, infatti già nelle scorse elezioni del 1989, ha rappresentato i colori del suo partito: Parti Québécois. Questa volta però, ella ci assicura che si tratta di tutt'altra cosa, essendosi messa al lavoro il giorno dopo la sua sconfitta, cioè cinque fa. Ormai non vi è persona che non abbia sentito il suo nome nella circoscrizione di Lafontaine, dove abitano anche circa 25.000 italiani. Persona attivissima, Anna Laura si è fatta apprezzare dal partito e quello che è più importante



dal suo capo M. Parizeau, il quale la tiene in alta considerazione, soprattutto quando si tratta di intervenire in campo del multiculturalismo.

La sig.ra Javicoli è arrivata in Canada nel 1971, integrandosi ben presto alla vita quebecchese e sposando subito la causa del Parti Québécois. La sua presenza in politica è l'esempio di una perfetta integrazione. Già nel 1976, la sig.ra Javicoli occupava il primo posto

come donna italiana, vicino a René Levesques, durante la campagna elettorale che doveva portare al potere il Parti Québécois. Nel 1980, in occasione del referendum, era ancora in prima linea col partito e sempre la sola donna di origine italiana a militare con il Parti Québécois. E nel 1989 è stata la prima candidata d'origine italiana a presentarsi con M. Parizeau. Ed oggi ecco che ella si presenta alle prossime elezioni del 12 settembre con un bagaglio d'esperienza non indifferente e con un entusiasmo più unico che raro. Una sua vittoria, come lei ama descriverla, sarà una vittoria della donna italiana, una vittoria personale, oltre ad essere, s'intende, una vittoria del partito.

Il 12 settembre prossimo Anna Laura Javicoli è convinta che la popolazione di Lafontaine le darà la sua fiducia per rappresentarla all'Assemblea Nazionale.

**No al lasciar correre**

**Abbiate voce in capitolo**

• **Bloccare i costi scolastici;** • **garantire la gratuità di alcuni servizi a livello collegiale;** • **esame della politica d'assistenza finanziaria agli studenti;** • **lotta contro l'abbandono della scuola.**

• **Creare un Fondo nazionale per rendere accessibile la formazione professionale attraverso tutto il Québec.**

• **Revisionare la legge 142 sulla base delle conclusioni del vertice della costruzione (1993).**

• **Sostenere le imprese creatrici d'impieghi.**

• **Rispondere alle necessità degli anziani, creando 1000 posti di accoglimento all'anno.** **Tante misure semplici e concrete dettate dal nostro senso di solidarietà.**

**E' questo l'altro modo di governare.**

**E' questo l'altro modo**

**di governare**

Autorizzato e pagato da Gaetano dell'Officine agente ufficiale del Parti Québécois di Lafontaine.



**Anna Laura JAVICOLI**  
**Lafontaine**

Locali elettorali  
• 7470, Maurice Duplessis,  
Rivière des Prairies (Québec) H3E 3Y1  
Tél. (514) 494-6322  
Téléc. (514) 494-3663  
• 14224 de Montigny  
Pointe aux Trembles (Québec) H1A 1K7  
Tél. (514) 498-4817  
Téléc. (514) 498-4830



**Parti Québécois**

**E**lezioni  
municipali 1994

**CENSIMENTO**

VOTARE, E' VOSTRO DIRITTO E VOSTRO DOVERE DI CITTADINO

**MONTRÉALAIS,  
EXPRIMEZ-VOUS!**

Il 6 novembre a Montréal sarà giorno d'elezioni. Per votare, dovete essere iscritti sulla lista elettorale che sarà approntata in seguito al censimento che si terrà dal 6 all'11 settembre.

**CHI HA IL DIRITTO DI VOTARE!**

Ogni cittadino canadese di 18 anni e più, che risiede a Montréal da almeno il primo settembre 1993.

**IL CENSIMENTO: SÌ, MA COME?**

Dal 6 all'11 settembre, due censori passeranno a casa di tutti i cittadini di Montréal. Le persone che risponderanno alle condizioni summenzionate, saranno iscritte sulla lista elettorale.

**ASSENTI AL MOMENTO DEL CENSIMENTO?**

Se siete assenti, durante la visita dei censori, potrete iscrivervi quando passeranno per la seconda volta. Se siete di nuovo assenti, essi vi lasceranno nella buca delle lettere un cartellino per il censimento.

**NOVITA'**

Quest'anno, la lista elettorale, non sarà distribuita di porta in porta. L'Ufficio d'elezioni farà invece pervenire ad ogni residenza un avviso indicando il nome delle persone ivi residenti.

Bureau des élections de Montréal



Ville de Montréal

# TLN

## Teletatino Network Inc.

### LUNEDÌ - 5 SETTEMBRE

12:00 GEO - Documentario  
12:30 VENTI E VENTI - Documentario  
12:45 PER CHI SUONA LA CAMPANELLA #5 - Varietà  
13:30 HAREM - Talk Show  
19:30 TELEGIORNALE  
20:05 INDIETRO TUTTA - Varietà  
21:00 IL CIELO NON CADE MAI #2 - Film  
22:55 TELEGIORNALE (R)

### MARTEDÌ - 6 SETTEMBRE

12:00 ARCOBALENO - *Stile di vita*  
12:45 PER CHI SUONA LA CAMPANELLA #6 - Varietà  
13:45 MISSIONE REPORTER #1 - Film drammatico  
19:30 TELEGIORNALE  
20:05 INDIETRO TUTTA - Varietà  
21:00 LE NOTTE DELLA MODA - Moda  
22:00 IL NOSTRO PROCESSO - Sport  
22:55 TELEGIORNALE (R)

### MERCOLEDÌ - 7 SETTEMBRE

12:00 DIALOGANDO S'IMPARA - *Stile di vita/info*  
12:30 TBA  
14:00 HAREM - Talk Show  
19:30 TELEGIORNALE  
20:05 INDIETRO TUTTA - Varietà  
21:00 LE NOTTE DELLA MODA - Moda  
22:55 TELEGIORNALE (R)

### GIOVEDÌ - 8 SETTEMBRE

12:00 MUSIC ME (R) - Musica  
12:45 PER CHI SUONA LA CAMPANELLA #7 - Varietà  
13:45 I PROMESSI SPOSI #6 - Film  
19:30 TELEGIORNALE  
20:05 INDIETRO TUTTA - Varietà  
21:00 A VOI LA SCELTA - Talk Show  
22:30 VENTI E VENTI - Documentario  
22:55 TBA  
22:55 TELEGIORNALE (R)

### VENERDÌ - 9 SETTEMBRE

12:00 PER CHI SUONA LA CAMPANELLA #8 - Varietà  
13:00 TBA  
19:30 TELEGIORNALE  
20:05 INDIETRO TUTTA - Varietà  
21:00 TORNERAI - Varietà  
22:30 VENTI E VENTI - Documentario  
22:55 TELEGIORNALE (R)  
23:30 PIZZA CONNECTION - Film

### SABATO - 10 SETTEMBRE

12:00 VIDEOGIORNALE - Musica/Video  
12:45 A VOI LA SCELTA (R) - Varietà  
13:45 MUSIC ME (R) - Musica  
14:30 DIALOGANDO S'IMPARA (R) - Talk Show  
19:30 TELEGIORNALE  
20:00 I CERVELLONI #7 - Varietà  
22:30 VENTI E VENTI - Documentario  
22:55 TELEGIORNALE  
23:30 IL NOSTRO PROCESSO (R) - SPORT  
24:00 ARCOBALENO (R) - *Stile di vita*

### DOMENICA - 11 SETTEMBRE

09:00 CALCIO ITALIA - Sport  
15:00 TELEGIORNALE & 90 MINUTO  
16:00 IL GRANDE GIOCO DELL'OCA #3 - Varietà  
19:00 SILVA E SOLA #1 - Film  
21:00 CALCIO ITALIA SERA - Sport

# Montreal fa festa col Nuovo Cinema Italia

**M**ONTREAL - Il Canada si siede al cinema, e sullo schermo vuole che prendano vita storie italiane: almeno per un festival, quello di Montreal, che si apre domani e proseguirà fino al 5 settembre. Negli stessi giorni si svolgerà anche un Mercato del film. La rassegna internazionale, che ha raggiunto la diciottesima edizione, festeggerà in modo particolare Alberto Sordi che - assicurano Serge

Losique, presidente del festival, e Daniele Cauchard, vicepresidente - sarà presente.

I film che, distribuiti nelle varie sezioni, rappresenteranno l'Italia a Montreal sono "Caro diario" di Nanni Moretti "Nestore", l'ultima corsa" di Alberto Sordi, "Perdiamoci di vista" di Carlo Verdone, "Senza pelle" di Alessandro D'Aletri, "Barnabo delle montagne" di Mario Brenta, "Articolo 2" di Maurizio Zaccaro e "Perché Budda" di Paolo Brunato.



Asia Argento (World Photo), protagonista di "Perdiamoci di vista", di e con Verdone. A Montreal anche "Caro diario" di Moretti, "Nestore" di e con Sordi, "Senza pelle" di D'Aletri, "Barnabo delle montagne" di Brenta, "Articolo 2" di Zaccaro, "Perché Budda" di Brunato.

In tutto, i film che verranno proiettati nelle sale cinematografiche della città saranno 250, 19 solamente parteciperanno al concorso vero e proprio. La rappresentazione più numerosa è quella canadese con quattro film. Segue la Francia con due. Le altre provengono da Gran Bretagna, Stati Uniti, Australia, Spagna, Germania, Romania, Nuova Zelanda, Corea del Sud e Cina.

La giuria cui spetta l'onore e l'onore dell'assegnazione dei premi è costituita dall'attrice francese Carole Bouquet, dall'autore tedesco Armin Muller-Stahl, dal critico francese Claude Baignères, dal produttore e regista spagnolo José Luis Borau, dal produttore e regista canadese Fernand Dancowar, dal regista indiano Shekhar Kapur e dal critico americano Desmond Ryan.

Tre le anteprime mondiali che figurano nella sezione

ufficiale fuori concorso: "A simple twist of faith" di Gillies Mac Kinnon, "Princess Caraboo" di Michael Austin e "L'affaire Norman William" di Jacques Godbout. Tra gli autori spiccano i nomi di Zhang Yomou di cui sarà presentato "Vivere", Nikita Mikhailov con "Soleil trompeur", Manoel De Oliveira con "La cassette" e il Klesowski di "The color: rosso". Sugli schermi si alterneranno i volti di Kevin Kline, Jennifer Jason Leigh, Gong Li, Philippe Noiret, Jean-Louis Trintignant, Micheline Presle, Isabelle Huppert, Sandrine Bonnaire e Yves Montand, al quale è dedicato un documentario girato da Jean Labbé.

Sotto i riflettori non sarà solo l'Italia, ma anche il cinema tutto, con 19 film degli anni Novanta, mentre la sezione "Scoperta di un continente" avrà protagonisti l'America latina.

## Avviso alla comunità italiana di Laval

I fabbricieri ed il Comitato italiani di Laval, sono lieti d'informare la comunità che martedì 23 agosto 1994, nella Parrocchia Notre Dame des Ecores 745 Roland Forget, Duvernay, Laval, Monsignor Jacques Papineau, ha presentato ufficialmente alla comunità padre Pier Angelo Paternieri come parroco responsabile

della Parrocchia Notre Dame des Ecores.

Le funzioni ufficiali di Padre Pier Angelo Paternieri inizieranno il 1 settembre 1994.

Porgiamo fervidi auguri di buon successo a Padre Pier Angelo Paternieri. Auguri al neo parroco anche dalla direzione de Il Cittadino Canadese.

# Quebec

Jean completamento

I deputati Lafontaine e Claude Chénier eletto primo ministro all'Assen-

Nazionale nel 1985, e seconda volta nel 1991, ripresenta ai suoi elettori Rivieres des Prairies chiedergli un terzo mandato. Gli ultimi cinque anni stati molto movimentati molto proficui per la circoscrizione di Lafontaine. Infatti con il suo lavoro con la sua dedizione riuscito a portare a termine dei dossier molto importanti per i suoi concittadini nel campo della sanità in quelli dell'istruzione delle infrastrutture strutturali del sostegno agli organismi comunitari.

Molti progetti importanti sono realizzati negli ultimi cinque anni cittadini di Lafontaine sono già rendersi conto benessere che certe azioni hanno apportato loro vita quotidiana.

RISTORANTE

Cari amici e

VILLA FRANCOIS accoglie nella sua magnificenza a d'affari. Due tavolini e delle ombrellone con il ristorante

Il ristorante V. trote nuotano libe- ro! stess i pesci insieme ad una

Dal giovedì all'alba della musica per l'altra. L'atmosfera alle conversazioni uno dei ristoranti, un giardino raffinata.

DOMENICA

473

## Quebec: Elezioni '94

**Jean Claude Gobé: un deputato completamente dedicato alla vita comunitaria**

**I**l deputato di Lafontaine, Jean Claude Gobé, eletto per la prima volta all'Assemblea Nazionale nel 1985, ed una seconda volta nel 1989, si ripresenta ai suoi elettori di Rivieres des Prairies per chiedergli un terzo mandato. Gli ultimi cinque anni sono stati molto movimentati e molto proficui per la sua circoscrizione di Lafontaine. Infatti con il suo lavoro e con la sua dedizione, è riuscito a portare a termine dei dossier molto interessanti per i suoi concittadini, sia nel campo della sanità, che in quelli dell'istruzione, delle infrastrutture stradali e del sostegno agli organismi comunitari.

Molti progetti importanti si sono realizzati nel corso degli ultimi cinque anni e i cittadini di Lafontaine possono già rendersi conto del benessere che certe realizzazioni hanno apportato alla loro vita quotidiana. Jean



Claude Gobé, passando dalle parole ai fatti, con il suo lavoro e quello dell'equipe liberale, ha permesso di colmare le aspettative dei concittadini di Lafontaine:

Avere un ospedale a Rivieres des Prairies. Esso sarà un progetto di 85 milioni di dollari, un ospedale con 300 letti di breve durata, che creerà 1600 nuovi posti di lavoro.

Jean Claude Gobé è responsabile della costruzione o dell'ingrandimento di quattro scuole primarie, nonché della creazione e dell'ingrandimento del CEGEP Marie-Victoria.

Anche la sistemazione del Boul. Henri Bourassa fa

parte di una promessa elettorale del deputato Gobé che, oggi, grazie all'accordo intervenuto tra i vari livelli governativi, ha permesso la realizzazione di questo dossier che ben presto vedrà la luce e creerà 1500 posti di lavoro per i prossimi tre anni.

Ma Jean-Claude Gobé non si ferma qui. Più che giuramenti, egli desidera dedicarsi al benessere dei suoi concittadini, favorire lo sviluppo della regione e soprattutto, rimboccarci le maniche per creare dei posti di lavoro a Lafontaine: questa è la sua priorità.

Il deputato uscente Jean Claude Gobé si presenta alla popolazione di R.D.P. con un passato politico fatto di realizzazioni per la sua circoscrizione. Il suo bilancio è eloquente e spera di far parlare anche i suoi concittadini il 12 settembre prossimo. Egli crede nel proverbio ormai internazionale che cita ridendo: "non c'è due senza tre".

**Il 12 settembre, votiamo liberale!**



• Per il rilancio economico e la creazione di posti di lavoro

• Per assicurare la stabilità politica del Québec

• Per un avvenire promettente



Comitato Liberale Cosmo Maciocia  
5252 Jean-Talon Est, Tel. 583-5007

Pagato e autorizzato da Jacques Desautels, agente ufficiale di Cosmo Maciocia

**RISTORANTE**

*Villa François*  
(Le Jardin du Bifteck)

*Cari amici e amiche,*

**VILLA FRANÇOIS**, precedentemente chiamato "Le Jardin du Bifteck", vi accoglie nella sua atmosfera di giardino tutto l'anno. Il posto si presta magnificamente a tutte le occasioni, tra amici, in famiglia, o per una riunione d'affari. Due vetrate immense lasciano passare una sottile luce sull'insieme dei tavolini e delle piante che sembrano crescere dappertutto; potrete mangiare sotto l'ombrellone come se foste in un giardino d'estate (meno le zanzare s'intende!)

Il ristorante **VILLA FRANÇOIS** è dotato anche di un lago interno nel quale le trote nuotano liberamente e vi offriamo inoltre, la possibilità o il piacere di pescare voi stessi il pesce che poi mangerete. Sul menù ci sono anche i frutti di mare insieme ad una gastronomia italiana di prima qualità.

Dal giovedì alla domenica i vostri pasti saranno ulteriormente rallegrati con della musica presentata da Michel che vi inviterà a ballare tra una portata e l'altra. L'atmosfera è rilassante e si presta bene sia alle discussioni d'affari che alle conversazioni tra innamorati. Insomma, **VILLA FRANÇOIS** è senza dubbi uno dei ristoranti nell'est di frequentare, e dove troverete, sotto lo stesso tetto, un bar, un giardino, un personale di servizio cortese e soprattutto una cucina raffinata.

**DOMENICA: TABLE D'HÔTE \$9.95**  
Incluso Roast Beef

*Villa François*

**4730 JARRY EST (ANGOLO VIAU)**

**725-9411**

**La sola vera opzione è il posto di lavoro!**



Per  
un deputato  
moderno  
che guarda  
verso  
l'avvenire  
il  
12 settembre  
votate



Comitato elettorale  
9050 boul. Maurice Duplessis  
Montréal, Qc. H1E 6P7, Tel. 494-7830

Pagato e autorizzato da Emilio P. Intrigilo, agente ufficiale di Jean-Claude Gobé

**A**ntonio Di Pietro è rinvio alla data di rientro a Milano giudice, arrivato nel Mo il 31 luglio assieme a moglie Susanna e ai figli Titi e Antonio junior, avrebbe dovuto partire, ma deciso di prolungare ferie. Alla base della decisione vi sarebbero le condizioni di salute della moglie. Annina, 82 anni, che scorsa settimana è stata ricoverata per un malore all'ospedale di Vasto (C). La madre del magistrato '93 è stata colta da infarto cerebrale e da diversi mesi è ospite di un istituto di riabilitazione del centro costiero al confine con Molise.

Sabato una delegazione genitori, insegnanti e allievi delle scuole elementari Casanova Lerrone (SV) Palermo sono stati ricevuti nell'abitazione del giudice Montemonte di Bisaccia gruppo da qualche giorno nel Molise per la preparazione del concorso nazionale "Il simbolo Di Pietro per l'Italia di domani" mosso dal comune di Elena Sanita. All'inizio riservata agli scolari delle elementari, si poteva partecipare con disegni, poesie che in questi giorni

ITALIA

LEZIONI IND

GUITARES  
CLAMP

NOVITÀ  
Lezioni di violoncello  
saxofono & voce

Si imparano  
Piano, Chitarra,  
Organo, Fisarmonica

273

274 JEAN TAILOR  
Que. H2R 157, v.

Si vendono e affittano

## Le pensioni più ricche?

Le trovate a bordo dell'Alitalia, tra piloti e hostess

**R**OMA - Volare nel blu sarà anche dura. Ma quando scocca l'ora della pensione, l'atterraggio non è poi così brusco: il primo posto nella classifica delle migliori pensioni, infatti, spetta al personale di volo dell'Alitalia e delle altre compagnie aeree nazionali che maturano un reddito medio annuo di 37.752.000 lire. Anche nel comparto pubblico c'è però chi, rispetto ad altre cate-

gorie di lavoratori, non si può lamentare, come i medici del servizio nazionale che tengono testa, con un assegno medio di 36.652.000 lire, a piloti, steward e hostess.

Il confronto dei dati dei bilanci 1993 dell'Inps e dell'Inpdap, i due enti che



di 6,9 milioni di lire.

A permettere ai piloti di detenere il primato delle pensioni è il coefficiente di calcolo per ogni anno lavorato: fino al 1989 è stato pari al 3%, dopo è sceso al 2,50%, mentre per tutti gli altri dipendenti iscritti al fondo generale dell'Inps, invece, ogni anno equivale al 2%. E le norme che regolano l'età pensionabile, che non hanno subito nessuna modifica dalla riforma Cristofori varata nel gennaio 1993: il limite è rimasto fermo, infatti, per uomini e donne a 55 anni e, in alcuni casi può scendere anche a

50 anni. Ma vediamo come sono andate le pensioni erogate dall'Inpdap.

### Insegnanti

Dopo i medici, troviamo in graduatoria gli ex ufficiali giudiziari, con 21 milioni annui, seguiti a ruota dai dipendenti degli enti locali (20,9 milioni). In coda, gli insegnanti di asilo e scuole materne con pensioni medie pari a 20,1 milioni di lire.

Ancora ignoti, invece, i dati sulle pensioni di un'altra categoria di lavoratori pubblici, alcune migliaia di dipendenti della Camera, del Senato, della Banca d'Italia e via cantando. La vox populi segnala, però, che in qualche caso raggiungano il 100% dell'ultima retribuzione.

## "A Craxi potrebbero amputare un piede"

**R**OMA - Bettino Craxi rischia l'amputazione del piede sinistro. Lo afferma il settimanale "l'Europeo" in un articolo che sarà pubblicato nel numero in edicola da oggi e nel quale si citano "fonti vicine alla famiglia". Secondo il settimanale, la notizia è stata indirettamente confermata da uno dei medici dell'ex leader socialista, il cardiologo milanese Luigi Colombo, secondo il quale "il diabete gli ha provocato una serie di problemi al sistema cardiovascolare. La circolazione è difficile soprattutto nella parte sinistra. Ed è ovvio che se non viene ben curata, se il paziente non sta a riposo come dovrebbe, potrebbe anche portare alla cancrena perché tende ad infettarsi".

"L'Europeo" riporta anche alcune dichiarazioni di Bettino Craxi sulla sua malattia. "Sono diventato fisicamente fragile - afferma - mi rompo facilmente. Debo rimettermi in condizioni migliori". Circa il rischio di interventi chirur-



gici, derivante anche dal fatto che continua a camminare, Craxi aggiunge: "Speriamo di no. Se me ne stessi fermo sarebbe forse peggio". Craxi sottolinea di non essersi curato come avrebbe dovuto negli anni passati. Una situazione - dice ancora - capitata agli uomini della prima Repubblica e che può capitare a quelli della seconda. "Una seconda Repubblica - rileva - per modo di dire o cioè con una Costituzione, un Capo dello Stato ed un mare di uomini navigatori o mozzati della prima".

LA PUBBLICITÀ BENE  
PIANIFICATA  
È DAVVERO  
L'ANIMA DEL COMMERCIO

## Nato: Erice, scienziati contro proliferazione armi dall'Est

**R**OMA - Scienziati di tutto il mondo si sono dati appuntamento ad Erice in Sicilia, dal 20 al 22 agosto, per prevenire la proliferazione di armi nucleari, chimiche o batteriologiche provenienti, in particolare, dagli arsenali dell'ex Unione Sovietica. L'incontro, promosso dalla Nato, è stato coordinato dal fisico italiano Antonio Zichichi, presidente del comitato sulle tecnologie del disarmo della Nato. "Non dobbiamo dimenticare - ha detto Zichichi in una conferenza stampa a Ginevra - che il nemico numero uno dell'umanità si chiama proliferazione dei

materiali e degli strumenti. Per nostra fortuna la tecnologia bellica nucleare è molto complessa, ma il pericolo esiste là dove ci sono governi non legittimati dalla volontà libera e democratica dei cittadini".

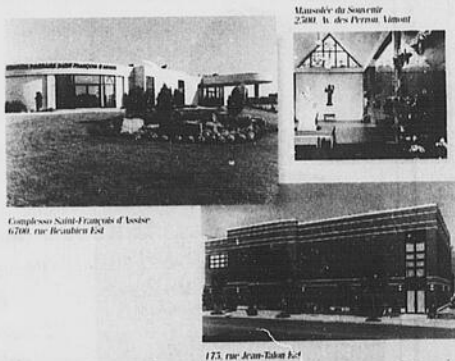
Protagonisti del seminario sono stati scienziati americani, francesi, italiani, britannici, oltre a quelli russi, ucraini e degli altri 14 Stati post-comunisti alleati alla Nato. Parallelamente al seminario si sono tenuti dodici sessioni di lavoro in collaborazione con la Nato per preparare i Progetti Tecnologici di Disarmo. (AGI)

insieme erogano oltre il 90% delle pensioni italiane, mostra, una volta di più, che non tutti i lavoratori sono uguali davanti alla previdenza. Numerose le categorie che godono di norme e coefficienti di calcolo sconosciuti al resto dei pensionati. Tra queste, altri iscritti nei "fondi speciali" dell'Inps: ex dipendenti della Sip (con assegni annui medi superiori ai 28 milioni), dell'Enel (più di 27 milioni), delle esattorie (quasi 26), delle aziende di trasporto (24), delle municipalizzate del gas (22) e,

infine, gli ex dazieri, professione in via di estinzione, che hanno ricevuto dal proprio fondo speciale pensioni di circa 20 milioni.

### Minatori

Ai minatori, invece, sono andati assegni medi di poco superiori ai 17 milioni. E le cifre si abbassano ulteriormente per ex operai e impiegati (11,3 milioni), per ex artigiani (7,6 milioni) e per i coltivatori diretti. Questi ultimi hanno percepito, nel 1993, lo stesso reddito dei commercianti per un valore medio annuo



Complesso Saint-François d'Assise  
6280, rue Beaudry Est

175, rue Jean-Talbot Est

## Un'ospitalità come la intendete voi

Quando i primi immigranti italiani sono arrivati a Montreal all'inizio del secolo, l'Urgel Bourgie, un'azienda familiare, era già lì al loro fianco.

Oggi l'Urgel Bourgie, oltre al suo Mausoleo du Souvenir (Mausoleo della Rimembranza) al giardino commemorativo di Laval, conta un insieme di oltre 180 complessi funerari in grado di offrire un servizio completo. Alcuni di questi sono particolarmente noti nella comunità italiana, come l'antico e moderno Granato

e il complesso Saint-François d'Assise (San Francesco d'Assisi). Qui, perché vi sentiate a casa vostra infatti, tutti i servizi sono offerti in italiano. E per chi desidera far dell'Italia l'ultima dimora, l'Urgel Bourgie si è affiliata alla Casa Giorgio Lorenzetti di Roma. Considerate infine la sicurezza e il piacere di poter contare, per il rispetto delle vostre ultime volontà, su un'istituzione affidabile che vi comprende.

URGEL BOURGIE  
932-2225

Ma vediamo come  
adate le pensioni  
dall'Inpdap.

## Di Pietro prolunga le ferie a Montenero di Bisaccia

**A**ntonio Di Pietro ha rinviato la data del rientro a Milano. Il giudice, arrivato nel Molise il 31 luglio assieme alla moglie Susanna e ai figli Titù e Antonio junior, sarebbe dovuto partire, ma ha deciso di prolungare le ferie. Alla base della decisione vi sarebbero le condizioni di salute della madre Annina, 82 anni, che la scorsa settimana è stata ricoverata per un malore all'ospedale di Vasto (CH). La madre del magistrato nel '93 è stata colta da ictus cerebrale e da diversi mesi è ospite di un istituto di riabilitazione del centro costiero al confine con il Molise.



sono stati esposti in una mostra.

Molto probabilmente le vacanze della famiglia del giudice di mani pulite termineranno alla fine della settimana. (AGI)

## Scalfaro: Legislatura durevole, nessuno vuole ribaltone

**N**essuno vuole un rimbrotto, (nemmeno le sinistre) ed un governo istituzionale avrebbe l'ultima spiaggia di una legislatura che invece dovrà durare il più a lungo possibile per lasciare che in Italia si riprenda a fare politica, la maggioranza possa governare e l'opposizione possa giudicare dai fatti. Parla di rado di politica interna, Oscar Luigi Scalfaro, quando si trova all'estero. Ma oggi, al termine di un vertice dei buoni propositi tra i 9 presidenti dei paesi del Mittel Europa,



il Capo dello Stato si sofferma sugli affari del governo, e sulle voci ricorrenti in questi giorni di un ennesimo ricorso alle elezioni anticipate. Si permette anche un paio di battute. Questo gran parlare, spiega, "si spiega in parte con il fatto che esiste una spiagbia inesperienza di taluni". E inoltre è innegabile una "maggiore facilità di ognuno di noi a parlare su temi di competenza esclusiva degli altri". Un vero e proprio "diritto all'invasione" esercitato con grande larghezza di recente. (AGI)

## Accordo di collaborazione tra Croazia e Veneto

**V**ENEZIA - Veneto e Croazia intendono intensificare la reciproca collaborazione e puntare allo sviluppo dei loro rapporti culturali, economici e tecnico-scientifici. La Giunta regionale del Veneto ha messo a punto in proposito il testo di una dichiarazione d'intenti, che

Il presidente della Regione Aldo Bottin ha inviato al ministro degli Affari esteri la sua lettera di protesta per la necessaria, pretestiva intesa. L'iniziativa - rileva l'assessore Ettore Beggiato - punta sostanzialmente a favorire la migliore applicazione di una recente legge regionale per la promozione ed il sostegno di attività di ricerca, conservazione e valorizzazione del patrimonio culturale di origine veneta nell'Istria e nella Dalmazia. La dichiarazione d'intenti prevede inoltre lo sviluppo della collaborazione nel campo dell'istruzione e della formazione professionale, con particolare riguardo al restauro dei beni architet-

**Fate il vostro VINO**

o la vostra BIRRA da voi stessi  
Tutto per la fabbricazione

- Accessori-regalo
- Concessionario **PUB VIN** Concessionario

*Maestri Cuvellisti*

- Analisi da enologi
- LAVORAZIONE
- ALCOLICA DISTILLATA

**18 litri \$2.49**

800 TAPPAVERI

**\$39.95**

**LA CROCECA DISPONIBILE**

**Les Vignes St-Leonard**

Piazza Val Marie  
6740 Longueville  
St-Leonard Qc

Tel. 321-2146

**Patenti guida:  
Mintrasporti, al Sud  
i più bravi al volante**

**R**OMA - Nel confronto Nord-Sud c'è un settore in cui il Mezzogiorno esce vincitore: i guidatori italiani più bravi sono infatti meridionali e il primato spetta ad Agrigento dove i candidati alla prova pratica per le patenti di guida sono promossi nel 99% dei casi. E' quanto emerge dalle statistiche relative al '93 per il conseguimento delle patenti di guida, elaborate dalla motorizzazione civile

del Ministero dei Trasporti. Se per la prova pratica Agrigento è la provincia più "brava", la regione in pole position è la Calabria (96% dei promossi), superata però nella prova teorica dalla Puglia e Marche (69% di promossi). Ravenna, invece, è la provincia che, sia nell'esame di teoria (82%) sia nell'esito finale (89%), batte tutte le altre mentre nell'esame di pratica segue di poco Agrigento con il 98% dei promossi.

All'ultimo gradino della classifica, in assoluto, la Sardegna: i candidati alla prova di teoria promossi sono il 50%, alla prova pratica l'80%. Complessivamente "solo" il 60% delle prove d'esame raggiunge risultati positivi, mentre le Marche registra il "massimo" con il 79% dei promossi.

Al Sud anche le donne dimostrano maggiore esperienza al volante rispetto alle colleghe settentrionali. Se, su base nazionale, è stato promosso l'86% delle candidate donne (contro il 92% degli uomini), questa percentuale è destinata a salire notevolmente al Sud, dove il 93% ha conseguito la patente di guida seguendo di poco il dato relativo agli uomini (96%). La Sardegna si conferma, nella distinzione dei candidati per sesso, all'ultimo posto: sono stati promossi appena l'85% degli uomini e il 72% delle donne. (AGI)

**NUOVI  
ARRIVI D'AUTUNNO**



Signor Terry

*Abbigliamento all'avanguardia  
per l'uomo di oggi!*

**Venite a vedere la nostra nuova  
collezione d'autunno**

- **Completi da Uomo:** Mondo Uomo, Bossini, Elfino
- **Pantaloni:** Elfino, Cacharel
- **Maglie, scarpe ed altro ancora**

***Svendita per il Ritorno a Scuola  
su jeans, corduroys, maglie sportive, ecc.***

### Servizio di sartoria gratuito

**Tel.: 376-2880**

3860, Jean-Talon est (angoio 20ma Avenue), Montréal H2A 1Y4

SCUOLA DI MUSICA  
**ITALMELODIE**  
INC.

LEZIONI INDIVIDUALI O DI GRUPPO

**GRANDE SCELTA  
DI LIBRI  
E SPARTITI**

**NOVITÀ**

**Lezioni di violino,  
sassofono & voce.**

**10% DI SCONTO**

su tutta la merce  
per i nostri studenti!

Si impartiscono anche lezioni di:

Piano, Chitarra, Basso, Tastiera elettronica,  
Organo, Fisarmonica, Flauto, Teoria & Solfeggio.

**273-3224**

274 JEAN TALON E., MONTREAL,  
Que. H2B 1S7, vicino metro Jean Talon

Si vendono e affittano strumenti musicali. Servizio

**ebbero  
piede"**



derivate anche dal  
che continua a cam-  
e, Craxi aggiunge:  
amo di no. Se me ne  
fermo sarebbe forse  
. Craxi sottolinea di  
essersi curato come  
be dovuto negli anni  
i. Una situazione -  
ancora - capitata agli  
ai della prima Repub-  
e che può capitare a  
della seconda. "Una  
da Repubblica - rileva  
modo di dire e cioè  
una Costituzione, un  
dello Stato ed un mare  
mini navigatori o mo-  
la prima".

A BENE  
TA  
RO  
MMERCI

## Fax dall'Italia

di AGOSTINO GIORANDO



### Te la do' io la RAI!

C'era una volta la Rai lottizzata e sede del consociativismo più becero, crocevia di tutte le mafie della Prima Repubblica. Prima Rete alla Dc, Seconda Rete al Psi, Terza Rete al Pci: un perfetto coro alpino, con tutti i crismi della polifonia "all'italiana". Erano i tempi delle assunzioni facili. Sulla pelle del contribuente italiano. Poi vennero i Professori, chiamati urgentemente al capezzale Rai, dal Parlamento per salvarla dalla bancarotta. Ma non per purificarla dal marcio lottizzatore, sedimentatosi nei decenni precedenti.

Ad abbandonare progressivamente le leve del potere, alla Televisione di Stato, furono quelle forze di maggioranza - Dc e Psi - quotidianamente stonate e sbranate dalle Furcure di mezza Italia. Quindici di inviti di garanzia, che hanno sommerso il partito più forte d'Italia (la Dc) e quello più inaffidabile (il Psi), ma quasi neanche sfiorato il maggiore partito d'opposizione (il Pci), che pure aveva fatto uso degli stessi mezzi, a dir poco illeciti, per mantenersi e rafforzarsi nel tempo e sul territorio. Come spiegarlo? Un "segno dei tempi", e ci precipitavamo a adeguare per primi - senza troppi sforzi - i magistrati? Oppure la scoperta di inaspettabili dosi di moralità in una razza comunista che, dopo la mazzata elettorale del '92, riprendeva quasi, beneficiando delle disgrazie altrui?

La storia racconta che durante il governo dei Professori, alla Rai, c'è stata una rivoluzione vera e propria, senza clamori o spargimenti di sangue: un colpo di stato del Pds (ex Pci) e delle sinistre (investite, dalla magistratura, della "Funzione moralizzatrice" all'interno del Parlamento). Bussi e mazzette - Dc e Psi - sollevati dall'incarico o trasferiti all'estero o rispinti in video solo di spalle! Un fuggi-fuggi generale, un riciclaggio frenetico. Mentre il Pds & c. copriva gli spazi vuoti a macchia d'olio: dalla Rete Tre alla Prima Rete, passando per la Seconda, dove spadroneggiava Minoli, lex craxiano di ferro, voltagabbana di prim'ordine. La "Pax Occhettiana" imperava in Rai. Alle porte (27-28 marzo '94) c'erano le elezioni anticipate ed era sconsigliato puntare tutte e tre le "bocche di fuoco" della Rai (di sinistra) contro il "mostro" Berlusconi (di destra). La sinistra finalmente era d'uso per vincere, dopo 50 anni di anticamera. Ma gli elettori - anche contro la volontà di Montanelli - l'eterno "bastian contrario" - hanno premiato la coalizione di centro-destra e condannato l'arroganza della sinistra, già pronta a festeggiare.

E la Rai ha dovuto cambiare ancora: i Presidenti delle Camere (espressione della maggioranza, finalmente!) hanno mandato a casa i Professori e nominato un nuovo Consiglio di Amministrazione, allo cui Presidenza c'è una manager, Letizia Moratti. Che senza mezzi termini, mette il dito nella piaga dell'emittenza pubblica, rilevandone disfunzioni e irregolarità. Un giornalista Rai prende in media 156 milioni l'anno, un dirigente 178, operai e impiegati 52, i 1649 (1) giornalisti della Rai costano all'azienda 220 miliardi l'anno, i 9939 operai e impiegati 521 miliardi. Ci sono 28 direttori, 3 condirettori, 57 vicedirettori e solo 27 praticanti. Su 1649 giornalisti, i redattori sono 5201. Quasi ufficiali per pochi soldi! L'intero introito pubblicitario della Rai basta appena per pagare gli stipendi dei giornalisti!

Ma alla Rai è iniziata la rivoluzione. Quella vera. D'Alema, il Peggiorista, lo sa. E marionandosi i buffetti, detta a Veltroni un comunicato indirizzato alle sue truppe: cammellate di Sessa Rubra: "Bisognare su tutta la linea e convergere, a piccoli gruppi, su Botteghe Oscure. Col favore delle tenebre, possibilmente".

## Italia

### JFO: l'Estate riporta gli avvistamenti in Abruzzo

L'estate, le suggestioni della notte di San Lorenzo, la voglia di evasione formano un cocktail ad effetto per gli avvistatori di UFO. E' bastata la notizia di un UFO

quadrato svolazzante sulle antenne paraboliche di Telespazio (la stazione per le telecomunicazioni spaziali ubicata nel Fucino), che però le apparecchiature della stazione non hanno ufficial-

mente rilevato, per riaprire la corsa alle "rivelazioni" di contatti e avvistamenti. Ne sono segnalati almeno quattro o cinque. Diverse persone sostengono di aver visto a Caramanico e Popoli (Pescara) una "nuvoletta" luminosa velocissima e zigzagante. A Raiano un ex sottufficiale dell'aeronautica riferisce di aver avuto un contatto quasi fisico con delle figure luminosissime in un canale presso Rocca Pia (L'Aquila), quasi lo stesso posto in cui nel giugno 1993 apparve una sorta di omine volante con occhi e antenne, poi avvistato a Pescara anche da un elicottero dei vigili del fuoco. L'omine era già stato segnalato anche nel Lazio, afferma un ufologo aquilano. Del caso di Raiano si interessano anche ufologi prestigiosi giunti da Roma e da Torino. L'avvistamento sembra in qualche misura attendibile.

Nella Marsica UFO a volontà, questa estate e nei mesi scorsi, dicono i "contattisti" improvvisati. La visione più spettacolare fu quella di una sfera luminosa e silenziosa sospesa in aria presso Telespazio, e poi dileguatasi velocissima. Un UFO o qualcosa di simile, infine, sarebbe stato visto a L'Aquila la notte di San Lorenzo. La fantasia gioca grandi scherzi, e bisogna andarci cauti, dicono gli ufologi. Ma se vedete "qualcosa" segnalate, descrivete, telefonate al Centro ufologico nazionale. Gli scettici riflettono: e se fosse vero? L'avvistamento più impressionante, comunque, resta quello di Caramanico negli anni '50: una sfera fiammeggiante, giallo-verde smeraldo, percorse silenziosa il cielo da sud a nord. In tanti la videro, nessuno ha mai spiegato cosa fosse. (AGI)

### Ventimila visitatori alla mostra "Callas a Verona"

VERONA - Ventimila persone hanno visitato in un mese la mostra "Casta Diva, Callas a Verona", curata da Bruno Tosi e organizzata dall'Associazione internazionale Maria Callas con la collaborazione del Comune, dell'Accademia filarmonica, dell'Ente lirico e della Cassa di Risparmio. La chiusura della mostra, allestita in Sala Maffei (piazza Bra), visto il successo di visitatori, è stata prorogata fino al 3 settembre. La rassegna testimonia come fu proprio l'Arena ad aprire la strada del successo alla giovane Callas che esordì il 17 agosto 1947 con

"Gioconda", mentre sono passati 40 anni dall'ultima esibizione nel "Mefistofele" del 1954. Le interpretazioni veronesi del celebre soprano - che comprendono anche "Turandot", "Traviata", "Aida" e "Norma" - sono documentate da oltre cento fotografie che appartengono, oltre all'archivio dell'Associazione Callas e a quello personale di Tosi, a Pia Meneghini, cognata della Callas, e al fotografo Ricchetti. La mostra - che è stata visitata tra gli altri da Plácido Domingo - sarà proposta in futuro a Parigi, Atene, New York, Pechino, Tokyo. (AGI)

### Anniversario De Gasperi: Ruini, è finita la sua epoca

Dopo quaranta anni è finita l'epoca della presenza dei cattolici in politica così come era stata configurata da Alcide De Gasperi. Lo ha affermato il presidente della Conferenza Episcopale Italiana, Camillo Ruini, nell'omelia pronunciata a Borgo Valsugana durante una messa in memoria dello statista trentino.

"Nel momento in cui la sua parabola politica sembrava conclusa - ha detto Ruini citando uno scritto di Adriano Ossicini - egli, con parole di grande distacco personale ma di non meno forte consapevolezza storica e politica, non ebbe timore di affermare che, sulle basi da lui gettate, la vita della società italiana e la presenza dei cattolici in essa avrebbero potuto reggersi per un quarantennio, ben al di là delle vicende della sua persona. E in realtà ora, e soltanto ora, possiamo dire che in un determinato senso l'epoca di De Gasperi è terminata, mentre in un senso diverso ed ancora più

essenziale confidiamo che essa possa portare ancora per molti decenni frutti di bene". (AGI)

## il Cittadino CANADESE

IL GIORNALE IN LINGUA ITALIANA PIÙ ANTICO E PIÙ DIFFUSO IN CANADA

IL GIORNALE DELLA COMUNITÀ ITALIANA IN CANADA

PER ABBONARSI BASTA COMPORRE IL 253-2332



4500 A BOURDAGES St-Leonard UFF: 374-8990/728-7391



MODELLI CANAPÉ

ALTRI MODELLI DISPONIBILI

NOI FABBRICHIAMO

SERVIZIO PROFESSIONALE 5 ANNI DI GARANZIA



MODELLI CANAPÉ

PARAGONATE LA DIFFERENZA LE NOSTRE STRUTTURE SONO IN ACCIAIO

VENDITA & INSTALLAZIONE  
TETTO DI METALLO - CANAPÉ  
TETTO A MODANATURA  
Residenziale - Commerciale

NOVITÀ  
CANAPÉ IN  
ACCIAIO  
AL PREZZO  
DELL'ALLUMINIO



Gigi I...

Alexandre Herzen, fatto ben più male di Libri di storia (a prop. ancora?) alla mano, sorrisi forzati semmai messi insieme. Il sorco causò a Trola la der perenne sinonimo di sentirsi dire. Antonie quelle di Ciotopatra, annobbi la vista a nemmeno cento del na lo aveva notato, non Bruto glielo impedì.

Camillo, il famoso causati da certi acci appreso dalla lettura pure dire che Vittor Rosina non gli perm impegnato come era il tempo di sorridere signora, la Contessa non aveva uguali. Il chiamare e le disse: plenipotenzia a re semplice: deve limito Terzo. "Lei, donna Senza nemmeno pren ai cavalli (allora si ch li conducevano):

Napoleone, come vide lo curò teneramente un sacco di documenti ritrovò alla testa di andava e perché. La mai di un passo, gli nebbia, ci sono io". E morire diversi del sapere dove si trov distrutto. Qui disse- prese il nome di Villafra. Ma la Contessa anche se non tutto, v

Cavour, vero stato sorridere e a fare lo durante le campagne politiche. Ce ne sono sorriso e diventano sanno fare altro: continueranno la "Andiamo a vedere premieremo il miglio

La situazione attese ben più serie verniciati e di dentie parlano; fanno un elettorale. Tu cammione e tasse da pagare. A "Guarda quanto son occhi e chi vedi? Un sembra dir: "Non p io di tutto. Sorridi voglia: spargli un

Sono passati qua ancora capio, o le dibattito non per il taneità. Egli infonde era sincero. Chi ha perso. E' impossibile: si: ma questo è un costi. E' così.

bruzzo

Marsica UFO a questa estate e nei mesi, dicono i "con-impresari". La più spettacolare fu una sfera luminosa sospesa in aria Telespazio, e poi asi velocissima. Un qualcosa di simile, sarebbe stato visto a la notte di San a. La fantasia gioca scherzi, e bisogna cauti, dicono gli Ma se vedete "qual-egnate, descrive, te al Centro ufologia. Gli scettici no: e se fosse vero? tamento più impres- come, resta di Caramanico negli 50: una sfera fiam- giallo-verde, perorse silen- cielo da sud a nord. li la videro, nessuno spiegato cosa fosse.

ino  
FRANCESCO ITALIANO  
IN QUELLE E IN CANADA

PIÙ DIFFUSO IN CANADA  
COMUNITÀ  
CANADA  
SI BASTA  
253-2332

INSTALLAZIONE  
ALLO - CANAPÉ  
MODANATURA  
- Commerciale

90/728-7391

NOVITÀ  
CANAPÉ IN  
ACCIAIO  
AL PREZZO  
LL'ALLUMINIO

APÉ

N ACCIAIO



di GUGLIELMO RUTA

## Gigi la vede così

Alexandre Herzen scrisse: "Il riso di Voltaire ha fatto ben più male di tutti i piangisti di Rousseau". Libri di storia (a proposito, c'è qualcuno che li legge ancora?) alla mano, si può provare che il riso e i sorrisi forzati seminano più sciagure di tutti i pianti messi insieme. Il sorriso, che Elena fece a Paride, causò a Troia la distruzione e la fece diventare perenne sinonimo di un vocabolo poco piacevole a sentirsi dire. Antonio, mettendo le sue labbra su quelle di Cleopatra, finì tragicamente perché gli si annegò la vista a tal punto da non rendersi nemmeno conto del naso che essa aveva. Cesare, che lo aveva notato, non ebbe il tempo di parlargliene: Bruto glielo impedì.

Camillo, il famoso Conte di Cavour, dei naufragi, causati da certi accoppiamenti labiali, aveva tutto appreso dalla lettura di libri segreti. Però bisogna pure dire che Vittorio Emanuele Secondo e la Rosina non gli permettevano di dimenticarsi. Egli, impegnato come era per costruire l'Italia, non aveva il tempo di sorridere. Una sera notò a corte una signora, la Contessa di Castiglione, che in materia non aveva uguali. Il giorno seguente la mandò a chiamare e le disse: "Signora Contessa, la nomino plenipotenziaria a Parigi; il suo lavoro è molto semplice: deve limitarsi a sorridere a Napoleone Terzo. Lei, donna molto intelligente, capì al volo. Senza nemmeno prendere il tempo di pettinarsi, disse ai cavalli (allora si chiamavano così anche quelli che li conducevano): "Immediatamente a Parigi...". Napoleone, come vide le sue labbra, si ammalò. Essa lo curò teneramente ma, nel delirio, gli fece firmare un sacco di documenti, che per lui furono fatali. Si ritrovò alla testa di un esercito, senza sapere dove andava e perché. La Castiglione, che non lo lasciava mai di un passo, gli sussurrava: "Avanti! Lì, dietro la nebbia, ci sono io". Ed egli correva e faceva studiare e morire diversi dei suoi soldati. Un giorno, senza sapere dove si trovava, si sentì stremato, finito, distrutto. Qui-disse- mi fermo. Da allora quel luogo prese il nome di Villafraanca, perché egli la fece quasi franca. Ma la Contessa sparì nella nebbia e Camillo, anche se non tutto, vinse.

Cavour, vero statista, non si mise lui stesso a sorridere e a fare lo gné-gné-gné, ma da alcuni anni, durante le campagne elettorali, si ridono tutti i politici. Ce ne sono di quelli che confondono riso e sorriso e diventano dei veri clowns. Poveretti non sanno fare altro: venisse una guerra nucleare, continuerebbero la loro illatà dicendo alla folla: "Andiamo a vedere come cascano le bombe. Poi premeremo il miglior artificio".

La situazione attuale di questa Provincia necessita cose ben più serie della mostra ridicola di denti verniciati e di dentiere fuoriserie. I palti, si sa, non parlano; fanno un'eccezione durante le campagne elettorali. Tu cammini pensieroso: assillato dai debiti e tasse da pagare. Arrivì davanti ad un palo e senti: "Guarda quanto son bello: vota per me". Alzi gli occhi e chi vedi? Un tipo travestito da Angelo, che sembra dirlo: "Non pensare più a niente, m'occupo io di tutto. Sorridi con me". E ti viene una sola voglia: spargerti un pugno in fronte.

Sono passati quasi quaranta anni e nessuno ha ancora capito, o lo finge, che Kennedy vinse il dibattito non per il sorriso, ma per la sua spontaneità. Egli infondeva fiducia perché il suo sguardo era sincero. Chi ha tentato di imitarlo, ha sempre perso. E' impossibile copiare l'originalità. Falsarla sì: ma questo è un altro discorso. Non solo la vede così. E così.

# Internazionali

## Tribunali clandestini per islamici in Svezia

**COPENAGHEN** - Alcuni gruppi di immigrati che risiedono in Svezia hanno loro tribunali, che dirimono controversie e prendono decisioni spesso in contrasto con la legge svedese.

Lo rivela il quotidiano "Svenska Dagbladet", aggiungendo che la polizia sta facendo indagini sul fenomeno. Uno degli esempi riportati dal giornale riguarda una donna turca che dopo essere stata maltrattata dal marito chiede il divorzio presso le autorità locali (Stoccolma) e lo ottiene. Ma l'uomo si rivolge a un organo etnico, una specie di consiglio di saggi, che dichiara non valida la sentenza.



za svedese. Con la conseguenza che tutta la comunità turca isola e molesta la donna. Un'altra giovane turca, che ha un legame con un ragazzo svedese, per punizione viene rimandata nella sua città natale dove è costretta a restare diversi mesi. Lo psichiatra Riyadh Al-Baldawi, che ha avuto in cura molte vittime della

"giustizia etnica", ha detto che "tribunali" interni e spesso in contrasto con la giustizia dello Stato svedese esistono tra immigrati turci, siriani, iraniani e arabi in genere. Secondo uno

studioso, Charles Westin, la discriminazione all'interno del settore educativo e sul mercato del lavoro contribuisce all'isolamento del gruppo e al rafforzamento del suo sistema sociale.

## Suicidio di massa in un paese all'arrivo dell'Armata Rossa

**BERLINO** - Quando nei primi di maggio del 1945 l'Armata Rossa fece il suo ingresso a Demmin, quasi mille abitanti della cittadina del Meclemburgo decisero di farla finita e si suicidarono in massa, impiccandosi, buttandosi nel fiume o bevendo veleno.

Questo tassello che va ad aggiungersi agli orrori già noti della seconda guerra mondiale era sempre stato tenuto nascosto dal regime della ex Repubblica democratica tedesca, sovrano sulla regione ballica del Meclemburgo-Pomerania. Il motivo, con ogni evidenza, è stato duplice: da un lato nascondere la barbarie dell'Armata Rossa, che certo giocò un ruolo nella vicenda; dall'altro dimenticare che anche una buona parte dei cittadini tedesco-orientali erano nazisti e che quindi si sentirono "occupati" dai soldati sovietici e non "liberati".

Quasi cinquanta anni dopo, la vicenda viene riproposta al grande pubblico dal diffuso giornale domenicale "Welt am Sonntag", il quale cita testimonianze di sopravvissuti e i pareri di storici locali da tempo impegnati nella ricostruzione dei fatti. Il 30 aprile 1945 la Wehrmacht, l'esercito nazista, si ritirò dalla cittadina di circa 15-mila abitanti, facendo issare la bandiera bianca sul campanile della chiesa e facendosi saltare tutti i ponti. Ad

avvicinarsi era la 65ª armata sovietica del "Secondo fronte ucraino" che puntava su Rostock, il vicino porto sul Baltico.



Anche le tue mani possono guarire

# RÉIKI

Diventa un guaritore per te stesso e per gli altri con il "REIKI"

Che cos'è il "REIKI".

Il reiki è energia vitale e guarigione. Il "REIKI" è una scienza, un'arte antica di origine tibetana alla portata di tutti. Grazie a questa tecnica, che è di una semplicità unica, si può apprendere a connettersi, a collegarsi alla sorgente dell'Energia Universale Guaritrice, che anima e sostiene tutte le cose. Il "REIKI" non richiede nessun titolo di studio, e nessuna esperienza. Tutti possono riceverlo e darlo; con risultati ottimali. Non è legato a nessuna religione o ad altre cose del genere. Il "REIKI" è semplice, facile e molto efficace e agisce sul piano fisico, psichico, mentale e su quello spirituale; il "REIKI" si trasmette con le imposizioni delle mani.

Anche tu puoi darlo, tutti possono darlo, dalla giovane età all'età più avanzata; è veramente una tecnica che sbalordirà negli anni a venire.

Per più ampie informazioni telefonare al

**494-9294, oppure al 494-4693.**

Diodoro e Vittoria "Maestri REIKI" diplomati.

Corsi di formazione e di insegnamento. Durata dei corsi 15 ore di giorno o di sera.

N.B.: Per assistere alle conferenze gratuite, prenotarsi in tempo; i posti sono limitati.

LES ENCHÈRES D'AUTOS  
**ROCKLAND**  
AUTO AUCTION  
100, CHEMIN ROCKLAND Ville Mont-Royal  
Tel: (514) 342-3009 Fax: (514) 342-0156 sans frais 1-800-896-3009

INCANTO 23 AGOSTO  
CONCETTO TUTTO INTERNO

Auto, Minibus, Furgone  
Velcoli ricreativi  
Provenienza: Filippa di finanza, banques, compagnie di locazione, concessionarie e gresisti

ISPEZIONE dalle 9:00 alle 18:00  
OFFERTE alle 18:30

**TUTTI I MARTEDÌ**  
Servizio di auto e di cantina sul posto  
**SIETE TUTTI BENVENUTI!**

## Internazionali

**WASHINGTON** - La Casa Bianca ha fatto balenare la possibilità di un blocco navale contro Cuba ammonendo Fidel Castro che se tarderanno le riforme democratiche questa è una delle "opzioni" cui gli Stati Uniti potrebbero fare ricorso. Nonostante le restrizioni

## Pugno di ferro contro Castro

annunciate due giorni fa dal presidente Bill Clinton, centinaia di profughi continuano ad arrivare in Florida. Leon Panetta, il capo di gabinetto della Casa Bianca,

ha dichiarato alla rete televisiva "Abe" che l'Amministrazione sta cercando di fare di tutto per bloccare il nuovo esodo iniziato dopo i disordini esplosi all'Avana.

"Ma non possiamo certo dare la colpa a quelli che scappano - ha dichiarato - la causa di tutto è il regime; è il regime di Castro che sta provocando questa fuga di massa". Per evitarsi, secondo Panetta, basterebbe che il leader cubano Castro si decidesse ad accettare la democrazia.

"Ma gli Stati Uniti potrebbero spingersi fino a decretare un blocco navale dell'isola?", ha chiesto l'intervistatore. "E' una opzione che non escludiamo



se vedremo che, sotto il profilo delle riforme, la situazione non si sblocca", ha risposto Panetta.

Sta intanto suscitando reazioni contrastanti il nuovo "giro di vite" annunciato da Clinton, soprattutto per quanto riguarda il divieto ai cubani residenti negli Usa di inviare rimesse in dollari ai loro parenti in patria.

Il "pacchetto" prevede anche una intensificazione della propaganda contro il governo dell'Avana, nuove iniziative alle Nazioni Unite e la drastica riduzione dei collegamenti aerei "charter" tra l'isola e gli Stati Uniti.

A Miami, le misure sono state accolte con soddisfazione dagli elementi più anti-castristi della locale comunità cubana. "Il solo impedimento dei profughi non basta - ha detto un loro portavoce alla "Cnn" - finalmente si comincia a colpire direttamente Castro, quei dollari gli mancheranno".

Non la pensano così invece altri esuli. "Io mandavo ai miei parenti circa 300 dollari ogni mese - ha detto un giovane che ha detto di chiamarsi John Perez - ora non so come faranno a campare, sono davvero molto preoccupato".

Ogni anno i cubani residenti negli Stati Uniti inviavano in patria circa 400

fughi saranno internati in un campo in via di allestimento presso la base americana di Guantanamo, che si trova proprio sull'isola di Cuba.

La politica cubana di Clinton non convince pienamente il Congresso e nemmeno il suo stesso partito. Oggi il senatore democratico Patrick Moynihan, influente membro della Commissione esteri, ha chiesto che sulla crisi dei profughi venga tenuta al più presto una audizione.

In una intervista alla "Cbs", Moynihan ha criticato il presidente su tutta la linea. Non gli è piaciuta l'idea dell'internamento a Guantanamo ("in quella base non sarà una vacanza", ha detto), né di bloccare le rimesse. "Non dovremmo essere noi americani a rendere la vita dei cubani ancora più dura di quanto non sia", ha affermato.

Non ci sono ancora reazioni alla prospettiva del blocco navale da Panetta. Gli Stati Uniti si sono già resi promotori di una iniziativa analoga contro il regime militare di Haiti.

### Ex primo ministro: "Il Pakistan ha l'atomica"

**ISLAMABAD** - "Confermo che il Pakistan possiede la bomba atomica". La dichiarazione dell'ex primo ministro pachistano Nawaz Sharif è soprattutto un avvertimento rivolto all'India, il grande vicino con il quale il Pakistan ha già combattuto tre guerre. Si tratta tuttavia della prima conferma da parte di un leader pachistano dell'esistenza di un programma nucleare militare. Secondo la versione ufficiale del governo, il Paese - pur essendo in possesso della tecnologia - avrebbe rinunciato a costruire armi nucleari.

### Tariffa speciale per l'Italia.



2 INDIRIZZI PER MEGLIO SERVIRVI

1807 Bélanger est  
Montréal  
(angolo Papineau)  
374-4600 374-2168

AGENZIA DI VIAGGI

**Satellite**

- Viaggi ovunque
- Viaggi turistici, d'affari
- Crociere
- Hotel-gite-auto
- Assicurazioni di viaggio
- Cambio valuta

DETENTORE DI UN PERMESSO DEL QUEBEC  
TONY LA VILLA  
direttore

8081 André Ampère  
Rivière des Prairies  
(vicino Bombardier)  
648-2032 648-2037

AGENZIA DI VIAGGI

### INTERNAZIONALE

1595 Jean Talon Est - Montréal Tel.: 728-2032  
(quasi di fronte alla chiesa Madonna della Consolata) Détenteur d'un permis du Québec

**PRIMA DI ANDARE ALTROVE... VISITATECI**

IL SUD CON I PREZZI MIGLIORI  
Viaggi di nozze - Crociere - Auto - Assicurazioni di viaggio - Viaggi turistici

SERVIZIO E COMPETENZA  
**CONSULTATECI**  
**728-2032**

**SPECIALE!**  
IN  
ITALIA  
CON I  
PREZZI  
PIÙ  
BASSI



AGENZIA DI VIAGGI

**ITAVIA INC.**

5810 JEAN-TALON est • TEL 256-5535

Voyages

**Cortina**

L'agenzia di chi sa viaggiare

3174 Legendre est, Montréal • Tel.: 381-2920 • Fax: 381-4279

Detentore di un permesso del Québec  
Assicurazioni viaggi



25  
Anniversario

L'Agenzia MOLINO distribuisce gratuitamente pratica per viaggi in tutto il mondo.

Un grazie va sicuramente alla affettuosa clientela che ha avuto fiducia nella MOLINO Travel, la salute con sicurezza e a loro dico grazie, grazie e ancora grazie.  
DONATO MOLINO

DONATO MOLINO 25 anni al servizio della comunità italiana

**MOLINO**

1970 L.O. David (angolo Borden/est)  
374-2533 □ 374-2536

### Algeria, fuoco islamico contro le scuole

**ALGERI** - Continuano gli episodi di violenza in Algeria contro intellettuali e istituzioni scolastiche. Rabah Stambouli, professore di sociologia ed editorialista noto per la sua opposizione al fondamentalismo religioso, è stato assassinato. Gli attentatori lo hanno colpito davanti alla sua abitazione, a Titi Ouzou, capitale della regione berbera di Kabyle. Sono invece una decina le scuole cui è stato dato fuoco nella sola notte tra sabato e domenica, in varie località del Paese. Da quando il Gta (Gruppo islamico armato) ha minacciato di distruggere gli edifici scolastici, il 7 agosto scorso, circa trenta istituti sono stati danneggiati da esplosioni in incendi.

La nostra esperienza fa tutta la differenza

Tel.: (514) 729-5244  
(514) 729-2061  
Fax: (514) 729-4062



**intercontinental**  
TOURS & VOYAGES INC.

1116 Jean Talon est, Montréal,  
Québec H2E 1V3

**ABBONATEVI AL CITTADINO CANADESE**

## Inter

## Non si Gli U

**WASHINGTON** - I "boat people" cubani proseguono a ritirarsi il loro esodo, indif-

ferenti agli appelli di Washington e l'Amministrazione statunitense è sotto pressione per definire una strategia che le permetta di uscire dal vicolo cieco in cui si è cacciata.

L'inquietudine serpeggia nelle file del governo USA è giustificata dalle cifre sformate senza sosta dalla Guardia costiera: solo in un giorno sono stati recuperati in mare 254 cubani, un nuovo record destinato a durare poche ore. Perché a metà giornata i profughi ripescati erano già mille centinaia.

Frustrata dai risultati pressoché nulli ottenuti con l'abolizione del diritto automatico d'asilo, l'Amministrazione Clinton insiste ne-

fê

di



## Internazionali

### Non si ferma la marea dei cubani Gli USA: "Sarete tutti internati"

**W**ASHINGTON - I "boat people" cubani proseguono a ritmi serrati il loro esodo, indifferenti agli appelli di Washington e l'Amministrazione statunitense è sotto pressione per definire una strategia che le permetta di uscire dal vicolo cieco in cui si è cacciata.

L'inquietudine serpeggiante nelle file del governo USA è giustificata dalle cifre sfornate senza sosta dalla Guardia costiera: solo in un giorno sono stati recuperati in mare 2.548 cubani, un nuovo record destinato a durare poche ore. Perché a metà giornata i profughi respinti erano già metà centinaia.

Frustrata dai risultati pressoché nulli ottenuti con l'abolizione del diritto automatico d'asilo, l'Amministrazione Clinton insiste nel



trasmettere con tutti i mezzi agli aspiranti profughi messaggi sempre più disincantati: tutti coloro che finiranno a Guantanamo - è l'ultimo avvertimento - non potranno intraprendere l'iter per ottenere lo "status" di rifugiati politici.

E' per questo - ha detto il segretario alla Difesa William Perry - che stiamo scoraggiando la gente dal partire. In primo luogo, si tratta di un'iniziativa molto pericolosa in cui si rischia la vita; inoltre, la prospettiva è quella di finire in una base militare, non negli

Stati Uniti". Perry ha addirittura bandito la minaccia di un rimpatrio forzato.

Solo gli esuli che hanno già raggiunto le sponde della Florida o i "balseros" che riusciranno ad eludere le navi della Guardia costiera e della Marina avranno la possibilità di chiedere asilo. Per tutti gli altri, le autorità americane indicano la strada ordinaria: fare domanda come immigranti.

Nel 1994, solo 2.059 cubani hanno ottenuto per questa via i documenti per restare legalmente negli

USA a fronte di un tetto annuale di 27.845 richieste.

L'evoltersi della crisi viene seguito minuto per minuto alla Casa Bianca: secondo la Cnn, in mancanza di novità nelle prossime 24-48 ore, l'Amministrazione potrebbe varare nuove misure. Allo stato attuale, l'unico annuncio prevedibile riguarda gli altri Paesi disposti a ospitare i profughi cubani quando la capacità ricettiva della base di Guantanamo (stimata in circa 10 mila persone che si aggiungono ai 14 mila haitiani già presenti) sarà esaurita. Se l'esodo continuerà ai ritmi degli ultimi giorni, l'avamposto USA a Cuba sarà pieno come un uovo prima della fine della settimana: entreranno allora in funzione i centri di accoglienza delle isole Turks e Caicos, del Suriname ed eventualmente di Panama.

Agenzia di viaggi



7118 ST-LAURENT  
MONTREAL, QUE.  
H2S 3E1, CANADA



TEL.: (514) 495-2411  
FAX: (514) 495-3335

### CROCIERA NEI CARAIBI 1 SETTIMANA



**Aereo-crociera 1250\$** CAD  
(a partire da) Crociera da Miami,  
San Juan, St-John, ST-Thomas.  
Tutte le tasse + servizi inclusi

### VIAGGIO DI NOZZE... IMBATTIBILI

**HAWAII \$1399**  
2 settimane

### SPECIALI PER IL SUD

Punta Cana - Cuba - Jamaica

**ROMA**  
a partire da  
**\$699**

**FRANCIA**  
a partire da  
**\$399**

**ACHAT R'ACHAT**  
22 giorni di autonoleggio a partire da **\$649**

### Islamico noie

odi di violenza in  
azioni scolastiche,  
di sociologia ed  
zione al fondamen-  
to. Gli attentatori  
ablitazione, a Titi  
erbero di Kabyle,  
e cui è stato dato  
domenica, in varie  
il Gia (Gruppo  
di distruggere gli  
torso, circa trenta  
piogioni in incendi.

(514) 729-2264  
(514) 729-2261  
(514) 729-4062

vinental  
OYAGES INC.

Montréal,  
V3

/I AL  
NADESE

INO  
(angolo Bordeaux)  
3 374-2536

## la fête du citoyen

*Domenica 4 settembre tutti  
al parco Saint-Léonard*

Per recarsi alla Festa  
utilizzare gli autobus specialmente  
riservati per la circoscrizione  
Fermano a tutti i parchi



- Pesca della trota (dalle 7 del mattino)
- Spoglio delle pannocchie
- Cinema all'aria aperta (schermo gigante)
- Mme Doubfire (divertente e significativo)
- Kermesse, giochi, pagliacci...
- Paracadutisti (15.30)
- Rocce da scalata, giroscopio gabbia dei lanciatori, ecc.
- ORCHESTRA METROPOLITANA  
al parco Delorme sabato 3 settembre alle 19.



Ville de  
SAINT-LÉONARD



In caso di condizioni atmosferiche dubbie: 323-PARC

**I**l ruolo del fegato non può mai essere sottovalutato. Il fegato è un organo indispensabile per la digestione. Abbiamo già accennato, in un articolo precedente, i possibili problemi che possono essere ritrovati in un neonato nella prima settimana di vita, specialmente dovuti ad un fegato immaturo. In questa sede ci occuperemo di una malattia assai frequente, la cui espressione clinica non è sempre rilevante, ma che può essere trasmessa ad altre persone. Parleremo dei vari tipi di epatite.

Gli agenti responsabili dei vari tipi di epatite sono dei virus. Ogni tipo di epatite virale è provocato da un particolare virus. Possiamo avere l'epatite A, B, C, D ed altre.

L'epatite A, e la forma che si vede più frequentemente in pediatria. La sua presenza può essere dovuta a delle epidemie locali, come per esempio in un asilo, oppure in una scuola. La trasmissione può avvenire tramite contatto con acque inquinate, frutti di mare, verdure, e contatto oro fecale. L'epatite A

spesso non dà segni clinici e la si ritrova quando si fa un'esame sanguigno appunto che mette in risalto anticorpi diretti contro questo virus. L'epatite A non diventa cronica.

Il discorso è un po' più complesso per l'epatite B. Questa forma di epatite sta diventando un crescente problema di igiene mondiale. Tanto è vero che in molti paesi, da alcuni anni a questa parte, è diventata obbligatoria la vaccinazione contro l'epatite B per i neonati. L'epatite B può essere trasmessa attraverso trasfusioni sanguigne, aghi e siringhe infette, in secrezioni corporee come le urine e la saliva. Il periodo di incubazione, cioè il periodo in cui il virus è presente però non c'è segno di malattia, può variare dai 2 ai 6 mesi. Nel piccolo bambino non si ha ilittero e la forma spesso diventa cronica. Si può anche avere la forma itterica in cui si ha colorazione giallastra della pelle con febbre, dolore di testa,

## Pediatria Pratica Malattie del fegato

**TABELLA 1:** Sono indicati i vari tipi di epatiti che si possono avere nell'età infantile. La classificazione si basa sul fattore che scatena l'epatite e la tabella è solo riassuntiva ed elenca le cause più importanti.

|                                   |                                                                                               |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Epatiti da Virus</b>           | <b>Epatite A<br/>Epatite B<br/>Epatite non-A non-B<br/>Epatite Delta<br/>Citomegalovirus</b>  |
| <b>Epatite causate da Batteri</b> | <b>Sifilide<br/>Sepsis batterica</b>                                                          |
| <b>Epatiti da cause tossiche</b>  | <b>Contraccettivi orali<br/>Aspirina<br/>Alcol<br/>Avvelenamento da funghi</b>                |
| <b>Altre cause</b>                | <b>Malattia di Wilson<br/>Errori del metabolismo come galattosemia<br/>Tumore<br/>Infarto</b> |

fegato e milza ingrossati. Si ha un senso di debolezza e dolori muscolari. Le urine sono scure e le feci sono biancastre. Si risolve entro 2 o 3 settimane e la terapia

più fruttuosa è il completo riposo al letto. Il problema principale con l'epatite B è la sua capacità a cronicizzare.

L'epatite non A non B,

detta anche epatite C, è quella che più frequentemente si riscontra in persone che hanno avuto una trasfusione di sangue. Questo tipo di epatite è un serio problema che adesso sembra essere stato regolato con controlli più accurati. Il problema, come per l'epatite B è che la cronicizzazione porta a seri danni epatici. Parliamo quindi della cronicizzazione e di cosa succede al fegato.

L'epatite virale acuta quasi sempre ha un'evoluzione benigna che porta alla completa ristaurazione sia anatomica che funzionale del fegato. Però se il processo infiammatorio a carico del fegato dura per più di 6 mesi, in questo caso si parla di epatite cronica. L'epatite cronica a sua volta può avere un carattere di persistenza senza provocare notevole danno. Oppure l'epatite cronica può essere più grave in quanto distrugge aggressivamente tutto il

tessuto del fegato. Per avere un'idea di come frequente sia la cronicizzazione, dobbiamo dire che circa il 5% delle epatiti di tipo B vanno incontro a cronicizzazione. Per il caso dell'epatite non-A non-B si arriva a circa il 25% dei casi che vanno verso lo stato cronico. Il pericolo principale dell'epatite cronica, che come abbiamo detto può essere di tipo B oppure di non-A non-B è la possibilità di andare incontro ad una cirrosi.

Dobbiamo dire che ci sono altri tipi di epatiti che si possono riscontrare nell'età infantile. Per completare il discorso offriamo una tabella riassuntiva che indica i vari agenti eziologici dell'epatite anche quelle non virali.

La prossima settimana riserveremo il nostro intervento per parlare di diabete nel bambino.



Kate Moss

## Personaggi

### Cyber-Mick

**S**aranno pure il gruppo del gerontorock; ma i Rolling Stones sono aggiornati sulle nuove tecnologie. Prima di partire per il tour americano, Mick Jagger si è collegato via computer all'"autostada informatica", per rispondere a richieste dei fans e dare anticipazioni. Risultati: Tutti vogliono "Satisfaction", gli Stones raccomandano "Waiting on a Friend", e non faranno



"Stray Cat Blues" perché ormai gli viene malissimo.

### Satana Moss

**K**ate Moss, macilenta modella inglese, è ormai una star ma non è insostituibile. Quando il mensile americano di musica "Spin" le ha chiesto di posare per la copertina, Moss si è limitata a mandare poche sue foto in cui era statica, truccatissima, vestita firmata da capo a piedi. Alla richiesta di materiale più vispo, Moss li ha mandati a quel paese. E "Spin" l'ha sostituita con una foto di "Satana" Charles Manson, il serial killer di Sharon Tate.

### Luca il barbaro

**L'**inquietante abitudine dei calciatori italiani di sfoggiare braccialetti è ormai cosa nota, da Roberto Baggio in giù. Ma c'è un aspetto non ancora studiato del loro intenso rapporto con la bigiotteria: l'uso compulsivo di collanine. Principe di questo trend è Gianluca Pagliuca, portiere della Nazionale, della Sampdoria e ora dell'Inter. Possibile



spiegazione dello sfoggio: il cuoio della collana e l'oro della catena servono a intimidire gli attaccanti.

### Ferrara, 42, Onorevole Balenottero

Porto Santo Stefano - Il neoministro per i rapporti col Parlamento, Giuliano Ferrara, 42 anni e 170 chili, arranca sul molo con l'aria stravolta. E' il portavoce del governo e in questo periodo ha un bel dauffare, ma mai e poi mai rinuncerebbe a una gita sul suo gozzo all'Agentario.

## Tacc



nota ormai fama che Banque Nationale si è creata nella comunità italiana;

inutile quindi star qui decantare i suoi pregi e s'è guadagnata in tutti questi anni di servizio, anche presso la comunità italiana del Quebec. Una cosa non si può passare sotto silenzio, però, è l'ottimo attività che il vice presidente della banca l'André Paradis, ha voluto organizzare, per premiare le ditte dell'est di Montréal, che sono risultate vincitrici del concorso "PME della Banque Nationale".

La cerimonia teneva al ristorante Barone (5047 Henri Bourassa est, a Montréal Nord) dove erano invitate tutte le ditte partecipanti al concorso, in quanto i nomi vincitori sono stati resi in sala davanti a tutti.

Per arrivare alla scelta delle tre migliori ditte partecipanti al concorso, è pensato una giuria regionale indipendente, composta da cinque professionisti: Manella, Alain Brien, seppé Di Iorio, Alain Rideau e Pierre Desrosiers, dopo una prima selezione fatta dallo studio contabile Samson Bélair/Deloitte Touche. L'innovazione

## MEDICI

**Dr. Carlo Vannucchi, M.D., B.A., M.M.C.**

Medicina generale / Maternità / Bambini  
Dal lunedì al venerdì - dalle ore 9 alle 18 senza appuntamento  
POLICLINICO CAMBRI 5700 St-Zotique Est, stanza 210  
**256-1362 / 256-1383**

### CLINICA DENTISTICA

**Dr. Bruno De Minico  
Dr. Claudio De Minico**

4570 JEAN-JACQUES ST  
SUITE 201

ST LEONARD

TEL: 376-4482

BAMBINI E ADULTI  
PER APPUNTAMENTO

## SINIE VIAU

8465, boul. Viau, St-Léonard (Québec) H1R 2T6  
(tra Jarry e Robit) 326-7203

Urgenze minori - Medicina generale e familiare

Con o senza appuntamento

Dottori di guardia 7 giorni alla settimana

Centro di prelievi per analisi di laboratorio ed individuazione delle M.T.S. (malattia trasmessa sessualmente), Agopuntura,

Centro di pediatria e radiologia

SPECIALITÀ MEDICHE E SERVIZI PARAMEDICI

Orario d'apertura:

Dal lunedì al venerdì: dalle ore 9 alle 22

Sabato, domenica e giorni festivi: dalle ore 9 alle 17

### DENTISTA

**Dr. A. Del Grande**

Su appuntamento

1819 Jean Talon E

(Camera 250)

TEL 725-4764

**Servizi della sezione  
ANNUNCI  
ECONOMICI**



## Taccuino



nota ormai la fama che la Banque Nationale si è creata nella comunità italiana;

è inutile quindi star qui a decantare i suoi pregi che s'è guadagnata in tutti questi anni di servizio, anche presso la comunità italiana del Québec. Una cosa che non si può passare sotto silenzio, però, è l'ottima attività che il vice presidente della banca Paul André Paradis, ha voluto organizzare, per premiare le tre ditte dell'est di Montréal, che sono risultate vincitrici del concorso "Les PME della Banque Nationale".

La cerimonia si teneva al ristorante Da Barone (5047 Henri Bourassa est, a Montréal Nord), dove erano invitate tutte le ditte partecipanti al concorso, in quanto i nomi dei vincitori sono stati resi noti in sala davanti a tutti.

Per arrivare alla scelta delle tre migliori ditte partecipanti al concorso, vi ha pensato una giuria regionale indipendente, composta da cinque professionisti: Luc Manella, Alain Brien, Giuseppe Di Iorio, Alain Riendeau e Pierre Desroches, dopo una prima selezione fatta dallo studio contabile Samson Bélair/Deloitte & Touche. L'innovazione e la

competenza sono stati degli elementi determinanti per la scelta, indipendentemente dalla grandezza della società. Ecco i nomi: "Les Entreprises Préimpression Groupeimage Inc. de Montréal, Accessoires d'ordinateur Plus de Montréal-Nord e la Buanderie Blanchelle Inc. di Repentigny, sono stati onorati rispettivamente nelle categorie oro, argento e bronzo.

Le società premiate hanno ricevuto un'opera dell'artista quebecchese Marc-Antoine Nadeau e beneficeranno d'una visibilità regionale. Inoltre, l'impresa Préimpression Groupeimage Inc., laureatasi nella categoria oro, si qualifica automaticamente per la selezione provinciale che coronerà tre grandi laureati il 26 settembre prossimo a Montréal.

"La Banque Nationale è lieta di sottolineare il senso degli affari e l'imprenditorialità di queste PME (piccole e medie imprese), ha menzionato Paul André Paradis, vice-presidente

## La Banque Nationale onora tre PME della regione est de Montréal



Ecco i rappresentanti delle tre ditte premiate dalla banca. Da sinistra: Paul André Paradis, vice-presidente della Banque Nationale, Lorenzo Tartamella (argento), Yves Guilmet (oro) e Pierre Ferron (bronzo).

della banca. Siamo fieri di riconoscere il loro contributo all'economia della regione e a quella di tutto il Québec".

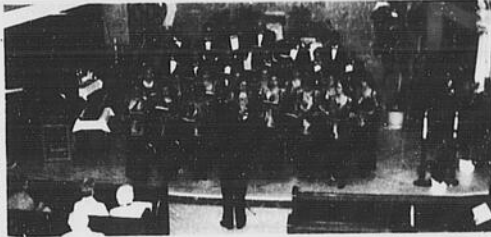
Questo programma di riconoscenza delle PME, che è al suo primo anno d'esistenza, si estende alle 19 regioni amministrative della Banque Nationale attraverso il Québec.

La Banque Nationale mantiene una relazione d'affari con più di 150.000 piccole ditte clienti in Canada dove essa vanta una rete di 650 succursali.

La cerimonia s'è svolta in una maniera impeccabile e questo sicuramente è dovuto all'organizzazione di Mme Josée Barrette, la quale aveva coordinato tutto nei minimi dettagli.

## La corale dell'Associazione italiana di Canti Gregoriani a Santa Cabrini

In tournée Nord-Americana la corale dell'Associazione italiana di Canti Gregoriani ha voluto offrire un concerto ai beneficiari, impiegati e visitatori dell'Ospedale Santa Cabrini. Questa attività è stata coordinata dall'Istituto Italiano di Cultura Italiano e l'Ospedale Santa Cabrini. La direttrice generale, Irene Giannetti, è stata molto onorata di ac-



coglierli.

Il concerto si è svolto alla Cappella dell'Ospedale e ha trasmesso in diretta nelle stanze dei pazienti.

Il cappellano dell'Ospedale, Padre Desroches, Padre Wrobel e Sua Eminenza Edward Gagnon, presidente del consiglio Pontificio per la famiglia,

erano tra le numerose persone che hanno avuto il privilegio d'assistere.

Bravo al Maestro Paolo Mazzotti, direttore di questa magnifica corale e a tutti i cantori che hanno saputo, con la loro voce eccezionale, trasmettere delle vive emozioni.

## Centro Culturale Italiano del Québec

Il Centro Culturale Italiano del Québec informa che giovedì 6 ottobre 1994 alle ore 15:00, presso la Casa d'Italia - 505 Jean Talon est - avranno luogo le elezioni per il rinnovo del Consiglio d'amministrazione.

Gli interessati a porre la propria candidatura e che rispondono alle norme stabilite dallo statuto, dovranno far pervenire una lettera all'attenzione del Comitato di nomina presso il Centro Culturale Italiano, speci-

cando il loro interesse a divenire membri del Consiglio d'amministrazione.

La lettera dovrà pervenire al Centro Culturale Italiano del Québec - 505 Jean Talon est, Montréal, Québec, H2R 1T6, entro e non oltre il 30 settembre 1994. Per ulteriori informazioni rivolgersi al Centro, numero telefonico 495-4120.

**ABBONATEVI AL CITTADINO CANADASE**

## Comunicato



Sinceri ringraziamenti agli impiegati delle 13 succursali della Banque Royale, regione Papineau che ha organizzato un "Quilten" per la fondazione dell'Ospedale Jean Talon. Questa attività ha permesso di raccogliere \$8200 grazie al lavoro eccezionale di tutta l'équipe.

"La Banque Royale - un altro partner importante".

## I laziali festeggiano "Roma capitale d'Italia"

Anche se il centenario di Roma Capitale d'Italia è trascorso da alcuni anni, i laziali di Montreal, raccolti intorno alla Federazione Sociale e Culturale Regione Lazio (Laziali) Nel Mondo Inc., hanno deciso di esprimere un loro omaggio alla città eterna, omaggio accompagnato da una serie di manifestazioni per sottolineare la solennità dell'evento.

I festeggiamenti inizieranno venerdì 16 settembre con un grande concerto lirico che avrà luogo nella Chiesa Santa Eduard sita all'angolo delle strade St. Denis e Beaubien.

A questo concerto vi parteciperanno la soprano Jacqueline Lesperance; il tenore Perry Canestrari; la pianista Christiane Farley e il Coro Alpino di Mon-

tréal. Così nella grandissima e bella chiesa saranno eseguiti brani lirici e canti corali della migliore tradizione italiana.

Il 17 settembre avrà luogo, nella città di Saint Léonard, una corsa ciclistica con la partecipazione dei migliori ciclisti del Québec. A sera ci sarà una grande serata danzante nella sala della chiesa di Saint Edouard. Domenica 18 settembre una messa solenne sarà celebrata nella chiesa Madonna della Difesa alle ore 10 e 30 preceduta da una parata delle associazioni dei militari in concerto.

Tutti i laziali ed i loro amici sono invitati a tutte queste manifestazioni. Per tutte le informazioni riguardanti biglietti per il concerto chiamare il sig. Pio Ruscito tel. 728-9442.

42,  
lenottero

ministro per i rapporti  
trara, 42 anni e 170  
l'aria stravolta. E' il  
testo periodo ha un bel  
sancerebbe a una giua

E' stato di recente messo in funzione un nuovo sistema di centralino automatizzato (cosiddetto "messagerie vocale") che, sebbene abbia all'inizio creato qualche difficoltà, permetterà ai numerosi utenti, una volta ultimata la inevitabile fase di messa a punto, di comunicare più rapidamente con gli impiegati ai vari servizi consolari.

Dopo aver composto il numero del Consolato Generale (849-8351), per ottenere un accesso diretto con i responsabili dei vari uffici, disponendo di un telefono a tastiera (cosiddetto "touch tone") si dovranno comporre i numeri sottelenati:

Ufficio Cittadinanza (ricacquisto cittadinanza)

italiana: per i nati in Italia e successivamente naturalizzati (canadesi) int. 233

Ufficio Stato Civile (riconoscimento cittadinanza italiana: per i nati in Canada da almeno un genitore cittadino italiano); trascrizione certificati nascita, matrimonio, morte int. 236

Ufficio Passaporti int. 240

Ufficio Leva-Militare int. 238



Ville de SAINT-LEONARD

## Gli incontri del sabato 1994

- 3 settembre: **ANDRÉ CHRÉTIEN** (quartiere #9 Ste-Angele de Meric)
- 10 settembre: **ITALO BARONE** (quartiere #4 Hébert)
- 17 settembre: **DOMENIC MOSCHELLA** (quartiere #10 Delorme)
- 24 settembre: **TOMMASO NINCI** (quartiere #2 Mont-Carmel)
- 1 ottobre: **ROBERT L. ZAMBATO** (quartiere #12 Port-Maurice)
- 8 ottobre: **ALEXANDRE PACETTI** (quartiere #5 St-Léonard)

## Tina Carissimi-Fusco

Comptables agréés / Chartered Accountant  
5033-B Brazier, St-Léonard, Québec, H1R 1G5  
Tel.: (514) 321-8888  
Télécopieur: (514) 329-9000

## ASSICURATORI



• Automobile • Residenziale • Vita • Imprese  
• Cauzioni • Responsabilità  
581 J. Bélanger est, Montréal H1T 1G5  
Tel.: 255-5000 Fax: 255-7264

SunLife  
du Canada

Urban Lussier, C.M., C.D.  
Agent en assurance de personnes

Succursale Saint-Jacques  
1120-1155, rue Metcalfe  
Montréal, Cc H3B 2V9  
Tél.: 861-2603  
Dom: 598-9997  
Télééc. 861-9413

# Il Consolato Generale d'Italia Informa

Ufficio Pensioni  
int. 235/241

Ufficio Assistenza Sociale  
int. 241

Ufficio Legale-Notarile e  
visi stranieri  
int. 231

Ufficio Legalizzazione  
procure e traslazione salme  
int. 232

Ufficio buoni postali frut-  
tiferi  
int. 234

Ufficio del Consolo Gene-  
rale e del Consolo  
int. 323

Ufficio Amministrazione e  
contabilità  
int. 222/224

Il Consolato Generale

## Comunicato ai Marinai



seguito della riunione tenutasi il 21 agosto 1994 presso il ristorante Palmio in località Ste-Dorothée a Laval, il comitato promotore, ringrazia calorosamente tutti i partecipanti alla riunione e tutti coloro che hanno manifestato il loro assenso ed aderito alla nobile iniziativa di fondare nella città di Laval un gruppo dell'Associazione Nazionale Marinai d'Italia (A.N.M.I.). Si comunica, inoltre, che i risul-

tati ottenuti si sono rivelati molto positivi, al di là di ogni ottimistica previsione.

Si ringraziano, altresì, i mezzi di informazione (giornali italiani e radio italiana) per aver dato ampia diffusione e contributo in maniera determinante alla buona riuscita della manifestazione.

Per ulteriori informazioni vi preghiamo telefonare ai Signori: Luigi Giordano al 689-4141 e Enrico Aloisi al 627-6141.

## NOTAI

### Esposito, Esposito & Associés NOTAIO

Pratiche varie - Divisione beni in Italia od altrove - Atti di procura e di vendita. Traduzioni di documenti legali  
ORARIO: dalle 9 alle 17  
SERA: SOLTANTO su appuntamento  
6827 rue St Denis  
Montréal, Québec H2S 2S3  
TEL: 279-8421 FAX: 279-4127

### GIOVANNI DE BENEDICTIS NOTAIO

Tutti i giorni dalle 9 alle 5  
Di sera: lunedì, mercoledì, giovedì dalle 7 p.m. alle 9 p.m.  
5993 Jean-Talon Est, stanza 305  
(angolo Valdombre) Tel.: 253-9833

### Me GIUSEPPE DECOBELIS

DEC. B.A. LL.B.D.D.N.  
NOTAIO  
Consigliere giuridico  
7190 St. Denis, Montreal, Que.  
H2R 2E2 Tel.: 273-6265

## NOTAI

### RADINO & SILICANI

Orario di studio: tutti i giorni dalle 9:00 alle 5:00  
la sera: lunedì, mercoledì, giovedì dalle 7:00 alle 9:00  
10372 PAPINEAU - SUITE 101  
TEL.: 381-9268



ad eliminarli il più presto.

Il Consolo Generale  
Carlo Selvaggi

ABBONATEVI AL  
CITTADINO  
CANADESE

SYNDIC

## CURATORE FALLIMENTARE

### LEVY PILOTTE & ASSOC. INC.

SINDIC  
PETER WOLKOWE, C.A., C.I.P.  
JOHANN SERPONE, C.I.P.  
NATASHA BLAIS  
ADM. AGGIUNTA  
LASALLE  
7655, Boul. Newman, Interno 200  
Tel.: (514) 595-3116  
MONTREAL  
6250 Boul. Decarie, Interno 620  
Tel.: (514) 483-2841

PARLIAMO ITALIANO

## AVVOCATI

### CHIARA & ASSOCIÉS

AVVOCATI

VINCENT-CHIARA  
5167 JEAN TALON EST, SUITE 200,  
MONTREAL, QUE. H1S 3A5  
TEL.: (514) 593-1118  
TELECOPIEUR: (514) 593-5073

### Sergio TUCCI

AVVOCATO

201 St-Zotique Est,  
TEL.: 271-0650  
GIORNO: dalle 9:00 alle 5:00

### AVVOCATI

### MARANDOLA & ASSOCIÉS

Tel.: 881-1663  
Fax: 881-0485

7272 Maurice Duplessis, #202  
Montreal, Quebec H1E 6Z7

### ARTUSO MARSILLO

AVOCATS • BARRISTERS • AVVOCATI

• Pasquale Artuso • John A. Marsillo •  
• Nick Vernachia •

Complexe Le Baron  
6020 rue Jean Talon Est,  
suite 630, Montréal, Qué. H1S 3B1  
Tel.: (514) 256-7090  
Fax: (514) 256-6907

DI TU  
E PER  
TUTTI

Venite  
ad ammirare  
le nuove  
da bowling

- la "Pira"
- di Colum
- la "Critt"
- di Track
- la "Red"
- di Storm
- la "Blue"
- la "Han"
- di FAB
- la "Con"
- di Dyno
- la "War"
- di Cham
- la "Nin"

Vasta gamma  
sacchi, m  
Linea co





minarti al più presto.

Il Console Generale  
Carlo Selvaggi

BONATEVI AL  
CITTADINO  
CANADESE

SYNDIC

MENTARE

ASSOC. INC.

ul. Newman, Interno 200  
(514) 595-3116  
AL  
ul. Decarie, Interno 620  
(514) 463-2841  
IANO

ATI

SOCIES

TI

200,  
3-1118  
593-5073

JCCI

o  
ue Est,  
0650  
alle 5:00

ATI  
OLA  
CIÉS

563  
485  
sis, #202  
E 627

MARSILLO

S • AVVOCATI

an A. Marsillo •  
chia •

Baron  
lon Est,  
Qué. H1S 3B1  
6-7090  
-6907

# BUFFA INC.

UN NOME DA NON DIMENTICARE!

**Boutique de Quilles Buffa**  
(al Centro 440 di Laval)

**Centre de Distribution Buffa**  
(Vicino Pie IX e Metropolitain a St-Léonard)

**VENDITA**  
**DAL 20% AL 50%**  
DI PRINCIPIO DI STAGIONE  
DAL PRIMO AL 10 SETTEMBRE

**DI TUTTO  
E PER  
TUTTI**

*Venite  
ad ammirare  
le nuove bocce  
da bowling*

- la "Piranha-C" di Columbia Inc.
- la "Critical Mass Code Red" di Track Inc.
- la "Red Sunstorm" di Storm Inc.
- la "Blue Hypower" di CSI
- la "Hammer Reactive Red" di FAB
- la "Concept-4" di Dynothane Inc.
- la "Warhawk" di Champions Products
- la "Ninja RPM" di AMF

Vasta gamma di accessori per il bowling:  
sacchi, magliette delle migliori marche, ecc. ecc...  
**Linea completa delle piccole bocce da bowling**



BUFFA

**Boutique de Quilles BUFFA**  
2535, buol. Curé-Labelle, Laval Qc H7T 1R6  
Tel. e Fax: (514) 686-4072

**Centre de Distribution BUFFA**  
7910, rue Provencher, St-Léonard Qc H1R 2Y5  
Tel. e Fax: (514) 376-7905

Noi vi offriamo,  
perché voi ne  
avete diritto,  
il sistema di  
trapanatura  
il più preciso al mondo.  
Incluso nel prezzo  
delle bocce da bowling

*A vostro servizio,  
una "équipe" favolosa!*

**Frank Buffa**, presidente;  
**Juan Roquebert**, manager;  
**Anthony Buffa**, assistente manager;  
**Hector Gonzales**;  
**Vince Gaudio**, trapanatore;  
**Mike Perfetto**, rappresentante;  
**Sophie Godin** contabile.

## Life goes on



Daniel Carmine Di Stasio

About 4 months ago, we reported in this column a baby shower which was held for Marina Di Stasio at Auberge Universel. Today, we publish the new born (2 months old). This picture was taken recently one beautiful Sunday Morning at Delorme Park in St-Leonard during a 10 a.m. mass, celebrating the patron saint of "Degli Abruzzi". Proud parents are Marina and Fabio Di Stasio. Father, mother, child all doing well.

## Italian Week in St-Michel



From left: Rudy Marcolini, Tele-Italia; William Cusano, M.N.A. for Viau.

entertainment, different orchestras, dance groups and choirs. Most organizations in the Italian community contributed in the success of this event. Mr. William Cusano, assisted by Dr. Rocco Familietta was the man responsible for the conception and realization of this "first" annual event.

A group which participated was the Royal Canadian Legion branch 107 "Ortona". Mrs. Jane Volpato tells us that Branch 107 Ortona which is composed of Italian Veterans is celebrating their 50th anniversary of their affiliation

with the Royal Canadian Legion. Mr. Volpato also tells us that they are organizing a banquet which will be held on Sunday, November 13, 1994 at 12:00 noon at Buffet Cristina on Jarry Street (east of Langelier) in St-Leonard. Music will be supplied by the Roberto Forte e i Classici Orchestra. They ask for your support and anyone wishing to participate at this banquet, please call Jane Volpato at (514) 629-6001. They will be publishing a souvenir program and anyone interested in advertising is encouraged to do so by calling Jane at the above mentioned number.

## Friuli-Venezia Giulia



Seated from left: Luisa Rivera, Lise Giacari, Murielle Gauthier, Sylvie Beauchamp, Angela Gigliotti.  
Standing from left: Dino Rivera, Gemi Giacari, Lucio Beccherini

The Gorizia Chamber of Commerce organized a week of oenology & gastronomy which was held from August 22, to August 27, 1994. For the occasion, they retained the services of a grand chef Enzo Cabass which prepared menus of the region. Red & white wines were also featured at this week of gastronomy. Mr. Giancarlo Morgia, owner of Restaurant "Il Fornetto", situated at 1900 St-Joseph Boul. in Lachine hosted the event.

Promoters for the event

were Friuli Promotion Inc., 1100, Montreal, H3B 1X9  
800 Dorchester West (S) Tel.: (514) 866-1839.

## Montrealers Party



From left: Fiorino Bianco; Pasquale Comperchio; Daniel Simoni; Jerome Choquette; Josée Tavormina and Frank Venneri

At a recent Press Conference, Mr. Jerome Choquette introduced five members of the Italian community who will be seeking election on Montreal's City Council. Three of the five candidates are or were already councillors: Mr. Bianco, Mr. Comperchio and Mr. Venneri. Auguri a tutti!

## BoutiCAMÉRA

Tutto per belle fotografie

5795 rue Jean-Talon Est  
(514) 259-7749

5371 Henri-Bourassa  
(514) 327-1414



The Nation Congress of Italian Canadians organized an Italian Week from August 13 to August 21, 1994. All the activities were held from across at Pompei Church and to be more precise at le Parc des Hironnelles. Every day, there was exhibits of paintings and works of art by Italian artists and every evening there was music.

## BIRTHDAYS September

02 Me Dario Santillo  
02 Mike D'Errico  
02 Eduardo Gaiotti  
04 Josée Varacelli  
05 Giovanni Sellitto

05 Claudio Luca  
06 Angelo Lepore  
06 Frank Iacono  
06 Marcella Di Lillo  
07 Frank Rivera

## Omnium Alfonso Gagliano



From left: Martin Cauchon, M.P. Outremont; Michael Stante, Presidente CIBPA; Alfonso Gagliano, M.P. St-Leonard; ladies from the organization committee; Raymond Lavigne, M.P. Verdun - St-Paul; Frank Zampino, Mayor of St-Leonard; Jacques Olivier, Versailles Ford.

Approximately 150 golfers participated at the 10th annual golf tournament of Mr. Alfonso Gagliano which was held at the Vercheres Golf & Country Club. The participants were offered breakfast, panini alla salaticcia at the 9th hole, and a gastronomical dinner after a beautiful day of golfing. A l'anno prossimo!



## CIBPA

The Canadian-Italian annual Golf Tournament on Ile B. Mr. Mario Grilli, course and the clubhouse, a five-course by the most competent oldest in the Italian Padulo. Mr. Stante the tournament this



Standing left: Luigi Frank Saputo, Josée Varacelli.



Left: John Capra, Josée Varacelli.



Standing left: Denis Di Pasquale, Boyadjian.



Standing left: Emilio

# CIBPA's 42nd Annual Golf Tournament



The Canadian-Italian Business & Professional Association held its 42nd annual Golf Tournament on Wednesday, August 10, 1994 at St-Raphael Golf Club on Ile Bizard. This course was built by a member of the CIBPA. Mr. Mario Grilli. Over 160 players commented that the quality of the course and the clubhouse was definitely a 5-star. After a beautiful day of golf, a five-course dinner was served in the luxurious dining room, directed by the most competent Chef Fazzari. The CIBPA Golf Tournament is the oldest in the Italian Community and the first instigator was Mr. Dominique Padulo. Mr. Stante, President of CIBPA thanks the person responsible for the tournament this year, Mr. Eddy Talenti.



Standing left: Luigi Iacino, Pat Minkucci, Tony Metti, Isidore Russo. Seated left: Frank Saputo, Jos Reda, Luigi Romeo.



Left: John Caprara, Carlo Derose, Tony Derose, Lucien Bissonette, Jos Molle, Nick Varacelli.



Standing left: Denis Fanbert, Tony Lofredda, Elisa Arcaro, Luois Mancini, Frank Di Pasquale. Seated left: Domini Marcigliese, Claude Jetté, Mike Monti, M. Boyadjian.



Standing left: Frank Trombino, Robert Colavecchio, Mike De Masi, Fred Arciero. Seated left: Emilio F.M. Briglio, Nino Colavecchio, Lorenzo Dionofrio, Ugo Nesci.



Standing left: Mario Grilli, Marcel Carbonneau, Guy Carbonneau, Tony Grilli. Seated left: J.P. Grilli, Lyne Carbonneau, Nicole Carbonneau, Louis Lavoie.



Standing left: Jo Borsellino, Jr. Talenti, Eddy Talenti, Jos Donato. Seated left: Sylvio Derose, N. Franceschi, Mike Stante, Consi Gattuso.



Standing left: Alain Bedard, Luc Lachapelle, Tony D'Alesio. Seated left: Pardo Bino, Jos Donofrio, Vince Radino, Jean Vaccino.



Standing left: Jim Greco, Bruno Burrogano, Dominic D'Alesio, John Peck, Frank Ciampini. Seated left: Mme B. Burrogano, Stephanie D'Itri, Frank Fabrizi, Helen Ciampini.

# Taccuino

## Visita gradita dall'Italia

**IR** Recentemente la rubrica "Ultrasport" ha avuto il nostro amico ricevuto una grande visita da Federico Cornelli dall'Italia: la nipote Antonella De Luca. Infatti, la



simpatica Antonella era in viaggio di nozze con il marito Salvatore De Sisto. Dopo aver trascorso qualche giorno con zio Federico e zio Peppino, con le loro

rispettive famiglie, i due colombini s'involavano verso la terra di "uncle Sam", visitando una buona parte dell'ovest americano. Ma prima della partenza definitiva per l'Italia, hanno trascorso ancora qualche settimana con i due noti zii, i quali hanno curato al minimo dettaglio il loro soggiorno montrealense. Ad Antonella e Salvatore vadano i nostri migliori auguri, ed un buon rientro in Patria.

## Aurum Productions

*Video per ogni occasione*

Stefano Digirolamo Tel.: 277-3927

Tel.: 272-2851

**pierino photo studio**

*fotografo professionista*

6898 boul. St-Laurent,  
Montréal, Qué. H2S 3C7

TEL.: 722-0864

**Nasso Photo Studio**

*Sviluppo dei vostri films  
a colori in un'ora*

FOTOGRAFIE  
PER OGNI OCCASIONE

3642 Jean-Talon est Montréal H2A 1X6

Les Communications

**PENTA**

Communications

PRODUZIONE VIDEO  
per ogni occasione  
per ogni budget

Tony Della Penta  
Mauro Della Penta

328-2091

**Ferreira Photographie**

Sharon Alfano  
Paulo. A. Ferreira

(514) 662-8803

92, 5e rue, Laval-des-Rapides P.Q. H7N 1Y9

**Black Knights**

Giacinto  
Michele  
Casimiro

Vito: 321-0181  
Paolo: 321-0422

**Orchestra**

MUSICA PER OGNI OCCASIONE

**Mangia, mangia!**

delizie di cucina  
a cura di  
*Giusi Gallo*

**Le trenette col pesto**  
(piatto tipico della cucina genovese)

**Ingredienti:**

3 etti di trenette  
una bella patata  
pesto  
sale grosso  
formaggio in grana grattugiato

Sbucciate la patata e tagliatela a fettine poi fatela cuocere in acqua salata portata già ad ebollizione. Dopo qualche minuto aggiungete le trenette e lasciate cuocere, quindi scolate e condite con pesto e formaggio.

**VIDEO Photo Studio**

**moderno**

ALBUM per MATRIMONI  
FIDANZAMENTI, BATTESIMI, ECC.  
ESEGUITI DA ESPERTI PROFESSIONISTI

Specialisti anche in FOTO per  
PASSAPORTI e TESSERINI d'ASSICURAZIONE MALATTIE  
SERVIZIO A DOMICILIO

Tel.: 721-8543 Opp.: 721-3350

**MARIAGE PLUS C.F.**

Lasciateci organizzare questo giorno indimenticabile

- Video
- Fiori
- Foto
- Musica
- Partecipazioni
- Palloncini
- Bombonieri
- Decorazioni
- Regali
- Etcetera

Tel: (514) 329-9000 / 329-1106

**FRANCA FRANCIS RAPHAËL**

Tél. / Fax: 326-8831

5640 JARRY EST, SUITE 203, ST-LÉONARD, QC H1P 3J4

**PHOTO & VIDEO PRODUCTIONS**

**LE MIRAGE**

SALES DE  
MATRIMONI  
E SERVIZIO  
A DOMICILIO

**PETER TRIASSI**

**323-0978**

8604, boul. Langelier, St-Léonard

Roberto

Bur.: 327-7271  
Rés.: 648-1823

**Buffet Amato**

*Adriatico*

RANCHI ET PIERRE ET FILII OCCASIONI  
MATRIMONI FIDANZAMENTI ANNIVERSARI  
BATTESIMI RESIME, ETC.

La Vera Gastronomia Italiana 6011 Boul. Robert  
capacità da 20 a 400 persone St-Léonard, Qc. H1P 1M9

**Buffet San Pietro**

4765 boul. Robert  
ST Léonard

**Per un ricevimento**

- 2 eleganti rinnovatissime sale
- Capacità da 20 a 400 persone
- Ideale per ricevimenti di ogni tipo

Per informazioni: 322-9672

**Casablancas**

SALLES DE RECEPTION

Un buffet con il massimo riguardo per gli sposi ed i loro invitati

con capienza  
**3 Magnifiche Sale, da 70 a 600 persone**

5935 boul. des GRANDES PRAIRIES  
(subito all'est di) Tel.:  
(Lacordaire) St-Léonard **324-6738**

Ristorante italiano

**HOSTARIA ROMANA**

Licenza completa

Disponibili sale per battesimi, comunioni, cresime,  
Musica gratuita

Tel.: 849-1389 o 849-1380  
2044 Metcalfe, Montreal, Quebec

**Le doral**

*Il tocco magico*

6415 Beaubien Est (au west di Langelier)  
Montreal, Quebec H1M 1B1

Tel.: (514) 252-1930

# Tac

## Degust

Il 22 agosto alla Maison du verneur, Place Patriotes, situata 905, Avenue De la miar a Montréal, avuto luogo la c stazione di vini provincia di Go (Friuli Venezia Gi

**La Molisana**

AUTENTICA CUCINA ITALIANA  
Per una serata di  
da giovedì a dom  
CON IL CANTAN  
- prop -  
TONY CIANCIEL  
1014 FLEURY ES  
vicino a St-Hubert  
PARCHEGGIO accanto la  
St-Paul de la Croix

**382-71**

ABBONATEVI  
CITTADINO  
CANADESE

**B**

4 s

**5285 Ho**  
(vicino a Ca

**H**

## Taccuino

### Degustazione di vini della provincia di Gorizia (Friuli Venezia Giulia)

Il 22 agosto u.s., alla Maison du Gouverneur, Place des Patriotes, situata al 905, Avenue De Lorimier a Montréal, ha avuto luogo la degustazione di vini della provincia di Gorizia (Friuli Venezia Giulia).



Da sinistra: Dott. Piero Tarantelli, Direttore Istituto Commercio Estero; Jocelyn Tremblay, P.D.G. della S.A.Q.; Aldo Chiandussi, Presidente della Friul Promotion Inc.; Lucio De Rocco vice segretario generale della Camera del Commercio di Gorizia e capo delegazione; Aldo Pierfederici, Presidente della Camera di Commercio Italiana in Canada.

La Molisana



AUTENTICA CUCINA ITALIANA  
Per una serata di festa  
da giovedì a domenica  
CON IL CANTANTE

- prop -  
TONY CIANCULLO  
1014 FLEURY EST,  
villaggio St-Hubert

PARCHEGGIO accanto la Chiesa  
St-Paul de la Croix

**382-7100**

ABBONATEVI AL  
CITTADINO  
CANADESE

### Pronto Italia! Chiamo a casa!

Lo scorso maggio Teleglobe Canada Inc. ha lanciato un concorso intitolato "Pronto Italia, chiamo a casa" auspicando la partecipazione dei residenti nell'Ontario e nel Quebec di origine italiana e, parlando di telefono, di quanti usano tale mezzo per parlare i loro cari.

Sono stati assegnati anche i premi minori che prevedono 4 apparecchi 35mm della Nikon e venti sacchi da viaggio di Teleglobe. La compagnia, che è la settima nel campo delle telecomunicazioni, aveva selezionato le nazioni che usano di più tale mezzo oltre l'Italia e cioè Gran Bretagna, Germania, Francia e Hong Kong.

### Un programma multiculturale

Un programma radiofonico multiculturale inizierà alla stazione CIBL FM 101.5. Tale programma,

prodotto dal Sig. Yves Chartrand, in collaborazione con la stazione, si svolgerà tramite interviste, testimonianze, testi e poesie, accompagnati da brani musicali. Le sedici trasmissioni di mezz'ora ciascuna, andranno in onda ogni lunedì dalle 10:30 alle 11. La prima è prevista per il lunedì, 5 settembre. Le discussioni porteranno su temi d'interesse generale per tutte le comunità etniche di Montréal, tali ad esempio Vivere a Montréal, Essere giovani a Montréal, Lavorare a Montréal, L'azione comunitaria, Montréal, città del mondo.

### ATTENZIONE! AL NUOVO COMPLESSO DEL Buffet RIVIERA



4 LUSSEUSE SALE  
CAPACITÀ DA 80 A 600 PERSONE  
RICEVIMENTI BANCHETTI MATRIMONI ECC  
CUCINA ITALIANA E CANADESE

**7600 Henri Bourassa 355-5555**

A L'EST DEL BOUL. LANGELIER INF. ANDREA O LUIGI

PARCHEGGIO TUTTO PRIVATO COME UNA VILLA

In caso mancasse l'elettricità, la festa continua, perché abbiamo un generatore a nafta.

### Ristorante e Sale di Ricevimento

## Le Baron

La vera gastronomia italiana

In oltre, un buffet gastronomico, viene servito  
dal lunedì al venerdì dalle ore 11:00 alle 14:30  
**CON PREZZI SPECIALI**

Presso il Ristorante LE BARON:  
prenotate una delle 4 sale da ricevimenti  
completamente rinnovate per qualsiasi occasione

**254-3509**

al COMPLEXE LE BARON  
6020 Est. Jean-Talon - 2° piano  
oppure all'ufficio:  
di MARIO BARONE 255-4441  
PARCHEGGIO INTERNO GRATUITO



TRE SALE MODERNISSIME  
per accogliere da 100 a 600 persone  
6010 Boulevard Des - Grandes - Prairies  
St-Léonard

TEL.: 327-7023

Fax: 327-9041

LA PUBBLICITÀ BENE  
PIANIFICATA  
È DAVVERO  
L'ANIMA DEL COMMERCIO!

## ...dedicati all'eccellenza! Buffet Crystal

★ **4 SALE**

MAGNIFICHE CAPACITÀ  
da 60 a  
500 persone

MODERNISSIMO  
Successo  
assicurato!

**5285 Henri Bourassa, ovest - Ville St-Laurent**  
(vicino a Canadair, subito all'ovest del boul. LaSalle) **337-8160**

**Buffet Buon Appetito**

SIATE GLI INVITATI A CASA VOSTRA

- AUTENTICA CUCINA ITALIANA -  
BUFFET CALDO E FREDDO CON SERVIZIO DI TAVOLI  
SERIE - PIATTI - ZECCHINI - TOVAGLIOLI  
SERVIZIO A DOMICILIO

**329-5337 - 389-1809**

PER UN RICEVIMENTO RIUSCITO

**Le Rizz**

VI SENTIRETE COME A CASA VOSTRA  
+ ESPERIENZA + SERietà + GARANZIA

SALE DI CAPACITÀ DIVERSE PER BANCHETTI D'OGNI GENERE  
Si serve anche presso altre sale

**6630 JARRY EST (angolo Langelier, St. Léonard) 326-2700**

## Taccuino

### Riaprono le scuole d'italiano del Sabato appuntamento al 10 settembre per le iscrizioni

E' ormai prossimo il rientro a scuola per gli insegnanti e per i circa 4000 studenti dei corsi di lingua e cultura italiana organizzati dal PICAI.

Un ulteriore impegno per i nostri giovani, forse oggi non del tutto consensuale

dei vantaggi che la conoscenza di una terza lingua offrirà loro in futuro, sia come strumento di lavoro che come strumento di viaggio. Un impegno che inoltre permetterà loro di mantenere vivi i legami con il Paese d'origine dei loro

genitori e dei loro nonni e riscoprire così le proprie radici che sono punto di riferimento indispensabile per una crescita armonica e senza complessi.

La frequenza ai corsi del PICAI, che sono ripartiti in 11 livelli, dalla materna al quinto anno di scuola superiore, dà la possibilità, tra l'altro, di ottenere:

- premi di studio
- certificati di studio riconosciuti in Italia
- crediti riconosciuti dal "Ministère de l'Education du Québec".

Le iscrizioni per l'anno scolastico 1994-95 avranno luogo sabato 10 settembre prossimo, dalle ore 9 alle ore 12, in una qualsiasi delle scuole qui appresso elencate.

Per i giovani, il costo dell'iscrizione per l'intero anno scolastico è di \$55 (\$45 per ogni altro studente appartenente allo stesso nucleo familiare).

Il PICAI offre anche corsi di lingua italiana per adulti a vari livelli. Il costo è di \$125 per l'intera sessione.

Per ulteriori informazioni telefonare al 271-5590.

**Centri per le iscrizioni e per la frequenza ai corsi di lingua italiana A.S. 1994-95**  
Antoine Brossard - 3055 Boul. Rome, Brossard

Centre Garipey - 800 Sherbrooke, Lachine  
Centre St-Louis - 2915 Marcel, St-Laurent  
Dante - 6090 rue Lachenaie, St-Leonard

Emily Carr - 7400 Sagard, Montreal  
Henri-Bourassa Polyvalente - 6051 Maurice Duplessis, Montreal Nord  
Honore-Mercier - 8280 rue Nantes, St-Leonard

John Caboto - 8955 Meunier, Montreal  
John F. Kennedy - 500 rue Cardinal, Chomedey, Laval  
John F. Kennedy - 3030 Villayer, Montreal  
Ladavensiere - 5485 Jean Talon est, St-Leonard

Laurendeau Danton - 1555 Rancourt, Laval  
Leonardo Da Vinci - 12025 André Dumas, R.D.P.  
Michelangelo - 9360 Se Rue, R.D.P.

Notre-Dame-de-la-Defense - 6841 Henri Julien, Montreal  
Our Lady of Pompei - 9944 Boul. St-Michel, Montreal  
Pierre-de-Coubertin - 4700 Lavoisier, St-Leonard  
Polyvalente des Sources - 2900 Lake Road, D.D.O.  
Saint Brendan - 6650 39e Avenue, Montreal  
St. Ignace of Loyola - 4850 Coronation, N.D.G.  
St. John Bosco - 6255 Hamilton, Montreal  
Saint Paul - 2425 Houffleur, Duvernay, Laval  
Saint-Remi - 10152 Rome, Montreal-Nord  
Terry Fox - 900 Ave. de Lacasse, Autcuil, Laval

### Consolato Italiano

Comunicare che domenica 10 settembre prossimo avrà luogo elezione supplente del Senato della Repubblica nel collegio uninominale numero 6 regione Toscana.

Saranno interessati consultazione e seguenti comuni: Altropescio, Capannori, Monticarlo, Porcari

(Provincia Lucca), Buggiano, Chiesa Uzzanese, Cutigliano, Marliana, Massa e Cozzile, Monsuomano Terme, Montecatini Terme, Pescia, Pieve a Nievole, Pistoia, A. Piteglio, Ponte Buggianese, Sambuca Pistoiese, San Marcello Pistoiese, Serravalle Pistoiese, Uzzano (Provincia Pistoia).

### Il 5 settembre a St-Leonard

Il Comune di St-Leonard comunica che lunedì 5 settembre, Festa del Lavoro, è considerato giorno festivo e la maggior parte dei servizi alla popolazione osserveranno una giornata di chiusura.

I servizi amministrativi, il Municipio, la ricreazione,

### Il Gallo Incosciente

di JOS BATTISTA



Dopo la morte di mia nonna, mamma incominciò a sentirsi poco bene, forse aveva abusato della sua forza ed ora ne pagava il prezzo. Ricordo che mi adorava con gli occhi. Pensando a quei tempi felici mi viene in mente un episodio che mi fa piacere raccontarvi.

In un bel giorno d'estate, pieno di sole, mia madre mi tolse il pantaloncino e la giacca, lasciandomi solamente con la camicia, mi lasciò correre liberamente davanti casa tra le galline, sotto il suo amorevole sguardo materno... sorridevo felice...

Tra le galline c'era un gallo, il più bel gallo del vicinato, aveva delle piume colorate tanto belle che erano degne di svolazzare su un cappello da bersagliere. Aveva anche una cresta grande, dritta e rossa, insomma era un vero gallo. Io correvi dritto tra le galline che impaurite fuggivano a destra e a manca schiamazzando disperatamente. Ad un tratto il gallo, forse stufo di quel baccano e unilaterale dalla mia prepotenza, mi saltò addosso come se fosse stato fuori di sé e mi beccò qualche cosa sotto la camicia!

Io gridai dalla paura e dal dolore e piangendo corsi dalla mamma. Lei che aveva visto tutto, saltò in piedi, scacciò il gallo cattivo e pallida e tremante mi prese nelle sue braccia sollevando in fretta la camicia per vedere il danno forse irreparabile che il gallo aveva potuto causare al mio organo genitale... Quando vide che tutto era a posto, con gli occhi pieni di lacrime, si mise a baciarmi ovunque dai piedi alla testa ringraziando il Signore. Povera mamma! aveva preso una brutta paura: ricordo che giorni dopo, raccontava l'accaduto alle sue amiche, le quali ridevano guardandomi con compassione e amore...

### La morte di mamma

Nell'autunno le condizioni di mia madre peggiorarono. La curava il dottore Antonio Pascale che era il medico condotto del paese. Si diceva che era un buon medico di campagna e niente altro. Quelli erano i tempi in cui la medicina consisteva in purghe, iniezioni, interocistoni e chinino... specialmente in un puzzone che era lontano dagli uomini e da Dio. Mio padre, avvertito della situazione precaria, verso la fine dell'anno fece ritorno in Italia. Nella primavera mamma andò di male in peggio e il 22 luglio morì.

Quella mattina, quando mi svegliai, come d'abitudine, chiamai Margherita, "Margherita non c'è" disse una voce che non mi era strana, "sei qui da noi e non aver paura, ora alzati così farai colazione e poi andrai a casa tua". Non protestai, ma mi venne il desiderio di andare a casa prima di far colazione... "Fu come vuoi" disse la Nannantonina. Mi vestii in fretta, scesi le scale e corsi verso casa.

La cucina era al pian terreno. Varcando la porta aperta notai che la cucina era vuota e che il focolare era spento. Uditte delle voci sommesse che venivano dal secondo piano ove mamma aveva la camera da letto. Raggiunsi l'ultimo scalino, vidi tanta gente che in piedi faceva corona al letto. Ai lati del letto c'erano quattro candelabri che reggevano quattro randaie accese e sul letto c'era distesa mia madre morta.

"Povero figlio!" dicevano le donne piangendo... "Ora come farà senza la madre"? Ero troppo giovane per comprendere la gravità di quella tragedia. Ricordo che impaurito e confuso mi sedetti su quel letto, poggiando la testa sulle ginocchia e pianii.

## FIORAI

**Gloriosa Carmine Fiorai**  
Flours et Plantes pour toutes occasions  
Plants and Flowers for all occasions  
Fiori e Piante per tutte le occasioni  
6285 est, rue Jarry  
St-Leonard Qc H1P 1W1  
Fax: 324-6227

**Fiorista GARDENIA**  
Il più esperto fiorista italiano a Montreal  
Fiori per tutte le occasioni  
Matrimoni e decorazioni  
9330 LACORDAIRE - TEL.: 326-0950  
(Aperto anche la domenica)

**FIORISTA Madonna di Pompei**  
Fiori e piante per ogni occasione  
APERTO LA DOMENICA  
- Servizio rapido -  
8870 BOUL. ST MICHEL NEG. RES. 383-6630  
(angolo Emile Jauriat)

**FIORISTA ALLA MODA**  
Fiori per qualsiasi ricorrenza  
Aperto anche la domenica: ore 10-4  
6402 ST. HUBERT (angolo Beaudry)  
Proprietario italiano  
270-3151

**FIORISTA SAN REMO**  
Fiori per tutte le occasioni  
Aperto la domenica  
dalle 10 alle 16  
(angolo Marquette)  
1727 Jean Talon E. Tel.: 376-6901

**Fiorista LA SCALA**  
Il più artistico mazzo di fiori in  
augurio, omaggio e partecipazione  
SPECIALE PER MATRIMONI  
5822 JEAN TALON EST  
ST. LEONARD - TEL. 255-1152

**Tel. 729-0443 FIORISTA Pie IX**  
• Fiori e piante per tutte le occasioni  
• Naturali e di sera  
• Regali  
• Aperto 7 giorni  
5605, Boul. Pie IX  
vicino boul. Robert

## Taccuino

### Com

"Mi presento con un gruppo di montresieri per diversi mesi ho avuto a cuore l'avevic politico di Montreal. biamo avuto due forme politiche che non hanno potuto affermarsi ma dopo riflessioni abbiamo deciso di presentarci stesso alle prossime elezioni comunali per concretizzare nostri punti di vista. Per meglio spiegare

**REMI**  
DISPONIBILI LEGNO  
TAPPEZ  
GRANDI SPECIE  
SEDIE DA CUCINA  
30 ANNI DI ESPER  
10.346 Boul.  
IL PRIMO TAPPEZ  
38

**CHIETE DI R**  
• POR  
• Finestre sc  
• Penalline • So  
• Rivestim  
Ino

**Michael Nudo**

**ALUMINI**  
Fabbriante  
o firestore sc  
Vetrine "Stor  
e porte in e  
10775 Ave.  
Montreal-Nord  
Tel.: 327

# Taccuino

## Comunicato

"Mi presento con un gruppo di montalesi che per diversi mesi hanno avuto a cuore l'avvenire politico di Montreal. Abbiamo avuto due formazioni politiche che non hanno potuto affermarsi tuttavia deciso di presentarci lo stesso alle prossime elezioni comunali per concretizzare i nostri punti di vista. Per meglio spiegare l'av-

venuto e in considerazione che le stesse elezioni sono vicine, avevamo due opzioni. O ci presentavamo per nostro conto come candidati indipendenti oppure, ed è questo che abbiamo fatto, associarsi in unica formazione politica per incontrare le nostre preoccupazioni e le aspirazioni dei concittadini montalesi."

Jerome Choquette

**BELLA REMBOURRAGE**



DISPONIAMO SEDE NUOVE IN LEGNO DURO SU MISURA, CON MATERIALE A SCELTA  
TAPPEZZERIA E SALOTTI DI OGNI GENERE

**GRANDI SPECIALI del 50% SUI TESSUTI**

**SEDIE DA CUCINA A PARTIRE DA \$15.95**  
30 ANNI DI ESPERIENZA ESTIMAZIONE GRATUITA

**10.346 Boul. St-Michel, Mt-Nord**  
IL PRIMO TAPPEZZIERI ITALIANO A MONTREAL

**389-1632**

**TAMPA**

Aluminium SOVVENZIONI GOVERNATIVE

**SPECIALITÀ**

- Porte di acciaio • Garage
- Finestre scorrevoli, Bay window e Battenti
- Penelline • Solarium • Ringhiere in alluminio
- Rivestimenti inclinati in alluminio

Inoltre lavori in legno

**CHIEDETE DI ROBERTO - TEL.: 955-3539**

**ALUMINIUM ET VITRERIE H.A.S. Ltée**

Porte e finestre di alluminio, muri-vetrati, solarium Commerciale e Residenziale

**3431, rue Mont-Joli Montréal-Nord, H1H 2X9**

Michael Nudo

**ALUMINIUM DI FRANCO Ltée**

Fabbricante di porte e finestre scorrevoli Vetrine "Store Front" e porte in acciaio



**10775 Ave. Racette Montréal-Nord, Québec**  
**Tel.: 327-1625**

## La compagnia Da Vinci investirà quasi 6 milioni di dollari



Il Ministro provinciale dell'Industria e del Commercio, Gerald Tremblay, ha annunciato a fine settimana che la Società per lo sviluppo industriale del Québec ha provveduto ad assegnare alla nota ditta Les Aliments Da Vinci Ltée l'accesso a una particolare sovvenzione-credito di un milione e 390 dollari per un aiuto concreto al piano di espansione della stessa che investirà quasi sei milioni di dollari creando almeno 30 nuovi posti di lavoro che andranno ad aggiungere alla già esistente forza lavorativa di 140 operai.

Con l'acquisto di un nuovo edificio situato nella zona sud-ovest di Montreal, la ditta sarà in condizione di accentrare la sua produzione

di base che riguarda tutta la serie di prodotti utili al confezionamento della pizza con particolare riferimento al congelato. La pasta, le salse sono di prima produzione. La ditta le fornisce nel Québec, nell'Ontario e nelle Marittime a diverse catene di supermercati con le sue pizze e prodotti insaccati. Un altro importante fattore dovrebbe rappresentare la fornitura in Messico. Al riguardo un progetto è allo studio.

L'industria a cui appartiene la Da Vinci annovera circa 1500 ditte che impiegano qualcosa come 50.000 dipendenti. L'espansione in questo campo è tenuto in alto rispetto da parte del governo provinciale ed entra nell'attuale strategia per lo sviluppo economico della provincia.

## Associazione Arma Aeronautica

Il Magg. Gen. Raffaele Salvaggio della sezione A.A.A. di Novara, invita l'Associazione Arma Aeronautica di Montreal e tutti i sopravvissuti dei vari reparti comandati dal pilota M.O. V.M. Carlo Emanuele Buscaglia e Teresio Martinoli al primo raduno aerosiluranti in Novara il 16, 17 settembre p.v.

Al raduno parteciperanno: la banda militare, la P.A.N. (freccia tricolore), è pure

prevista la presenza del Signor presidente della Repubblica. Il Gen. P.L. Cesare Fazio presidente Nazionale dell'A.A.A. sarà presente e invita tutti gli ex, appartenenti all'aviazione militare al Raduno del 1-2 ottobre p.v. a Desenzano (Brescia) per il "Premio Aerospaziale 1994" dove tutte le associazioni d'Arma Aeronautica saranno presenti. Le spese sono personali. Per più ampie informazioni, chiamare: Sig. Tarini al 352-0528.

**MARCO SEGNERI FURNITURE**

CHIEDETE DI JOE - TEL. 277-6826



- Riparazione di tutti gli stili di divani.
- Poltrone e salotti, nuovi fatti su ordinazione.
- Sedile di cuoio.
- Plastica trasparente fatta su misura.

**6083 WAVERLY - angolo Beaumont 277-0985**

**50% DI SCONTO 40 ANNI DI ESPERIENZA**

**DESTRUCTION D'INSECTES**

**FRESTO INC.**  
Ditta Italiana

**STERMINATORE DIPLOMATO STIMA GRATUITA**  
Residenziale Commerciale Industriale

- VEDIAMO insetticidi: polverizzatori, gabbie, erbicidi ecc.
- I NOSTRI AUTOMILETTI NON PORTANO SCRITTE.

Per informazioni: Giuseppe (JOS) Barbieri 1992

**4450 Charlevoix, Mt. Nord 326-0224**

**Extermination CENTRAL PEST CONTROL Ltée**

Siamo specializzati nell'esterminazione di qualsiasi INSETTO

Maitres exterminateurs licenciés

Nelle case private e commerci lavoro garantito con garanzia scritta personale esperto con licenza

Si parla italiano

**Tel. 722-2425**

Sitino per sovvenzioni governative

**Manic**  
aluminium

Tutti i Porti e Finestre in Porti per tutti i tipi di edifici governativi, residenziali e commerciali

**648-1215 648-3124**  
Sala di esposizione 11375, 54 Avenue R.D.P.

**Aluminium St-Viateur Ltée**

Oltre 26 anni di esperienza al vostro servizio

**FABBRICA DI PORTE E FINESTRE**  
LAVORO ESEGUITO DA ESPERTI

Chiamate Tony 5600 De Gaspé 271-3225 332-9057

Angelo St-Viateur

**"PLOMBERIE" Tel.: 322-9306-7**

Antonio Pisano, presidente Servizio Gas Naturale

**PLOMBERIE & CHAUFFAGE**  
ANTONIO PISANO (1989) INC.

Installazione e Riparazione Industriale Commerciale Residenziale

**6057 RUE MERIEL, ST-LEONARD P.Q.**

**CONCORDIA Alluminio**

MANIFATTURA DI Porte Finestre Porte in acciaio Porte patio P. n. per garage PREVENTIVI GRATUITI

**Tel.: 648-6611**  
9260 Robert Armour, R.D.P. Franco res. 725-9083

**ABBONATEVI CITTADINO CANADESE**

253-2332  
253-2332  
253-2332

**ANNUNCI ECONOMICI**

## OFFERTE di LAVORO

Cercasi persona dinamica poliglotta per contattare eventuale clientela nel genere dell'alimentazione. Salario vantaggioso. Mandare C.V. a Giuseppe Cornelli 10650 Pie IX, Montreal, Quebec, H1H 4A6.

Cercasi cuochi e camerieri. Esperienza richiesta. Ristorante italiano (saint-Jacques). Chiedere di Charlie oppure Ernest al 227-6787.

Giornale italiano a Toronto, cerca giornalisti bilingue. Ottima conoscenza del inglese ed italiano parlato e scritto. Tre/cinque anni d'esperienza giornalistica. Si richiede preferibilmente il diploma in giornalismo, laurea in economia, scienze politiche. Ottima conoscenza computer. Inviare curriculum a Elena Caprice, 1100 Caldonia Road, #200, Toronto, Ontario M6A 2W5 o via fax: (416) 785-4329 oppure a Mr. Walter Gold, Canada Employment Center, 1645 Dufferin Street, Toronto, Ontario, M6H 3L9 o via fax: (416) 654-1525.

Operatrici per lavoro a casa con esperienza sulle macchine ordinarie, macchine overlock, macchine a due aghi, e macchine a blind stitch. Chiamare sia al 494-0979.

Operatrice nella confezione di vestiti da donna. Macchine semplici e overlock. Per informazioni, chiamare Maria al 381-8422.

Addetto al servizio alla clientela con 3 anni di esperienza nell'industria di assicurazione generale. Computer, dattilografia, inglese, francese e italiano obbligatorio. Chiamare al sig. Peter al 881-2100.

R.D.P. - Cercasi un'estetista con esperienza in estetica e elettrolisi. A tempo parziale/tempo pieno. 881-8539.

Operatrice con esperienza in gonne e blouse per donne. Lavoro a domicilio. Overlock e piano. Chiamare al 389-8875.

Cercasi una cantante (donna) per orchestra italiana stabile. Per informazione chiamare Dino al 620-7408 oppure John al 321-2034.

## VENDENSI

Ahuntsic: bungalow rinnovato, grande terreno, settore di scelta. Per informazione chiamare al 383-1800. Niente agente.

Ristorante/pizzeria da vendere, con edificio a Tretroville. Chiamare al 351-1710 oppure al 325-0507.

Salone provinciale francese comprende mobili, tavole e lampade-lustri come nuovi, bianchi e dorati, marca Primiani buon prezzo. 11855 Brunet, tra Ferns e Henri-Bourassa, Montreal-Nord.

Rosemont: 10 appartamenti. Rendita 44.000. Prezzo \$325.000. Tel.: 834-6934/la sera.

Cappotto di visione marca Black-Diamonds pelle di talpa. Con cappello. In buona condizione. Prezzo \$750.00. Chiamare al 388-1710.

### Vendesi terreno:

30 lotti, Autel/Vimont su boul. St-Rose. \$465 al piede quadrato. Per informazioni chiamare Aldo di giorno al 327-7443 di sera al 687-3349.

## VARIE

Si cerca autonomo di buona famiglia affettuoso, ama la natura essendo in via di espansione, corrisponderebbe con donna di pari affinità o quasi, massimo 54enne per vera amicizia o vita duratura. L'interessata può scrivere a C.P. 191 Jean Talon, Montreal, Quebec, H1S 2Z2.

## Taccuino

### IL C.R.A.I.C. & L'ALITALIA AL SERVIZIO DEI NOSTRI ANZIANI

17 GIORNI,  
DAL 20 SETTEMBRE AL 6 OTTOBRE 1994  
IN GIRO ALLA  
SCOPERTA DELLA COSTA DEL TIRRENO  
A PARTIRE DA ROMA-SORRENTO-  
CALABRIA E SICILIA  
(CITTA' DEL MARE)

BIGLIETTO APERTO PER 3 MESI E PIU'  
3 PASTI AL GIORNO - AUTOBUS DI LUSO  
CON GUIDA - HOTEL 4 STELLE - VISITE  
TURISTICHE - SOGGIORNO 7 GIORNI  
CITTA' DEL MARE - PENSIONE COMPLETA  
CON VINO A TAVOLA  
OCCUPAZIONE DOPPIA

PREZZO \$2.700.00  
ASSICURAZIONE GLOBALE "FACOLTATIVA"  
\$60.00 A PERSONA  
Per maggiori informazioni o prenotazioni  
chiamare Maria al 273-6588.

### CHRISTIAN TRANSLATIONS

Traduzioni: Italiano-Inglese  
si paga solo se soddisfatti (15¢ per parola)  
4638 Tamarack Boul. C-7  
Columbus, OH 43229 U.S.A.

## VENDENSI

Mobili da salotto, 7 pezzi \$500.00 discutibile. Una cristalliere angelo, stile antico. Cucina, frigorifero, tavolo di legno e 4 sedie. Con l'acquisto dell'umidificatore, oggetti da regalo. Per più informazioni chiamare al 374-2375.

Ristorante molto lussuoso a 50km da Montreal, completamente attrezzato, capacità di 160 posti, 1 sala da ricevimento di 200 posti. Costruzione nuova. Situato vicino un'autostrada. Per informazioni: 1-746-0310.

Casa da vendere: St-Leonard triplex, ottima opportunità con tutti i confort, vicino a tutte le comodità. Vedere per credere. Per informazione chiamare al 322-7853. Agenti astenersi s.v.p.

N.D.G. - Borden vicino a Somerset, 5½, 6½, 2½ semilattari rifiniti, ingressi separati, garage, grande giardino, il 2½ disponibile immediatamente. Astenersi agenti. 484-1838/489-2309.

Ristorante con permesso di alcool, 5 giorni più extra, costanti \$45.000 profitto \$80.000. Lasciare messaggio al 667-6745. Proprietà disponibile.

## AFFITTANSI

3½, riscaldato dal proprietario, secondo piano di duplex, libero, 2 pulito. Tel.: 384-3436.

Affittarsi alloggi: 3½ - 4½ - 5½. Montreal rue Hogan, Pie IX, St-Zotique. Anche Ville de Repentigny, St-Eustache, Autel, Vimont, St-Hubert et Longueuil. Chiamare al 657-1809.

6060 JEAN TALON -  
Appartamenti lussuosi, piscina e garage interno, ascensore, 4½ e 5½. Edificio attrezzato di sistema di sicurezza. Chiamare al 256-5000.

St-Leonard: 3½ mobiliato, riscaldato. Ing. esso privato. Scuola, autobus. 729-5753.

4½ da affittare a St-Leonard. L'inquilino deve pagare acqua, elettricità e riscaldamento. Chiamare dalle 7-9 di sera e chiedere del proprietario al 322-9194.

## Indirizzi e telefoni utili

Consolato Generale d'Italia  
3480 Drummond St.  
Montreal, PQ, H3G 1X6  
Tel.: 848-6551  
Orario d'ufficio: dal lunedì al venerdì dalle ore 9:00 alle ore 12:00, il mercoledì dalle ore 9:00 alle ore 12:00, e dalle ore 14:45 alle ore 17:45.

P.I.C.A.I.  
Scuola d'Italiano  
6885 Christophe Colomb  
Montreal, PQ  
Tel.: 271-6580

Ospedale Santa Cabrini  
5655 St-Zotique  
Montreal, PQ, H1T 1P7  
Tel.: 252-6000

Camera di Commercio  
Italiana  
650 Sherbrooke est, 6000  
Montreal, PQ, H3A 1B0  
Tel.: 844-4249

Camera di Commercio  
di St-Leonard  
6055 Belanger est  
St-Leonard, PQ, H1S 3T4  
Tel.: 257-7314

C.I.B.P.A.  
6220 Jean Talon est, 6200  
St-Leonard, PQ, H1S 3B1  
Tel.: 254-4920

A.C.L.I. Quebec  
4371 Galtier  
Chomedey, Laval, PQ  
H7T 1G5  
Tel.: 690-2155  
721-3686

Patronato Ital-UII  
1400 Jean Talon est  
Montreal, PQ, H2E 1A7  
Tel.: 278-3501

Patronato Encai  
6052 Jean Talon est,  
St-Leonard, PQ, H1S 1H2  
Tel.: 252-6041

Patronato Ciel-Inas  
20 Maisonneuve ouest  
Montreal, PQ, H2X 1Z3  
Tel.: 844-0010

Patronato A.C.L.I.  
3821 Belanger est  
Montreal, PQ, H1X 1B4  
Tel.: 271-3696

Patronato Inco-Cgil  
1549 Jarry est  
Montreal, PQ, H2E 1A7  
Tel.: 721-7373

File-Montreal  
6885 Christophe Colomb  
Montreal, PQ, H2S 2H3  
Tel.: 278-6873

Patronato Enasco  
11800-4e Ave. #202  
Montreal, PQ, H1H 7C1  
Tel.: 484-4902

Online Figli d'Italia  
505 Jean Talon est  
Montreal, PQ, H2R 1T6  
Tel.: 271-2291

Congresso Nazionale  
Italo-Canadese  
505 Jean Talon est  
St-Leonard, PQ, H2R 1T6  
Tel.: 278-6357

Istituto Italiano di Cultura  
1200 Dr. Perle  
Montreal, PQ, H3A 1A9  
Tel.: 840-3473

Consiglio Regionale  
Age d'Or  
671 Ogilvy  
Montreal, PQ, H3N 1N4  
Tel.: 273-6588

Centro Culturale Italiano  
505 Jean Talon est  
Montreal, PQ, H2R 1T6  
Tel.: 258-4120

PARROCCHIE ITALIANE  
Madonna di Pompei  
2875 Sauvé est  
Montreal, PQ, H2B 1C6  
Tel.: 368-9271

Santa Rita  
655 Sauriol est  
Montreal, PQ, H2C 1T9  
Tel.: 397-3220

Madonna del Carmine  
7645 La Mars  
St-Leonard, PQ, H1S 2A1  
Tel.: 258-3632

Noire Dame de la Consolata  
1700 Jean Talon est  
Montreal, PQ, H2E 1T2  
Tel.: 374-0122

St-Faust  
5775 St-Jacques ouest  
Montreal, PQ, H4A 2E8  
Tel.: 481-2725

Missione Dell'Annunziata  
656 - 5eme Ave.  
Lachine, PQ, H8S 2T8  
Tel.: 634-2174

Madonna della Difesa  
6000 Henri-Julien  
Montreal, PQ, H2S 2V4  
Tel.: 277-6822

San Domenico Savio  
9190 Ste-Clair  
Montreal, PQ, H1L 1Z7  
Tel.: 767-1763

Madre del Cristallo  
1600 Thériault  
Lafayette, PQ, H9N 1H5  
Tel.: 365-2830

San Giovanni Bosco  
2150 Springland  
Montreal, PQ, H4G 2G4  
Tel.: 767-1763

Santa Caterina da Siena  
7070 Boulevard  
Montreal, PQ, H4N 1V9  
Tel.: 484-9424

Maria Ausiliatrice  
8555 Maurice Duplessis  
R.D.S., PQ, H1E 4C3  
Tel.: 648-9424

Joey: 648-2850  
Tony: 648-2560



Les Constructions  
**RENTEC**

SPECIALITÀ: RINNOVAZIONI GENERALE  
COSTRUZIONE SU DOMANDA  
Residenziali - Commerciali - Industriali  
Rinnovaioni per tutta la casa

11800 - 5e Avenue, suite 102, R.D.P. H1E 7C1

zionale  
n est  
D, H2R 176

o di Cultura  
eld  
HSA 1A9

gionale

HSN 1N4

rale Italiano  
on est  
D, H2R 176

IE ITALIANE

Pompei

Q, H2R 1C6

1

el, H2C 179

30

ni Carmine

vs PQ, H1S 2A1

32

le de la Consolata

alon est

Q, H2E 172

22

ques ovest

Q, H4A 2E8

25

ell'Annunziata

Ava.

A, H9S 278

174

ella Dilella

Julien

Q, H2S 2V4

522

enico Savio

Q, H1L 127

783

Cristiani

Q, H2N 1H5

8930

nni Bosco

England

PQ, H4G 2G4

1763

terna da Silena

eriod

PQ, H4N 1V9

9424

ilustrato

ario Duplessis

Q, H1E 4C3

9424

Joey: 648-2850  
Tony: 648-2560

tions

CK

GENERALE

MANDE

- Industriali

a casa

R.D.P. H1E 7C1

## Cronaca di Ottawa

### Un italiano tra gli Ottawa Senators

Enrico Valente da due anni  
si occupa del settore promozione e pubbliche relazioni

"Quest'anno gli Ottawa Senators hanno delle ottime possibilità di qualificarsi nel play-off": così ci ha detto nell'intervista che gentilmente ci ha concesso nel suo ufficio di Hull.

Enrico Valente, non ha bisogno di presentazioni, nella comunità italo-canadese di Ottawa, egli è conosciuto poiché tra l'altro da tempo fa parte degli Uomini d'Affari e l'anno scorso è stato pure eletto primo vicepresidente del locale Congresso degli Italo-Canadesi.

Dall'aprile 1992 lavora per gli Ottawa Senators in qualità di responsabile alla promozione della squadra ed alle pubbliche relazioni, compito questo che svolge con passione e competenza e che lo colloca tra i più importanti dirigenti della società di hockey della capitale.

"E' uno sport bellissimo e se, tuttavia, gli italiani hanno il calcio nel cuore per tradizione, devo dire che moltissimi sono i nostri connazionali che regolarmente assistono agli incontri e tifano per i Senators".

Enrico è più che convinto che la nostra gente ama l'hockey ed è pronta a seguire le partite dal vivo.

Lo so che molti vengono per vedere i Canadian, Boston e Toronto, ciò non toglie comunque che cominciano ad aver simpatia per i Senators. Quest'anno, poi, dovremmo fare un bel campionato poiché vi sono elementi di grande talento, come Alexis Yashin, Alexandre D'Aigle, e Rodek Bank, tre giocatori in grado di ottenere degli ottimi risultati".

Enrico Valente è nato a Serra Capriola (Foggia) nel 1943, giunse in Canada con la nave Vulcania nel 1958. Si stabilì subito ad Ottawa dove, negli studi ottenne un B.A. in geografia.

E' sposato con Silvia D'A. Acoust e ha tre figli: Michele Carlo, 14 anni, Isabelle 11, e Vanessa 7.

Ha ricoperto diversi posti di responsabilità come Direttore Pubbliche Relazioni della Family Planning Federation di Canada. Per alcuni anni si è occupato di viaggi con una



propria agenzia che poi ha venduto per assumere il posto di direttore alle vendite della nota ed importante Sunquest.

E' stato pure Direttore alle vendite di Radio Mutuelle. Tutta una vita passata a contatto con il pubblico sino a quando, nel 1992, la direzione dei Senators lo chiamò a far parte del personale dirigente.

Enrico ci parla con entusiasmo del nuovo stadio che dovrà essere in funzione per la stagione 1994 e dove troveranno posto 18.500 spettatori.

E' sua intenzione di promuovere l'hockey non solo tra i canadesi anglofoni e fran-

cofoni, ma bensì anche e soprattutto tra gli altri gruppi etnici, che è circa il 30% della popolazione della regione.

"Vi sono moltissimi giovani Italo-Canadesi, ci dice, che promettono molto bene e non vi è da escludere che, in un futuro vicino, qualcuno di loro possa far parte dei Senators; allora sì che i nostri connazionali sarebbero ben più numerosi, proprio come successe con i fratelli Esposito".

Enrico ci ha detto, comunque che è sua intenzione di organizzare dei gruppi di italo-canadesi che, in occasioni speciali, si recherebbero assieme ad assistere a certi incontri dei Senators. E' pure sua intenzione di poter far partecipare alcuni dei migliori elementi dei Senators a delle nostre feste; siamo sicuri che ci riuscirà poiché Enrico, in tutti questi anni, quello che ha intrapreso lo ha sempre condotto a buon termine.

L'hockey piace agli italiani e questi accorrono sempre più numerosi, specie quest'anno, poiché i Senators ora sono in grado di svolgere un ottimo campionato".



Rolando Di Labio



Ufficio 596-5353  
Casa 828-6053

RE/MAX

11 ANNI DI SUCCESSO  
AL LAVORO PER VOI  
Metro City Realty Ltd  
2255 Carling Ave

### The MONTEBELLO

Apartment Hotel - Ottawa

VENITE AD OTTAWA PER AFFARI O PIACERE?

Joe & Gina Zaccani si faranno un piacere

di ospitarvi nel loro lussuoso Hotel

Servizio in:

ITALIANO - FRANCESE - INGLESE

RAFFINATA CUCINA ITALIANA

Situato in centro città ad un minuto dal Parlamento

- Tra i migliori negozi - A pochi passi da Musei -

- Teatri e Attrazioni Turistiche -

OTTIMI PREZZI - RATE FAMILIARI - GRUPPI

Per Informazioni!

JOE o GINA ZACCANI 238-6083

RANDY DAUGHERTY, Manager 230-7800

MONTEBELLO APARTMENT HOTEL, 341 MacLAREN STREET

## This Winter, Spend Eleven Nights Out With The Boys.



Pick Your  
Favorite Teams,  
Favorite Players,  
Where You Want To Sit  
And How Much  
You Want To Pay.

PRICES

Upper End \$286.00  
Upper Centre \$382.00  
Mid Bowl \$484.00

| Pre-Season     |         |         |
|----------------|---------|---------|
| Sept           | Tues 13 | capitan |
| Regular Season |         |         |
| Oct            | Mon 3   | B       |
| Nov            | Wed 16  | A       |
|                | Sat 19  | B       |
|                | Sat 26  | A       |
| Dec            | Sat 3   | A       |
|                | Sat 31  | B       |
| Jan            | Sat 28  | A       |
| Feb            | Mon 6   | B       |
| Mar            | Sun 5   | A       |
| Apr            | Mon 3   | B       |

| Pre-Season     |         |   |
|----------------|---------|---|
| Sept           | Sat 10  | A |
| Regular Season |         |   |
| Oct            | Sat 1   | B |
|                | Wed 26  | A |
| Nov            | Wed 2   | B |
|                | Wed 30  | A |
| Dec            | Tues 13 | B |
|                | Wed 21  | A |
| Jan            | Wed 11  | B |
| Feb            | Thu 23  | A |
|                | Tues 28 | B |
| Mar            | Sun 19  | A |

| Pre-Season     |        |         |
|----------------|--------|---------|
| Sept           | Mon 12 | A       |
| Regular Season |        |         |
| Oct            | Wed 5  | capitan |
|                | Sun 23 | A       |
| Nov            | Sun 4  | B       |
|                | Wed 23 | A       |
| Dec            | Sat 7  | B       |
| Jan            | Sat 7  | A       |
| Feb            | Wed 1  | B       |
|                | Sat 4  | A       |
| Mar            | Sat 18 | B       |
|                | Wed 29 | A       |

| Pre-Season     |        |   |
|----------------|--------|---|
| Sept           | Thu 22 | B |
| Regular Season |        |   |
| Oct            | Sat 29 | A |
| Nov            | Mon 7  | B |
|                | Mon 28 | A |
| Dec            | Mon 19 | B |
|                | Wed 28 | A |
| Jan            | Sun 15 | B |
| Feb            | Wed 8  | A |
|                | Sat 25 | B |
| Mar            | Sun 26 | A |
| Apr            | Sat 8  | B |

STANLEY CUP MINI

OPENING NIGHT MINI

MAPLE LEAF MINI

ORIGINAL SIX MINI

Order Your Ottawa Senators 11-Game Mini Pack Today. Call 721-4300



# Cronaca di Ottawa

SOTTOVOCE

di LUCIANO GONELLA

## Tanto fumo e niente arrosto

Il nuovo governo Berlusconi degli italiani all'Estero se ne frega proprio

Tra i tanti "papaveri" del campo della zizzania che è il governo italiano, vi è pure uno che si chiama Berlusconi e che ha come incarico quello di occuparsi degli italiani emigrati all'estero. Chi l'ha mai visto? Chi lo ha mai sentito?

Tanto per non perdere l'abitudine e soprattutto per essere al corrente di quanto succede nella cara Italia, ogni settimana mi compo il "Corriere della Sera" che è detta di tutti, e per tradizione, è uno dei giornali più noti e più seri.

La politica mi è sempre interessata poiché essa è l'espressione, volente o nolente, come d'altronde dappertutto, della vita e delle vicende di una nazione.

Ebbene, per quanto io usi pure gli occhiali, da quando è stato eletto il nuovo governo del Berlusconi, non ho avuto l'occasione, e tanto meno la soddisfazione di leggermi una sola riga, che un articolo sareb-

be stato di troppo, su quei "tapini" che siamo noi gli emigrati. Ad onor del vero il termine più esatto potrebbe essere quello di emarginati!

Di articoli ve ne sono ogni giorno a iosa ma sono tutti un inno ed una lode alla sola cosa che il nuovo governo sa fare: le liti tra il Berlusconi (così lo chiamano i tifosi del Milan), il Bossi ed il Fini.

Per un paio d'anni ci hanno riempito la testa con Tangentopoli con il risultato che all'estero, e pure in Canada, tutti si son fatti delle grosse risate e la cara Italia è passata come la "patumiera" della politica ed il "santuario" dei politici corrotti e tangentisti. Il

buon nome dello "Stivale", almeno qui da noi, lo ha salvato ancora una volta la stima e la considerazione di cui le comunità italiane hanno sempre goduto e grazie a Dio, godono ancora.

Poi finalmente, "l'Italia s'è desta", alle elezioni, ha cambiato tutto mandando in pensione la congrega dei vecchi "baroni della politica" e sostituendoli con gente nuova, con gente che, secondo le promesse elettorali, doveva rifare l'Italia e gli italiani.

E, tra le tante promesse di nuovi venuti vi era pure quella di una presa di coscienza e del giusto riconoscimento dei "figli che vivevano all'estero".

A detta di tutti i partiti non si potevano più dimenticare quei 30 milioni di bravi italiani che tanti sacrifici han fatto per tenere alto il nome dell'Italia all'estero.

Parole bellissime, ripetute ogni volta che c'era un'elezione, e che da sempre hanno il sapore di una solenne fregatura, tanto è vero, e mi si dia licenza di dirlo, che pure alla vigilia delle ultime: "elegantemente ce lo misero in quel posto" con la bellissima

farsa del senato italiano che bocciava la famosa legge sul voto agli italiani all'estero.

"Il torto sarà riparato" gridarono tutti in coro i nuovi elegenti, poi, come dice il famoso detto: "passata la festa, gabbato lo sinto".

E' così è stato puntualmente poiché di noi più nessuno ne ha parlato e tanto meno è stato riferito.

"Scordamoci è passato" dice una canzone napoletana e, ad un'altra, si potrebbero cambiare le parole in questo modo: "e passa e spassa sotto a sti balcone, che tu si minchiore...".

Ma è mai possibile che ci debbono sempre pigliare per festi?

Eppure gli italiani pensavano di aver trovato la formula magica eleggendo il Berlusconi, gran Manitou della T.V. e dandogli come compagni due personaggi altrettanto celebri: il Bossi del Carroccio ed il Fini dei "nostalgici".

Ne è uscito un Gologota politico che trova la giusta sistemazione in quella "valle di lacrime" che è la nuova politica italiana, tanto che a distanza di neanche un anno dalle elezioni vi son giornali

come l'Herald Tribune che scrivono: "Una falsa partenza sulla via del rinnovamento".

Quanto a Berlusconi, esso aggiunge, tra l'altro: "Berlusconi ha argomentato che l'ammontare della tangente che suo fratello ha detto di aver pagato è poca cosa... due milioni di dollari versati dalla Fininvest... E la risposta all'asserzione del premier che lui non ne sapeva nulla è che lui avrebbe dovuto sapere tutto...".

Che io ricordi, nel passato, ho sempre saputo che la Fininvest apparteneva a Silvio Berlusconi e non a suo fratello.

Ma comunque lasciamo la Fininvest a chi di dovere che tanto, prima o poi, ci sarà un Di Pietro che scoprirà gli altari, e sarà tutta da ridere... Per ritornare sull'argomento dell'emigrazione.

Da questo governo è chiaro che non dobbiamo aspettarci proprio un bel nulla, come pure è stata tutta una farsa quella bella storia del COHEMIT. Comitati Fantasma, privi di ogni potere e che son serviti solamente a seminare la zizzania tra le nostre comunità all'estero. Il Canada e la Germania non li hanno mai voluti e tanto meno digeriti ed in barba ai



"rigurgiti" della dottorella Mangione, che ogni tanto da New York sbotta, nulla han fatto di concreto e mai nulla faranno poiché a Roma "di loro ognuno se ne frega".

Chi invece, in Italia, sembra voler fare qualcosa, sono le Regioni le quali in diversi modi cercano di mantenere i legami con i loro correlazionali.

Ci rimangono le Ambasciate, ma queste, salvo gli abituali "interventi di rappresentanza", ben poco possono fare, quando poi lo stato non mette loro la musserola, dimezzando il numero degli Istituti di Cultura. Quanto al governo italiano? Di lui, nel modo con cui agisce con noi emigrati, si potrebbe dire quello che scrisse il Tribuna nella poesia "E re e er gobbo".

Un Re che commannava anticamente

chiese a un Gobetto: E tu che fai de bello?

- Che voi che faccia - je rispose quello -

M'ingegno a dà li numeri a la gente, così je levo quarche sordarello, sfrutto la gobba e campo al legnamente.

### ROSARIO TALARICO

AVVOCATO E NOTAIO

CON IL QUALE POTETE PARLARE IN ITALIANO

TEL: 232-1161 FAX: 594-8630

355 WAVERLEY STREET

(due isolati al nord di Gladstone tra Bank e O'Connor)



LE MIGLIORI TENDE E MANTOVANE  
A  
PREZZI IMBATTIBILI

- TESSUTI DELLE MIGLIORI MARCHE
- VENEZIANE - VERTICALI
- CARTA DA PARATI
- COPRILETTO - CUSCINI
- SERVIZIO GRATUITO DI DECORAZIONE
- CONSEGNA ED INSTALLAZIONE RAPIDA
- 20 ANNI DI ESPERIENZA

PER STIME ED INFORMAZIONE CHIAMATE LUCIANO

AL (613) 729-6471 (DOPO LE 17:00) E (613) 777-1657 (DURANTE IL GIORNO)

### Precisazione

Nell'articolo apparso nella scorsa edizione circa il Club Calabresi di Ottawa doveva leggersi Domenico Idone e non Domenico Golone, come pure Antonino Ielo e non Antonio Gelo. Ci scusiamo con gli interessati per l'inconveniente.



CLUB CARPINETO ROMANO

FESTA DI S. AGOSTINO

Domenica 4 settembre 1994 - 5:30 all'una

SALA S. MARCO

Orchestra FIESTA

Menu: Antipasto misto, fettuccine all'uovo, Bistecca ai ferri, osei contorni, insalata, Dolce e Caffè

PIZZA A TARDIA ORA, RICCHI PREMI D'ENTRATA

BIGLIETTI: \$35.00 a persona

Si riservano tavoli da 8 a 10 persone

I Carpinetani di Montreal sono cordialmente invitati alla festa



DESIGNER  
CARTOONIST  
ILLUSTRATOR



JOHN CULLEN (613) 231-6650  
227 Primrose Avenue, OTTAWA, ONT. CANADA

# 207 COLONNADE DESIGN CENTRE

207 COLONNADE RD. - TEL.: (613) 224-5080

di Benito e Walter Lubiana

**BENITO E WALTER LUBIANA**  
**SONO LIETI DI ANNUNCIARE L'APERTURA**  
**DEL PIÙ COMPLETO E MODERNO NEGOZIO DI CERAMICHE**  
**DI OTTAWA:**  
**PIÙ DI 10.000 PIEDI QUADRI DI ESPOSIZIONE.**

**FINALMENTE ANCHE AD OTTAWA**  
**LA PRESTIGIOSA LINEA:**

## TILE BY PORCELANOSA/VENIS

UNICI  
CONCESSIONARI  
PER  
LA REGIONE  
DI OTTAWA

SERVIZIO  
COMPLETO DI  
DECORAZIONE

INSTALLAZIONE  
GARANITTA

PREVENTIVI  
E STIMA  
GRATUITE

PERSONALE  
COMPETENTE AL  
VOSTRO  
SERVIZIO



### WALL TILES:

ESTUCCO -  
MANHATTAN - BYBLOS  
- EGIPTO - INDIA -  
MARMOL - GEMMA -  
SCALA - TECNOS -  
ALGRAVE - BOLERO -  
VIGO - FLORIDA -  
JOVE - JAVA - SLAM -  
HELLAS - EUROPA -  
TOSCANO - SPECIA  
PIECES

### FLOOR TILES:

DOLOMITE - RIALTO -  
GALICIA - ITALICA -  
CHICAGO - ONIX - DA-  
MASCO - URBANO -  
GRETTI - TIFFANIS -  
MAGIAR - FILADELFA -  
SABONA -  
SARATOGA - MADISON -  
- AIDA - MUROS -  
NOYA - TRENTINO -  
GRECO SABONA -  
NIZA - NIEBULOSA  
ESTILO - TORIN -  
BAHIA SAMBA

**LE CERAMICHE DI PRESTIGIO PIÙ VENDUTE E PIÙ RICHIESTE AL**  
**MONDO, ORA PRESSO IL 207 COLONNADE DESIGN CENTRE.**

**BENITO E WALTER LUBIANA**

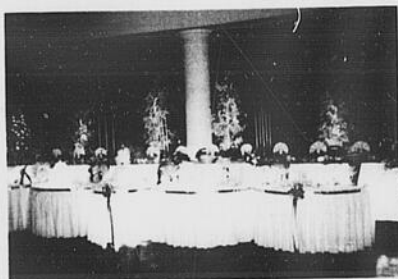
**SARANNO LIETI DI AIUTARVI NELLE VOSTRE SCELTE**

# PIETRO'S

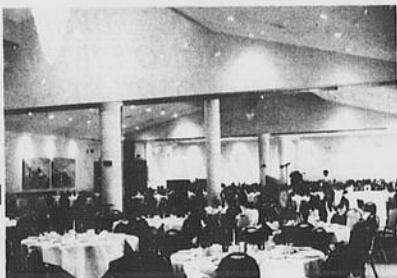
## BANQUET HALL

170 Colonnade Road  
Tel.: (613) 727-1044

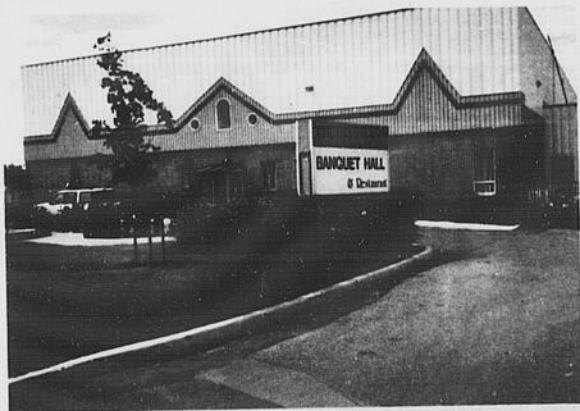
5 GRANDI SALE PER RICEVIMENTI - SINO A 1000 PERSONE



MATRIMONI  
BATTESIMI  
CRESIME  
FIDANZAMENTI  
CONVEGNI



*I migliori  
prezzi  
per  
i vostri  
banchetti*



*Grande scelta  
di menù  
preparati  
da cuochi  
esperti*

## ONE STOP PLACE

PER TUTTE LE VOSTRE ESIGENZE

- BOMBONIERE • INVITI • TORTE • PALLONCINI • FOTOGRAFO
- VIDEO • FIORI • LIMOUSINE • D.J. • ORCHESTRA

**ORGANIZZAZIONE GENERALE PER IL RICEVIMENTO**

Per ulteriori informazioni chiamate PIETRO ANSELMi - (613) 727-1044 • 821-4161

*il*

**U**n anno  
Catania, c  
Rave n  
Continu  
tentativo  
affidare

giustizia dello Stato la  
luzione delle contro  
calcistiche. Nell'esta  
1993 il Tar siciliano o  
di riammettere il Cata  
C1, fece stilare un  
calendario tentando  
inutilmente, di imp  
Fige e Lega. La v  
ebbe anche dei r  
penali: la Procura di G  
apri un'inchiesta, for  
un po' l'interpret  
dell'articolo 388, pe  
vertici di Lega e Fede  
non avevano otten  
alle decisioni della ma  
tura, sia pure ammini  
qual è appunto il T  
gran polverone, tante  
miche, ma in pratica  
risultati.

Quest'anno il ca  
ripropone, al termi  
un'estate già caldis  
dieci società "cancel  
altre "salvate" in...  
Cesarini, molto dis  
mente secondo il giu  
chi si è sentito dann  
E così il Ravenna h  
sato di "appellarsi" al  
nale sperando che  
nanza del giudice M  
Parisi (magistrao co

**Vela:  
già vin**

**L**A MADDA  
L'equipagg  
Trieste-Go

nonostante l'und  
posizione nella ta  
gliari-La Maddale  
consolidato il pri  
classifica e ha ma  
mente vinto il 6°  
talia a vela.

La regata, diciann  
e penultima tappa  
rit Cup 6° giro d  
vela", prava valco  
trofeo Carl Zeiss,

PER  
IL CITT  
C  
2

# il Cittadino Sportivo

## Milan più vecchio ma sempre da battere

**U**n anno fa il Catania, ora il Ravenna. Continua il tentativo di affidare alla giustizia dello Stato la risoluzione delle controversie calcistiche. Nell'estate del 1993 il Tar siciliano ordinò di riammettere il Catania in C1, fece stilare un nuovo calendario tentando, ma inutilmente, di imporre a Figg e Lega. La vicenda ebbe anche dei risvolti penali: la Procura di Catania aprì un'inchiesta, forzando un po' l'interpretazione dell'articolo 388, perché i vertici di Lega e Federcalcio non avevano ottemperato alle decisioni della magistratura, sia pure amministrativa qual è appunto il Tar. Un gran polverone, tante polemiche, ma in pratica senza risultati.

Quest'anno il caso si ripropone, al termine di un'estate già caldissima con dieci società "cancellate" e altre "salvate" in... zona Cesarini, molto discutibile secondo il giudizio di chi si è sentito danneggiato. E così il Ravenna ha pensato di "appellarsi" al Tribunale sperando che l'ordinanza del giudice Maria Pia Parisi (magistra con radici



Un'immagine che si ripete da tre anni: il trionfo milanista

salentine) abbia migliore fortuna. E' sceso in campo anche il sottosegretario alla presidenza del consiglio con delega allo sport, Gianni Letta, che aveva "convocato" i presidenti di Coni e Federcalcio. C'è una riunione straordinaria del Consiglio federale. La linea è già decisa: "no" su tutto, costi quel che costi.

Insomma la nuova stagione del calcio (è cominciata la Coppa Italia) si apre nel segno dell'incertezza. I

tre punti per la vittoria e le novità regolamentari, agguerriti altri interrogativi a questa stagione post mondiale particolarmente attesa anche perché, come vuole la tradizione, potrebbe offrire risultati controcorrente. Ma a queste motivazioni generali ci sembra se ne aggiungano altre assai più profonde: squadre cambiate, voglia di un gioco diverso e tanti tecnici nuovi. Lippi e Zeman debuttano sulla panchina di un grande club; Catuzzi, Tabarez, Sandreani e Rampanti, fanno l'esordio in serie A dove tornano ad allenare Ranieri, Lucescu, Materazzi, Guerin e Bianchi.

Il calcio d'agosto - ma non è una novità - ha risposto solo in parte alle aspettative. Gli interrogativi si sprecano benché siano in fondo quelli soliti. Ci si continua a chiedere se il Milan sia sempre... l'insostituibile Milan del passato o se le altre siano riuscite a colmare il "gap". I campioni non hanno cambiato nulla. Se mai sono solo più vecchi. Erano e Panucci non hanno ancora risolto i loro problemi fisici; non è chiaro se Lentini sia recuperato ai livelli d'eccezione che gli erano abituali o se la strana coppia Gullit-Savicevic riuscirà ad andare d'accordo. Inoltre in che misura gli acciacchi mondiali condizioneranno il rendimento

di Baresi e Maldini. E infine, più in generale, quanto peseranno gli impegni ai massimi livelli ai quali questa squadra è ancora una volta condannata: campionato, coppe, nazionale. D'accordo, la voglia di vincere è meno logorante di quanto non si pensi. Però la prospettiva di una settantina di partite da giocare lascia qualche margine di dubbio e alimenta le speranze delle altre.

Le quali altre, per la verità, non sembrano stare meglio. La Juve ha cambiato tutto: dirigenti, strutture della squadra, organico. Ha perso giocatori di qualità (Möller, Dino Baggio, Julio Cesar, Fortunato) e ha puntato tutto sul recupero di Viali e su giocatori dalla forte personalità quali Ferrara, Fusi, Dechamps, Paolo Sousa. Ma Viali e Baggio riusciranno finalmente a coesistere con profitto? La domanda vale anche per Sosa e Bergkamp, la strana coppia dell'Inter la cui incompatibilità tattica costò il posto a Bagnoli. Bianchi ha seri dubbi sulle possibilità di farne una coppia efficiente e intanto ha riscoperto un certo Panecv. L'Inter ha comunque ringiovanito la difesa mentre il centrocampio dovrebbe andare meglio. Ma resta comunque un rebus.

Il Parma ha speso parecchio per Couto, Mussi, Dino

Baggio. Molti sostengono sia l'anno buono soprattutto se Brolin (formidabile ai mondiali), Asprilla (negativo negli Usa) e Zola sapranno esaltarsi al punto giusto. Stesso discorso per la Lazio su cui pesa un altro interrogativo: riusciranno le sue "stelle" a sintonizzarsi con le idee e i "metodi" di Zeman? Sull'altro fronte romano c'è da ricompattare e ridisegnare una squadra i cui punti di forza sono solo in avanti. Quanto mancheranno infine alla Samp i gol di Gullit?

Agosto ha lasciato tutto in sospeso. La sensazione complessiva è che ben poco sia cambiato rispetto al passato. Forse c'è solo più equilibrio.

## Tarvisio proposta per olimpiadi invernali del 2002

**L**a volontà del governo austriaco di sostenere la candidatura del Friuli Venezia Giulia, Carinzia e Slovenia, per i giochi del 2002, nell'area di Tarvisio-Arnoldstein-Jesence, è stata confermata dal presidente della Carinzia Christoph Zernatto alla presidente del Friuli Venezia Giulia Alessandra Guerra. La concorrenza maggiore alla candidatura di Tarvisio viene tuttavia da

Graz, capoluogo della Stiria. Gerhard Hirschmann, assessore regionale allo sport della Stiria, se ne è fatto promotore. Hirschmann è l'astro nascente del partito popolare stiriano, pronto a succedere al vecchio Joseph Krainer nella guida del Land. Il cancelliere federale Franz Vranitzky (Spo) e il ministro degli esteri Alois Mock (Ovp) hanno firmato la lettera di sostegno inviata al Cio. (AGI)

## Trapattoni, è già crisi Il Bayern battuto 5-1

Unilante sconfitta del Bayern di Trapattoni nella seconda giornata della Bundesliga: la squadra campione di Germania è stata travolta (5-1) in casa del Friburgo, già in vantaggio per 3-0 dopo venti minuti. Espulso nel finale Papin.

Sconfitta (in amichevole) anche per la Juve: senza Baggio, Del Piero e Jarni, con Viali uscito dopo 52 minuti (distorsione tibio-tarica alla caviglia destra, due giorni di riposo), insieme con Conte, la squadra di Lippi ha perso (0-2) in casa del Maribor, trafita da una doppietta dell'irlandese Cascarino all'8' e al 43' della ripresa.

Il Parma a Mosca ha pareggiato (1-1) con lo Spartak. In svantaggio dopo sessanta secondi della ripresa, la squadra di Scala ha raggiunto il pareggio con Minotti (21').

La Fiorentina ha battuto senza troppi problemi l'Empoli (3-0, gol di Rui Costa, Batistuta, Balzano) e il Cagliari ha sconfitto i belgi dell'Anderlecht (3-1, due gol di Valdes e uno di Oliveira).

## Vela: il Giro d'Italia già vinto da Trieste G.

**L**A MADDALENA - L'equipaggio di Trieste-Generali, nonostante l'undicesima posizione nella tappa Cagliari-La Maddalena, ha consolidato il primato in classifica e ha matematicamente vinto il 6° giro d'Italia a vela.

La regata, diciannovesima e penultima tappa del "Marti Cup 6° giro d'Italia a vela", prva valevole per il trofeo Carl Zeiss, è stata

vinta dall'equipaggio di Barcola-Lotteria. Ha preceduto sul traguardo Mosca-Ericsson, Duino-Gioia, Slovenia-Portorosso, Liguria-Crige, tutti distaccati tra loro da un centinaio di metri. Più staccato il grosso del gruppo.

Trieste-Generali, certo della vittoria assoluta, oggi potrebbe anche non prendere il via per la ventesima ed ultima tappa che si disputerà a La Maddalena.

**PER ABBONARVI A IL CITTADINO CANADESE CHIAMATE AL: 253-2332**

**G**ENOVA - Nella ripetitività, questi tornei estivi, offrono conferme e scoperte a diversi livelli. I problemi del Milan che vince la Coppa del Mediterraneo, sono diversi da quelli del Genoa che arriva ultimo: i campioni d'Italia scoprono un Simone formato gigante che potrà essere utile, l'uomo in più, il Genoa scopre una squadra in meno, tanto che, alla fine, il migliore è Kazu Miura (con Ruotolo): c'è da essere seriamente preoccupati. Tornare nella macchia genovese per questo appuntamento di mezz'agosto (il triangolare ospita anche i greci del Panathinaikos) ripropone subito il risentimento del tifoso genovese per il presidente Aldo Spinelli, che si manifesta in toni pacati attraverso una lettera del centro di coordinamento club e, in toni meno urbani, da parte dei tifosi della nord. Il senso, però, è lo stesso: "Spinelli vattene" un evergreen. URLA

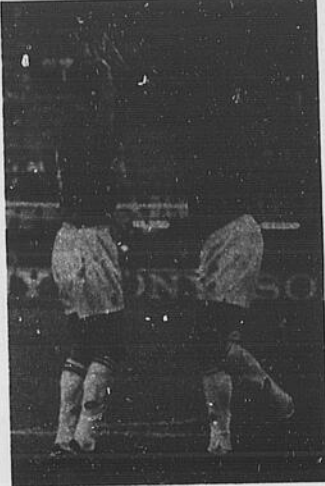
## E' un Milan formato Simone

Il Ferraris, mentre Miura, che è riuscito a trasformare una parte dello stadio in "Japantown", si produce in alcune pregevoli accelerazioni e in alcuni buoni dialoghi con Gennaro Ruotolo il più in forma della formazione di Scoglio: è proprio il mediano a controllare col petto una bella apertura di Van't Schip e a centrare l'angolo lontano della porta greca (13'). Il Genoa va in vantaggio contro il Panathinaikos, nella prima partita del triangolare.

Il Genoa gioca con uno strano impianto difensivo, praticamente con tre centrali, perché Francini è risucchiato vero Signorini e Delli Carri. Non c'è spinta di terzini sulle fasce, così vanno a spingere Ruotolo e Van't Schip a destra e Onorati a sinistra con conseguente impoverimento del

centrocampo. Il Genoa stenta a ripartire e subisce spesso il pressing sulla difesa: nasce appunto da una palla persa a ridosso dell'area il pareggio di Maragos (27'), mentre in precedenza Borrelli aveva fallito un gol difficile da sbagliare. La sfida a chi sbaglia di più dal dischetto arride al Panathinaikos, risultato 4-3.

La sconfitta del Genoa obbliga gli ospiti a ripresentarsi subito in campo col Milan nella partita che interessa di più al pubblico. Quello che occupa la gradinata nord si scatena con tutto il mondo, da Berlusconi in giù. Il Milan con Panucci, Costacurta, Baresi e Orlando sembra già oliato in difesa, ma anche il Genoa ha più compattezza a centrocampo rispetto alla prima partita: Scoglio obbliga Van't Schip a giocare più al centro, c'è Marcolin che dà più protezione, ma il reparto attaccato rossoblu balla a ogni alito di vento. Il Milan conferma una netta superiorità delle capacità difensive su quelle offensive dove Gullit e Savicevic galleggiano troppo lontano dall'area. Forse è per questo che Capello, dopo 26' in cui il Milan ha trovato la porta



Gullit fa il complimento al goleador Simone

solo con un tiro da lontano di Donadoni respinto da Tacconi, decide di affiancare ai due Simone (reduce da una tripletta a Barcellona), togliendo Sordo.

Un caso, ma tre minuti dopo il Milan si guadagna un rigore per un fallo di mano di Delli Carri che si sostituisce a Tacconi su un tiro ravvicinato di Gullit. Il

secondo gol al 35'. Il Genoa deraglia, Nappi non è neanche una puna d'insetto.

L'unica bizzarria da segnalare la fa Capello che, dopo undici minuti, toglie un Simone alquanto perplesso per far posto a Stroppa. Gli undici minuti più produttivi della storia del calcio. Con due gol, l'attaccante di scorta porta a cinque il suo bottino in due scampoli di partita e si propone per un ruolo più sostanzioso per la stagione che comincia. La terza partita, con il Panathinaikos, è mortalmente noiosa, il Milan tira a finire, i greci ci provano con qualche cross. Risultato 0-0, inutile battere i rigori perché il Milan ha una migliore differenza reti e ha già vinto. Finale: Milan 4, Panathinaikos 3, Genoa 1.

Un'altra coppa nella bacheca di via Turati, mentre il Genoa si canta il de profundis da solo e la gente chiede a gran voce Paolo di Canio. Ma sarà difficile fargli un contratto, considerato che Ciocci, ceduto al Napoli, sta per essere rispedito al mittente: avrebbe un ginocchio fuori posto. Comunque Di Canio finisce invocato come un tempo, da queste parti, facevano con Giuseppe Garibaldi. Ma per fare il Genoa ci vogliono altro che i Milie.

Roberto Perrone

**Garage Enzo inc.**

Tel.: 327-7464

8415 Champ d'Eau,  
St-Léonard, Qué.  
H1P 1Y1

• Carrozzeria e verniciatura  
• Macchina di corsia  
• Rimorchio 24 ore

**Riparazioni di carrozzeria**

**GARAGE DU NORD ENRG.**

Crescenzo De Fabrizio

**VENTITA DI MACCHINE USATE**

Verniciatura • Meccanica generale  
estimazione assicurazione  
Rimorchio gratuito su riparazione  
Macchina di cortesia

10460, Hénault (angolo Forest)  
Montreal-Nord

Tel.: 327-2723



Nicolangelo Cioppi  
rappresentante alla vendita

### ATTENZIONE!

**Avete bisogno di un'auto?**  
Nuova o usata  
in che se avete dei  
problemi finanziari  
abbiamo ciò che fa per voi!

**CHIAMATE SUBITO**  
UFF.: 466-2065  
Res.: 672-3495  
Cel.: 497-2793

Auto importate o americane



## Un coro: Traditi anche dai nostri dirigenti

**P**ALERMO - Finalmente, anche per l'Italia è giunto un oro ai Mondiali di Ciclismo. Lo hanno conquistato i ragazzi della cento chilometri a squadre, Dario Andriotto, Luca Colombo, Gianfranco Contri e Cristian Salvato, e questo successo assume un significato ancor più importante, almeno in veste polemica come avvenuto in sede di conferenza stampa, dato che questa specialità è stata cancellata dal calendario dei prossimi mondiali.

Gli azzurri all'unisono non hanno mancato di polemizzare con la federazione ciclistica italiana che, malgrado la sua forza in sede mondiale, non è stata capace di sopprimere la sua volontà nel cercare di bloccare

questa rivoluzione nel calendario mondiale. "Interessi economici", hanno detto gli azzurri. Andando alla gara, un Dario Andriotto su di giri per questo successo colto all'esordio in campo mondiale nella specialità, ha così spiegato le quasi due ore di gara.

"Abbiamo temuto i tedeschi nelle prime battute, in quanto conoscevano la loro forza - ha detto -. Via via sapevamo che il nostro vantaggio andava sempre più aumentando, un'apoteosi della quale dobbiamo ringraziare il magnifico pubblico palermitano".

Un successo voluto... "Ritengo proprio di sì - ha aggiunto Cristian Salvato - in quanto abbiamo condotto la gara fin dalle prime battute e nessuno è riuscito ad avvicinarsi". Un bis che vale oro come la medaglia

che gli pendeva dal collo a Palermo, dopo la splendida affermazione.

Gianluca Colombo aveva già provato l'emozione iridata nella stessa specialità: "Ma adesso è ancora meglio - racconta il ciclista -. Qualche errore? Ma è normale che qualche errore si verifichi - ha spiegato il ciclista lombardo - soprattutto quando corri una 100 chilometri e sei portato a fare più di cento cambi. Nelle curve, in particolare, chi sta dietro non riesce a vedere bene la strada, dunque può verificarsi qualche sbadellamento. Roba da poco, però. Quel che conta in

### Il medagliere

| Paese       | ORO | ARGENTO | BRONZO | TOTALE |
|-------------|-----|---------|--------|--------|
| Francia     | 3   | 3       | 0      | 6      |
| Germania    | 2   | 2       | 3      | 7      |
| USA         | 2   | 2       | 2      | 6      |
| Russia      | 2   | 2       | 1      | 5      |
| ITALIA      | 1   | 0       | 3      | 4      |
| G.Bretagna  | 1   | 0       | 1      | 2      |
| Olanda      | 1   | 0       | 1      | 2      |
| Svizzera    | 1   | 0       | 1      | 2      |
| Australia   | 0   | 1       | 2      | 3      |
| Austria     | 0   | 1       | 2      | 3      |
| Danimarca   | 0   | 1       | 1      | 2      |
| Lituania    | 0   | 1       | 1      | 2      |
| Bielorussia | 0   | 1       | 1      | 2      |

questo momento è che siamo campioni del mondo. Però, non è stato così facile come sembra".

**PER ABBONARVI A  
IL CITTADINO CANADESE  
CHIAMATE AL: 253-2332**

## 25 anni fa come oggi moriva il grande Rocky Marciano

**I**l giorno seguente avrebbe dovuto festeggiare il suo quarantaseiesimo compleanno.

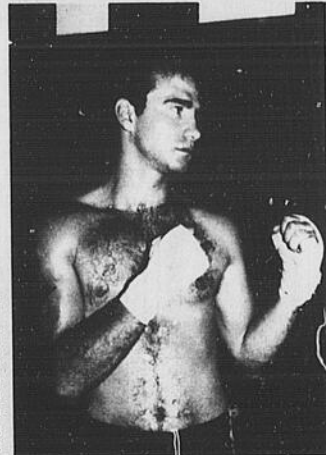
Gli amici lo attesero invano. Il suo aereo personale lo tradì quando sembrava ormai arrivato a Newton. Era il 31 agosto 1969 e il corpo senza vita di Rocky Marciano venne estratto dalla piccola carlinga per l'ultimo saluto. Marciano risultò imbattibile in nove anni di pugni senza respiro, dati e ricevuti, ma erano sempre i suoi a risultare decisivi. Il suo vero nome: Rocco Francesco Marchegiano. Era nato a Brockton, Massachusetts nel 1923.



Rocky Marciano sarà sempre ricordato dai suoi fans. Questi due montreali Todi Giovanni a sinistra nella foto e Alcibiade Triconi si sono recati sulla tomba del grande campione, recentemente dove è sepolto con la moglie, nel cimitero di Fort Lauderdale, Florida.

## Alain Bonnamie pronto ad affrontare Ouellet

**U**n autunno elettrizzante in prospettiva nel mondo del pugilato a sapere locale. Infatti, non è solo Bonnamie che vuole Ouellet, ma anche Davey Hilton lo vuole a tutti i costi. Quest'ultimo, ha ripreso gli allenamenti da oltre cinque mesi e dice di essere pronto per affrontare Ouellet, dopo un paio di combattimenti preparatori, questione di riaggiustare i riflessi. Stephane Ouellet ha accolto la notizia con molto entusiasmo. Stephane pretende che la dura sconfitta contro l'americano Darrin Morris per il titolo mondiale del superwelter IBC il 13 luglio scorso all'Arena di St-Leonard, si è avvertita un male per un bene. "In un primo momento questa sconfitta mi ha umiliato, ma nello stesso tempo mi ha riportato sulla terra. Avevo bisogno di subire una umiliazione per rendermi conto che ero su una falsa strada. Da parecchi mesi mi allenavo al 50 per cento delle possibilità. Riconosco di aver commesso un grave errore e ringrazio Morris di avermi reso servizio e riportarmi alla realtà dei fatti", ci ha dichiarato Stephane Ouellet con determinazione. "Ho ripreso gli allenamenti



Stephane Ouellet, campione canadese del pesi superwelter, pretende di aver fatto un vero esame di coscienza e vuole rilanciare la sua carriera sulla via del successo.

e tra qualche settimana ritornerò agli studi. Sento la necessità di sentirmi valorizzato, per essere motivato negli allenamenti, e non è il caso facendolo solo a boxe.

Da settembre, consacrerò il mio tempo agli studi e al pugilato e vedrete la differenza quando ritornerò sul ring. Il mio desiderio è quindi quello di Alain Bonnamie e Davey Hilton di affrontarli in autunno e una rivincita contro Darrin Morris al principio del 1995", concludeva il campione canadese del superwelter Stephane Ouellet.

Suo padre proveniva da Ripa Teatina, provincia di Chieti (Abruzzo) con le mani dure, cotte nel cuoio dalle tante scarpe che aveva aggiustato e risoluto. Rocco però non voleva finire fra il tavolino, lesina e spago; sentiva la necessità di muoversi. Giocò in una squadra di baseball e dimostrò di essere un abile giocatore. Zio Giovanni Piccerello, che era la mente direttiva del gruppo abruzzese del posto, chiamò il ragazzo e gli indicò dove avrebbe guadagnato i primi dollari. Per diversi mesi lavò montagne di piatti in un ristorante, poi passò in una pasticceria, e finì per imbottigliare la birra. Quando tentò di ribellarsi, perché non amava restare sempre chiuso, zio Giovanni trovò il rimedio: d'inverno a sparlare la neve e d'estate aiutante giardiniere. Arrivò il tempo dell'arruolamento e Rocco firmò subito per l'esercito. Al pugilato arrivò piuttosto tardi. Debuttò a ventiquattro anni. Dopo il congedo, si presentò al Madison Square Garden di New York per un provino; non impressionò e fu bocciato. Per un peso massimo lo trovavano piccolo: altezza - m.1,79 e peso - 88 kg. Alle norme di oggi, poteva militare benissimo nella categoria cruiserweight. Quindi snobbato, da solo si costruì un ruolino di vittorie con duri metodi di allenamento. I primi dodici incontri, due finirono nella terza ripresa, due nella



Rocky Marciano non ha mai subito l'umiliazione della sconfitta, si è ritirato imbattuto con un record di 49-0-0, tra cui 43 KO: fu tentato più volte da diversi organizzatori di ritornare sul ring per misurarsi contro il nuovo campione del mondo dei massimi Floyd Patterson, ma egli rimase sempre fermo nella sua decisione.

seconda e gli altri otto "first-round knock-out". Quando giunse il momento di battersi per il titolo mondiale, sotto la guida del furbo americano Al Weill, presentava un record di quarantadue incontri tutti vinti, trentasette dei quali per ko. Marciano non era uno stilista e non possedeva tanta fantasia. Era però talmente sicuro di battere chiunque che l'avversario spesso subiva questa personalità vincente sentendosi sconfitto prima di iniziare il combattimento. Quando incontrò La Starza il 24 marzo 1950, gli scommettitori puntavano sul più esperto, che tra l'altro era un paesano come lui, di sangue abruzzese. Fu un combattimento molto equilibrato, tanto che il verdetto fece discutere parecchio. Marciano ne tonne conto. Arrivato al mondiale, concesse al vecchio avversario la possibilità di una rivincita e nello stesso tempo di contendergli il titolo. La Starza finì ko, all'undicesimo round, era la sera del 24 settembre 1953 a New York. Un anno prima, nel 1952, era diventato campione del mondo battendo Jersey Joe Walcott. Fu un combattimento intenso e

drammatico, con Marciano al tappeto nella prima ripresa. Si rialzò e riprese ad avanzare come un rullo compressore per tredici riprese. Walcott più scientifico, si muoveva elegante, colpiva e schivava bene ma Rocky Marciano non mollava, sempre sotto a colpire. Al 13mo round con un corto destro Marciano gettava Walcott facendolo crollare al tappeto a conclusione di una battaglia che ripeté prima con Ezzard Charles e poi con Archie Moore. Rocky Marciano non era un pugile di grande stile, ma aveva la tenacia e la potenza di un grande demolitore. Quando decise di abbandonare il pugilato, nessuno poteva vantarsi di averlo battuto. La sua ultima vittima fu Archie Moore, il 21 settembre 1955 a New York, gli passò il ko alla nona ripresa. Difese sei volte il titolo prima di mettersi definitivamente fine alla sua brillante carriera nell'aprile 1956. Rocky Marciano "The Brockton Italian Blockbuster" come veniva soprannominato, era l'orgoglio degli italiani, soprattutto quelli italoamericani, resterà nei cuori di tutti e nella storia moderna del pugilato, l'unico imbattibile.

**ABBONATEVI AL  
CITTADINO CANADESE  
253-2332**

# Oggi duemila anni fa - di PIETRO LEONI S.J.

**D**al vangelo secondo Marco 7, 31-37: IN QUEL TEMPO, GESÙ, DI

RITORNO DALLA REGIONE DI TIRO, PASSÒ PER SIDONE, DIRIGENDOSI VERSO IL MARE DI GALILEA IN PIANO TERRITORIO DELLA DECAPOLI. E GLI CONDUSSERO UN SORDOMUTO, PREGANDOLO DI PORTARLO ALLA MANO. E PORTANDOLO IN DISPARTE LONTANO DALLA FOLLA, GLI POSE LE DITA NEGLI ORECCHI E CON LA SALIVA GLI TOCCÒ LA LINGUA; GUARDANDO QUINDI VERSO IL CIELO, EMISE

## Guardando verso il cielo, Gesù emise un sospiro e disse: "Effatà! cioè: "Apriti!"

UN SOSPIRO E DISSE: "EFFATÀ" CIOÈ: "APRITI!"

E SUBITO GLI SI APERSERO GLI ORECCHI, SI SCIOSE IL NODO DELLA LINGUA E PARLAVA CORRETTAMENTE. E COMANDÒ LORO DI NON DIRLO A NESSUNO. MA PIÙ EGLI LO RACCOMANDAVA, PIÙ ESSI NE PARLAVANO E, PIENI DI STUPORE, DICEVANO: "HA FATTO BENE OGNI COSA; FA UDIRE I SOR-

DI E FA PARLARE I MUTI!"

Il quarto Vangelo ai miracoli operati da Gesù ordinariamente dà il nome di "segni", insinuando che tali opere prodigiose avevano un significato ricondotto nell'ordine soprannaturale. Così, l'acqua trasformata in vino, alle nozze di Cana, significa la divinizzazione della natura umana nelle mistiche nozze tra il Figlio di Dio e la natura umana; la moltiplicazione dei pani prepara l'annuncio dell'istituzione del Pane della vita, l'Eucaristia; la vista accordata al cieco nato dimostra che Gesù è la luce del mondo; la risurrezione di Lazzaro prova che Egli è la risurrezione e la vita.

Nel Vangelo di Marco, i miracoli in genere non prendono nessun senso figurativo, all'infuori di quello comune a tutti i miracoli, di opere prodigiose provanti primariamente la testimonianza del Padre Eterno in favore del Cristo, e di più, il dominio di Cristo stesso sulle leggi della natura, in quanto Egli è Figlio di Dio uguale al Padre.

Nella guarigione del sordomuto però della Decapoli, notiamo qualche cosa di insolito in Gesù. Per lui, curare un malato non era più difficile che bere un bicchier d'acqua. Prendere per la mano la suocera di Pietro e calmare la sua febbre altissima fu tutt'uno. In altri casi disse: "Lo vo-

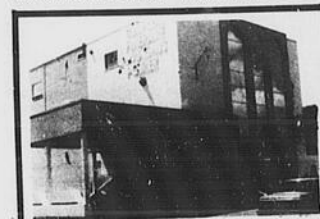
glio; sii mondato"; e il lebbroso fu mondato. Con un gesto della mano e una sola parola calmò la tempesta del lago. Per Gesù risuscitare un morto equivale a svegliare uno che dorme, come nel caso della figlia di Gai-

certo. Ma quale difficoltà può trovare Colui per mezzo del quale tutte le cose sono state create dal niente con la semplice parola "fai"? A mio modesto parere (e non sono solo a pensare così) in questo caso Gesù ha voluto lasciarci un "segno". Ma quale? Esaminando la natura dell'handicap fisico e le sue conseguenze, nel caso del sordomuto, possiamo vedere in lui l'immagine del sordomuto nel campo spirituale. La sordità fisica e la muteness condannano l'uomo ad un triste isolamento, e lo privano di tanti di quei beni che ci rendono superiori agli animali irragionevoli. Così succede nell'ordine soprannaturale. Mentre l'obbedienza alla fede unisce l'uomo al suo Creatore e lo rende concittadino degli angeli e dei santi fin dalla vita presente, in preparazione all'eterno cantico di lode a Dio nei cieli, la sordità alla chiamata di Dio e il conseguente rifiuto di dare lode al proprio Creatore, relega l'uomo tra la schiera dei "nemici della Croce di Cristo", dei quali scrive san Paolo ai Filippesi (3, 18-19), aggiungendo: "La loro fine sarà la perdizione; il loro Dio è il ventre e ripongono la loro gloria in ciò che forma il loro disonore e non pensano ad altro che alle cose della terra".

Di fronte a una tale sor-

dità e muteness volontaria, Gesù Redentore prova una enorme difficoltà nei curati. E, se ci riuscirà, sarà solo a prezzo di sospiri e fatiche, a prezzo del suo Sangue, dopo averli tratti lontano dagli scandali del mondo. E' interessante notare che una simile condotta tenne Gesù nel guarire un cieco di Bettsada, anch'egli probabilmente figura del recalcitrante di fronte alla luce della fede. Gesù, come racconta San Marco, "prese il cieco per la mano, lo condusse fuori del villaggio e dopo avergli messo della saliva sugli occhi e avergli imposto le mani, gli domandò: "Vedi forse qualcosa?" Il cieco cominciò a vedere confusamente, e solo dopo una seconda imposizione delle mani ci vide chiaro.

La testimonianza più valida sulla difficoltà di curare la sordità e la cecità dei duri di cuore ce la potrebbe dare il padre Pio da Pietrelcina, che, offeso da Gesù come vittima per i peccatori, per oltre 50 anni soffrì la Passione di Cristo nel corpo e nello spirito: nel corpo, trafitto nelle mani, nei piedi e nel costato; nello spirito, oppresso da mille incomprensioni, calunnie, umiliazioni e soprattutto dalla sensazione frequente di essere abbandonato da Dio, a somiglianza di Gesù sulla croce.



**NUOVO COMPLESSO FUNERARIO**  
222 Boul. des Laurentides  
PONT-VAU, LAVAL



### RESIDENZE FUNERARIE

- 7388, Vlau, St. Leonard, Ufficio Central H1S-2N9
- 8625, Boul. Langeller, St. Leonard.
- 7100 Joseph Renaud Anjou
- 6520 St-Denis
- 10526 St-Laurent
- 8900 Maurice Duplessis R.D.P.
- 11630 Notre Dame, est P.A.T.
- 11130 Boul. Pie IX, Montréal-Nord
- 8880 Boul. St-Michel
- 222 Boul. des Laurentides Laval: complesso Funerario
- 76 Boul. Dussault, Laval des Rapides

Con un corrispondente a Roma, (Italia),  
Sig. Lorenzetti Via Aurelia, 393-A



**MAGNUS POIRIER**  
INC

FREDO RUSCITTI  
Istruttore, commissario  
e l'Assermentation

SENZA  
ALCUN  
IMPEGNO  
TELEFONARE  
24 ORE SU 24.

### Cimitero di Laval

5505 Bas St-François - Duvernay - Laval  
Trasporto gratuito

Locali interni in capelle riscaldate. I prezzi sono alla portata di tutti. Prearrangiamenti disponibili. Trasporto dei defunti ovunque. Il tutto allo stesso indirizzo: 7388 Vlau, St-Leonard.

TRASPORTO GRATUITO CON AUTOBUS  
4 GIORNI PER SETTIMANA

UFF. CENTRALE  
727-2847

RESIDENZA  
325-7639



Ringraziamento al Sacro Cuore per favore ricevuto. Che il Sacro-Cuore di Gesù sia lodato, adorato e glorificato attraverso il mondo per secoli. Amen.

Dite questa preghiera 6 volte al giorno per 9 giorni e le vostre preghiere saranno esaudite, anche se ciò sembra impossibile: non dimenticate di ringraziare il Sacro-Cuore con promessa di pubblicazione a favore ottenuto.

### LUTTO



E' deceduto a Montreal, sabato il 6 agosto 1994, all'età di 73 anni, Vincenzo Ferraro. Lascia nel dolore la moglie Iolanda e figli con le loro rispettive famiglie, sorelle e cognati, parenti e amici. La famiglia ringrazia tutti coloro che hanno partecipato al suo cordoglio.

**Servizi della sezione "ANNUNCI ECONOMICI: de il CITTADINO CANADESE"**

### NECROLOGIO



Venerò 29 luglio, all'età di 83 anni è deceduta a Montreal Esterina Vitullo (Di Iorio) nata a Pietrabondante (Pr. Isernia) l'11 novembre 1910. Lascia nel dolore i figli Luigi

(Elvira), Anna (Virginia), Maria (Antonio), i nipoti, i pronipoti, i fratelli, famigliari ed amici. La famiglia ringrazia quanti hanno partecipato al suo cordoglio.

1922:

- Il Re d'Italia Vittorio guidò del governo.
- Nasce lo Stato Libero.
- Nasce l'Unione Sovietica (URSS).
- Il governo inglese è indipendente l'Egitto.
- In Canada viene malato di diabete il

1923

- La Grecia diventa un
- In Giappone Yokohama e parte morti.

1924

- Il deputato socialista Camera a denuncia da sicari fascisti.
- A Chamonix si
- Nel Texas si ricor
- (metodi sismici di giacimenti di petro
- Muore Eleonora attrici di tutti i tem

1925

- Cipro diventa un
- Viene realizzata la Milano-Laghi (8
- In Germania viene
- Nell'Urss, Eizen capolavoro del cin
- Siu proietta La Chaplin.

1926

- In Italia, il regim locali elettive e s nomina prefettiz
- opposizione ed è avversari del reg
- italiano, Antonio c
- vent'anni di prigio
- Dopo un decenni
- stato militare pon
- lo.
- L'esploratore it
- dirigibile il Polo N
- Guglielmo Marce
- a onde corte tra L
- L'inglese John L
- mento di trasmis
- Lo statunitense
- primo razzo a con
- La scrittrice ita
- Nobel per la Lette



# FOYERS SUPREME Inc.

## Direttamente dal fabbricante



SPECIALE  
**\$699**

### LE FRANKLIN Stufa a combustione lenta

Combustione controllata. Riscalda fino a 2000 piedi quadri  
.80.000 B.T.U./ora massima. Rendimento dal 70% al 75%



Reg.: \$1250  
SPECIALE  
**\$675**

### WOODTHERM Focolare convertibile

Combustione controllata. Riscalda fino a 1600 piedi quadri  
.60000B.T.U./ora massima. Rendimento dal 68% al 75%



Reg.: \$1950  
SPECIALE  
**\$1560**

### SUPREME Focolare ad esalazione zero

Combustione controllata. Riscalda fino a 2500 piedi quadri  
.100000B.T.U./ora massima. Rendimento dal 72% al 78%



Reg.: 1500  
SPECIALE  
**\$1200**

### VOLCANO Focolare di conversione

Combustione controllata. Riscalda fino a 2200 piedi quadri  
.90000B.T.U./ora massima. Rendimento dal 68% al 75%



Reg.: \$1750  
SPECIALE  
**\$1399**

RIPARAZIONE  
DI  
CAMINI

**Grande  
Vendita  
d'Estate  
APPROFITTAETE!...**

**FOYERS SUPRÊME INC.**

Adesso in un locale più ampio e moderno

NUOVO INDIRIZZO:

3640, Jarry Est,

(angolo 17ma Avenue)

Montréal, Québec

Tel.: 593-4722

